

Universidad de Chile  
Facultad de Ciencias Sociales  
Programa de Magíster en Educación  
Departamento de Postgrado

## **IMAGINARIO SOCIAL CONSTRUIDO POR NIÑOS Y NIÑAS MAPUCHES: REFLEJO DE UNA COSMOVISIÓN**

Tesis para optar al grado de Magister en Educación  
Mención en Currículo y Comunidad Educativa

**Tesista: KAREN PAOLA PÉREZ MOLINA**  
**Directora de Tesis: ETHEL ESCUDERO BURROWS**

**Santiago, 2005**

Universidad de Chile  
Facultad de Ciencias Sociales  
Programa de Magíster en Educación  
Departamento de Postgrado

**IMAGINARIO SOCIAL CONSTRUIDO POR NIÑOS  
Y NIÑAS MAPUCHES: REFLEJO DE UNA  
COSMOVISIÓN**

Tesis para optar al grado de Magister en Educación  
Mención en Currículo y Comunidad Educativa



**Tesista: KAREN PAOLA PÉREZ MOLINA**  
**Director de Tesis: ETHEL ESCUDERO BURROWS**

**Santiago, 2005**

**Al Pueblo Mapuche,  
en especial a los niños y niñas  
que en el dulzor de su mirada  
reflejan la fuerza de su cultura.**

**Agradecimientos a Leonardo y a mi madre  
por su amor y comprensión.  
A Ethel Escudero por su sabiduría y generosidad,  
y a Mónica Llaña por su confianza.**

## Resumen de la tesis

Esta tesis tiene por finalidad conocer el imaginario social que construyen niños y niñas Mapuches de entre cinco y seis años de edad, de la región metropolitana, en sus representaciones gráficas y en sus discursos, y detectar en qué medida éstos corresponden a elementos de la Cosmovisión de la cultura a la cual pertenecen, y cuánto han internalizado de la cultura urbana en la cual están insertos.

Nos interesa indagar en aquellos aspectos que evidencian la visión de mundo que los sujetos centrales de la investigación han comenzado a asumir como propios. Intentamos conocer la visión que tienen sobre el cielo y la tierra, la familia y los adultos significativos que los rodean, como padres y madres.

Para contrastar los elementos que se intenta conocer, específicamente en la construcción del imaginario social de los niños y niñas, es necesario conocer la visión que tienen al respecto los adultos significativos para cada niño y niña en estudio y además, consultar lo mismo con los dirigentes de las Comunidades Indígenas a las cuales pertenecen, como una manera de conocer la realidad en la que se mueven cotidianamente.

El enfoque metodológico de la investigación es cualitativo. Desde esta perspectiva se pretende indagar los sentidos y significados del mundo social que los sujetos han comenzado a construir.

La investigación se basa en un estudio de caso en el Jardín infantil con programa educativo étnico *Kipai Antu* ubicado en la comuna de la Pintana. Las técnicas de recopilación de la información son observación participante, entrevistas individuales a los niños/as y entrevistas en profundidad a los adultos que son significativos para los sujetos centrales del estudio.

## ÍNDICE

<b>RESUMEN DE LA TESIS .....</b>	<b>5</b>
<b>ÍNDICE .....</b>	<b>6</b>
<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>8</b>
<b>CAPÍTULO I.....</b>	<b>11</b>
ELEMENTOS TEÓRICOS .....	11
El Imaginario Social en la Construcción de la Realidad .....	11
El Escenario del Mundo de la Vida.....	13
Cultura y Búsqueda de Sentido.....	14
Capacidad Simbólica para Representar la Realidad .....	18
La Representación Gráfica en el Imaginario Social.....	22
La Representación Discursiva en el Imaginario Social.....	24
<b>CAPÍTULO II.....</b>	<b>26</b>
LA ETNIA MAPUCHE.....	26
La Cosmovisión del Pueblo Mapuche .....	26
Noción de Género en la Cultura Mapuche .....	29
Organización Social del Pueblo Mapuche .....	31
<b>CAPÍTULO III.....</b>	<b>36</b>
EL PROBLEMA .....	36
Objetivos principales.....	38
Diseño de la Investigación.....	39
El caso en Estudio .....	40
Los actores.....	41
La Recogida de Información.....	42
Credibilidad .....	45
<b>CAPÍTULO IV.....</b>	<b>46</b>
PERSPECTIVAS DE ANÁLISIS .....	46
Modelo Interpretativo de Análisis de Representación Gráfica.....	46
Análisis Estructural del Discurso .....	48

ANÁLISIS DE LAS REPRESENTACIONES GRÁFICAS .....	50
LA FAMILIA.....	50
CIELO Y LA TIERRA .....	68
ANÁLISIS DE LOS DISCURSOS .....	79
NIÑOS Y NIÑAS .....	79
ADULTOS SIGNIFICATIVOS PARA LOS NIÑOS Y NIÑAS MAPUCHES .....	90
<b>CONCLUSIONES Y REFLEXIONES FINALES .....</b>	<b>122</b>
<b>NOTAS .....</b>	<b>128</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>130</b>
<b>ANEXO N° 1.....</b>	<b>135</b>
<b>ANEXO N° 2.....</b>	<b>137</b>
<b>ANEXO N° 3.....</b>	<b>138</b>
<b>ANEXO N° 4.....</b>	<b>139</b>
<b>ANEXO N° 5.....</b>	<b>164</b>
<b>ANEXO N° 6.....</b>	<b>223</b>

## INTRODUCCIÓN

Para sustentar la presente Tesis, quisiera relevar el elemento distintivo de los seres humanos, su capacidad simbólica. Esta capacidad permite representar la realidad, comprenderla, transformarla y comunicar el entendimiento que tenemos de ella.

Las interacciones humanas se asocian directamente con la capacidad de construir significados compartidos, éstos se enriquecen con la historia particular de cada persona e involucran elementos comunes al contexto en el cual se está inserto.

Esta tesis tiene por finalidad conocer el imaginario social que construyen niños y niñas Mapuches de entre cinco y seis años de edad, de la región metropolitana, a través de sus representaciones gráficas y de sus discursos, y detectar en qué medida éstos corresponden a elementos de la Cosmovisión de la cultura a la cual pertenecen, y cuánto han internalizado de la cultura urbana en la cual están insertos.

Nos interesa indagar en aquellos aspectos que evidencian la visión de mundo que los sujetos centrales de la investigación han comenzado a asumir como propios. Intentamos conocer el imaginario que tienen sobre el cielo y la tierra, la familia y los adultos que le son *significativos*, como padres y madres.

La elección de las formas de expresión gráficas y discursivas como indicadores de la construcción del imaginario social, radica esencialmente en la concepción que presentan las actuales Bases Curriculares de la Educación Parvularia (BCEP), que tienen como sentido considerar a los niños y niñas desde sus potencialidades, protagonistas del proceso educativo que viven; seres integrales que se forman personal y socialmente, insertos en un medio natural y cultural con el cual están en permanente comunicación. Las diferentes formas de expresión son parte del Ámbito de Experiencias para el Aprendizaje de la *Comunicación*<sup>1</sup>, desglosándose en los Núcleos para el aprendizaje de *Lenguaje Verbal*: específicamente el discurso y *Lenguajes Artísticos*: específicamente el dibujo.

*“La comunicación constituye el proceso central mediante el cual niños y niñas desde los primeros años de vida intercambian y construyen significados con los otros. La interacción con*

*el medio, a través de los diferentes instrumentos de comunicación, permite exteriorizar las vivencias emocionales, acceder a los contenidos culturales, producir mensajes cada vez más elaborados y ampliar progresivamente la comprensión de la realidad” ( B CEP, 2001, pág. 56)*

La inclusión de la expresión artística en el Ámbito de la Comunicación no es menor; puesto que posiona al niño/a de la capacidad creativa para comunicar, representar y explicar la realidad a partir del trabajo creativo que es capaz de realizar, manifestando en este proceso sus sentimientos, ideas, experiencias y sensibilidad. Dentro de las manifestaciones artísticas, el dibujo fue una técnica central en este estudio, puesto que se destaca como el medio de expresión predilecto y más utilizado por los más pequeños.

*“Cada dibujo refleja los sentimientos, la capacidad intelectual, el desarrollo físico, la aptitud perceptiva, el factor creador implícito, el gusto estético, e incluso el desarrollo social del individuo” (Lowenfeld 1980, pág. 39)*

La representación gráfica como forma de expresar el imaginario que los niños y niñas Mapuches en esta edad han comenzado a construir, responde a la característica inherente del dibujo que lo transforma en un soporte que conjuga tanto el significado, como el significante en la huella palpable que deja, y es a través de él, que se expresa la verdadera realidad que ellos han comenzado a vivenciar.

Como expresa Martínez (2004), un niño que dibuja pone en acción su pensamiento, inicia su búsqueda de soluciones sobre un material inédito que va surgiendo de su experiencia creadora.

La representación discursiva es otra forma de expresión que utilizan los niños y niñas para expresar el imaginario social. Esta representación se enmarca en el Núcleo de Aprendizaje, señalado por las B CEP como Lenguaje Verbal, el cual hace referencia a la capacidad para relacionarse con otros, escuchando y produciendo diversos mensajes, mediante el uso progresivo y adecuado del lenguaje verbal. Este estudio, se focalizó en el lenguaje oral, dado que el elemento que se intenta relevar es el discursivo.

Tal y como afirma el propio Saussure (1971), el lenguaje es un producto social depositado en nuestro cerebro, y por ello su realización oral (plano del significante) expresa

sentidos (plano del significando) que se organizan en estructuras de significación según el tipo de relación instituida entre el signo y el referente; relación arbitraria y no natural, por lo que su constitución tiene la fuerza de la cultura y con ello la particularidad con que se vincula el signo y el referente.

Al conjugar la representación gráfica y discursiva, se pretende indagar con mayor fidelidad en el imaginario social que los niños y niñas del estudio han comenzado a construir.

## CAPÍTULO I

### ELEMENTOS TEÓRICOS

#### **El Imaginario Social en la Construcción de la Realidad**

Entenderemos por Imaginario:

*“todas las imágenes recopiladas del pasado, vividas en el presente y las que llegarán. Se trata de un proceso dinámico, según el cual éstas son mentalmente producidas conservadas y transformadas”* (Mucchielli, 2001, pág. 148)

Para que una sociedad exista y se sostenga, para que pueda asegurarse un mínimo de cohesión y hasta de consenso, es imprescindible que los agentes sociales creen en la superioridad del hecho social sobre el hecho individual, que tengan, en fin, una “conciencia colectiva”, un sistema de creencias y prácticas que unen en una misma comunidad a todos los que adhieren a ella.

*“Los imaginarios sociales son referencias específicas en el vasto sistema simbólico que produce toda colectividad y a través del cual ella “se percibe, se divide y elabora sus finalidades” (Mauss). De este modo, a través de estos imaginarios sociales, una colectividad designa su identidad elaborando una representación de sí misma; marca la distribución de los papeles y las posiciones sociales; expresa e impone ciertas creencias comunes, fijando especialmente modelos formadores como el del “jefe”, el del “buen súbdito”... Así es producida una representación totalmente de la sociedad como un “orden” según, el cual cada elemento tiene su lugar, su identidad y su razón de ser”. (Baczko, 1999. pág. 28)*

Todo imaginario cumple la condición de ser a la vez singular, colectivo y social. Se trata entonces, de diferentes caras de una misma moneda. El ser humano forma parte de una comunidad con una historia previa, basándonos en una cita de Mircea Eliade retomada por Mélich (1996), “cada ser histórico lleva en sí una gran parte de la humanidad anterior a la historia” (pág 46), se confluye lo singular en cuanto creación personal que recoge del colectivo elementos simbólicos para expresar y re-crear.

Lo imaginario, reactiva recuerdos que permanecen en la memoria colectiva y con esto permite su perpetuidad y vigencia. Así el plano personal entra en juego en cuanto a la creatividad que le otorga cada sujeto con la historia de vida que posee. Como señala Mucchielli (op. cit.), lo imaginario constituye una combinación entre formas nuevas y formas originales.

Gilbert Durand ( 1981) comprende lo imaginario de la siguiente manera:

*“La inexcusable re-presentación, la facultad de simbolización de donde todos los miedos, todas las esperanzas y sus frutos culturales brotan continuamente desde hace un millón y medio de años en que el homo erectus se ha puesto de pie en la tierra” ( pág. 150)*

Esta condición que acompaña de manera natural a la especie humana, utiliza diferentes formas simbólicas para expresarse, en el caso particular de la representación gráfica utiliza la forma y el color para encauzar las imágenes, y en el discurso utiliza la palabra como fuente de mensajes, tienen su punto de partida en las sensaciones y en su enlace con la percepción. Entendemos la sensación como registro pasivo de lo que nos rodea y la percepción como la producción de perceptos o actos perceptivos que organizan y dan sentido a los datos pasivos que entrega la sensación. La imaginación, en cambio, tiene la capacidad de elaborar imágenes a partir de actos anteriores de percepción, sin necesidad de un estímulo sensorial actual. Y es en este proceso, donde se produce la actualización y re-creación del imaginario social.

Se puede afirmar que vivimos en un mundo de representaciones compartidas. En suma, son representaciones que organizan nuestra convivencia. No son un acto ni copia de lo real, son más bien procesos que organizan una relación con el mundo y las cosas. La familia y la escuela entregan determinados tipos de significados que son procesados, como hemos señalado, por medio de la representación de imágenes mentales y de lenguajes simbólicos que logran expresar la construcción interna que se realiza. Es, en definitiva conocimiento que se adquiere de la *forma de construir la realidad*, que permite desempeñarnos en la vida cotidiana.

Con lo anterior se puede comprender que el imaginario social se liga también al carácter de la época, del espacio-tiempo que demarca y limita la experiencia humana, a la forma de ser influidos por los acontecimientos del mundo, los que modifican categorías, generan otras nuevas y las reorganizan. Existe construcción y reconstrucción, hay creación individual con un claro trasfondo cultural, en la cual el lenguaje juega un factor primordial.

## El Escenario del Mundo de la Vida

Para Schütz (1973) la construcción de lo social pasa por la relación intersubjetiva, la que es posible en el acto de comprensión de un espacio y tiempo determinado. Esta comprensión es posible sobre la base de que llegamos a un mundo cotidiano que nos es dado desde antes que existiéramos, en él crecen y se desarrollan las personas, así como también la comprensión que se va construyendo de la realidad, en gran medida se marca por este mundo. Lo compone, en primera instancia en los primeros años, el ámbito familiar y el educativo, ambos asumidos como interacciones sociales en las que se construyen significados y sentidos. En estos contextos se comparte un proceso crucial para la vida de los párvulos, como es la *socialización primaria*, en la que los adultos *significativos* filtran la realidad que entregan, condicionando en cierta medida la inserción que los niños/as hacen de sí mismos.

Al entender a los seres humanos, como seres en busca de sentido, estos necesitan como señala Mélich (op.cit.), de *funciones simbólicas* que orienten su actuar en el mundo de la vida, y al igual que el autor entenderemos al ser humano en tanto y cuanto es *biológicamente cultural* y que a su vez es *biológicamente simbólico*. Por ende, se subentiende que las tramas de significados que subyacen a estas construcciones simbólicas, develarán lo que los niños/as quieren expresar con la libertad y espontaneidad que les caracteriza, y es ese el escenario el cual habrá que indagar.

Este mundo común a todos, es por tanto el escenario en el que comprendemos a los demás y somos comprendidos por ellos; compartimos el mismo espacio y tiempo. Es en este lugar donde se construyen las *tipificaciones* que adquirimos en el desempeño social. Estas tipificaciones son, en una cultura, homogéneas y genéricas y nos permiten establecer una comprensión de nuestra posición y entorno. Siendo el lenguaje el medio tipificador por excelencia, la aproximación a éste y sus formas de organizarse entregan pistas sobre la permanencia en el mundo. Cada persona lleva consigo tipificaciones que le permiten organizar su vida cotidiana y responder con naturalidad a la vida social. Son un cúmulo de conocimiento disponible, cuando ocurre algo inesperado se recurre a este conocimiento, y si este éste no permite resolver la situación, se crea o incorpora una nueva tipificación.

Al actuar en este mundo común, los sujetos pueden, en su interacción, modificar o alterar los significados y símbolos que han aprendido, que se traducen en conductas

encubiertas y abiertas, en donde la primera hace alusión a los procesos de pensamiento que implican símbolos y significados, mientras que la segunda apunta a la conducta real de los actores, según postulados del Interaccionismo Simbólico.

En esta interacción social, se desarrolla la capacidad de vernos a nosotros mismos como vemos a otro objeto social, imaginando cómo aparecemos ante los demás, qué opinan de nosotros, desarrollando de esta forma nuestro *self*, que es la capacidad que poseen las personas de ponerse inconscientemente en el lugar de otros, con el fin de actuar como esos otros, conjugándose el *yo* que implica aspectos imprevisibles y creativos, al mismo tiempo que incluye el *mi* que son el conjunto organizado de actitudes de los demás.

### **Cultura y Búsqueda de Sentido**

Una sociedad recrea a partir de lo simbólico y congrega a una identidad colectiva, que responde al proceso de aculturación. Asumiendo postulados de Stenhouse (1998), consideramos al sujeto de la modernidad como un ser que se humaniza por la cultura, se dignifica en ella al convertirse en miembro de una comunidad universal. Es un actor en la reconstrucción de ésta, guiado de manera autónoma por su capacidad de reflexión –que se resalta por lo simbólico–.

Es necesario explayarnos en lo que entenderemos por cultura, en palabras de Mélich (op. cit.), cultura es interpretación, comunicación, Cosmovisión, en definitiva es una *forma de construir el mundo* (pág. 57)

Basándonos en una cita de Geertz retomada por Melich (ibíd):

*“el ser humano es un animal inserto en tramas de significación, y la cultura es esa urdimbre, ese conjunto de enlaces que constituyen el horizonte de significado a partir del cual nos movemos y existimos”.* (pág. 58 )

Es imperioso comprender el concepto de Cosmovisión que se juega al momento de construir el mundo, la definiremos del siguiente modo:

*“Es una abstracción que enseña los aspectos más primarios y fundamentales en los cuales descansa la historia de la propia sociedad: la creación del mundo, el hombre y la comunidad; el origen de los elementos... Este acervo, se constituye en un modelo arquetípico del universo, elaborado y recreado colectivamente a través de un complejo de creencias que hunde generalmente sus raíces en el mito, el que es actualizado muchas veces por el rito”* (Rodríguez y Miranda, 2001, pág. 79)

Una sociedad, puede tener diversas formas de construir el mundo. En la sociedad chilena actual conviven diversas culturas, para efectos de esta tesis, consideraremos la cultura urbana y la cultura Mapuche. Es decir, la Cosmovisión Mapuche se funda y se enriquece tanto de la forma originaria que tienen de construir el mundo, como de la forma urbana que aprehenden en la ciudad.

La cultura Mapuche ha vivenciado un potente proceso migratorio que implica el desarrollo de estrategias adaptativas en el nuevo medio que, por lo general, suele coexistir con un proceso de aculturación permanente. Dicho proceso suele afectar a la identidad étnica de los Mapuches, en la medida que nuevas generaciones nacen y se van adaptando progresivamente en el entorno urbano. En el proceso de adaptación se funden lo propio y lo ajeno, lo sagrado y lo profano. De este modo, suelen suceder dos fenómenos: reaparece con nuevo vigor su redescubrimiento y aprecio por las manifestaciones culturales originales de su grupo étnico o sufre un proceso intenso de aculturación y tiende a rechazar lo propio y marcar preferencias indiscriminadas por lo ajeno. Inclusive puede producirse una fusión entre ambas posibilidades.

Podría interpretarse que en el Chile de la actualidad surge, según Sonia Montecinos (2001) una especie de cultura mestiza o identidad mestiza que involucra en ciertos grados una amalgama de visiones de mundo que se superponen. La cuestión es identificar cuál es el nivel de profundidad que este tipo de cultura impregna a la cultura Mapuche.

En palabras de Geertz citado por Mélich (op. cit.):

*“El hombre encuentra sentido a los hechos en medio de los cuales vive por obra de esquemas culturales, de racimos ordenados de símbolos significativos. El estudio de la cultura (la totalidad acumulada de tales esquemas) es pues el estudio del mecanismo que emplean los*

*individuos y los grupos de individuos para orientarse en un mundo que de otra manera sería oculto” (pág. 61)*

La cultura posibilita la experiencia de construir el mundo como miembros de un grupo al que nos sentimos pertenecientes, es una tarea de continuidad y prolongación que produce en cada persona la respuesta a la búsqueda de identidad. Pero qué acontece con la cultura chilena que adquiere la condición de “*huacha*” mencionada por Montecinos (op.cit.) que al buscar sus orígenes, encuentra la suma de dos mundos, uno originario de estas tierras y otro llegado desde el antiguo continente. Se produce un rechazo a lo original y una admiración a lo foráneo y a esta lucha constante la cultura Mapuche debe someterse.

La realidad actual es fluctuante y fragmentada, se caracteriza, según Cox (2001) por una crisis de sentido y de socialización. La primera hace referencia a la ausencia de principios o visiones de mundo que generen adhesión a significados que vayan más allá de aquellos vinculados a la racionalidad económica; la segunda destaca la crisis que vive la familia y la escuela como agencias de transmisión de valores y pautas culturales que aseguren la cohesión de orden social.

La sociedad actual se caracteriza por la búsqueda de sentido y encuentra una multiplicidad de significados anidados en una misma comunidad de personas, lo que nos hace convivir a diario con diferentes posiciones; en este sentido surge la necesidad de concebir un pensamiento crítico y divergente que permita convivir a diario con diferentes posturas, asumiendo con esto un ideal de tolerancia

*“La tolerancia subordina la imposición de nuestras posiciones a la paz social Este es el gran salto de la modernidad. a la admisión de lo que no es único ni homogéneo... las libertades modernas parten del reconocimiento de la diversidad, al tiempo que dieron lugar a un incremento de la misma,” (Sacristán. 2001, pág. 127)*

La tolerancia debe comenzar a ejercerse desde la más temprana infancia. De esta forma, los niños y niñas tienen la oportunidad de conocer y convivir con distintas personas y comunidades; ya sea tomando consciencia de los distintos gustos que tienen los mismos compañeros y familiares, como visualizar la vida que llevan otros niños similares a ellos, para de esta manera, cimentar una empatía que a lo largo de la vida se irá profundizando. Lo

anterior sucede, siempre y cuando se encuentren con adultos significativos que les ayuden a generar la apertura a la diversidad, de esta manera no le temerán, puesto que, en ocasiones los niños/as pequeños se alejan de ciertas personas diferentes por temor a lo desconocido, por no tener la seguridad base que les permita desenvolverse con comodidad frente a situaciones nuevas.

La labor de los adultos significativos es fundamental; puesto que son ellos quienes ‘filtran’ los significados que encuentran pertinentes traspasar a sus hijos/as, y sin duda esto marcará la visión que los pequeños tengan del mundo. Pero es fundamental comprender, que no será posible eliminar temas que para algunos sean conflictivos, como la creciente belicosidad de nuestros días, sino que sólo se pueden entregar herramientas para su comprensión.

En el caso de la mayoría de las familias, la labor antes mencionada, no se lleva a cabo con la profundidad requerida, ya que, por la crisis institucional anteriormente abordada, se deja esta responsabilidad a manos de educadores y medios de comunicación, que en el caso de éstos últimos bombardean de significados escondidos de gran poder y trascendencia.

*“El habitus produce acciones y reproduce prácticas porque el esquema generado históricamente asegura su presencia en el futuro a través de formas de percibir, de pensar, de hacer y de sentir. Una vez asumido el habitus tiene más fuerza que cualquier norma formal porque ha sido interiorizado, y gracias a ello la reproducción de la práctica pasa inadvertida”*  
(Sacristán, 1998, pág. 101)

Por lo tanto los habitus que se forman en la educación que reciben los niños y niñas por los medios de comunicación, como señala Bourdieu (1990) funcionarán como principios generadores y organizadores de las prácticas; y tenderá a reproducir aquello que inconscientemente se ha internalizado.

En palabras de Castell citado por Sacristan (op. cit.):

*“La identidad se está convirtiendo en la principal, y a veces la única, fuente de significado en un período caracterizado por una amplia desestructuración de las organizaciones, deslegitimación de instituciones, desaparición de los principales movimientos sociales y expresiones culturales efímeras”* (pág. 238)

Una potente herramienta para provocar una convivencia de calidad es aportar en la búsqueda de la identidad que como comunidad de personas se hace necesaria, debe seguir los postulados de la tolerancia que posibilite la apertura a la diversidad como algo cotidiano; especialmente entendiendo que nos movemos en un espacio de globalización creciente, una forma de “anclarse” siguiendo el término formulado por Giddens (1994), es a través de las relaciones humanas, las cuales debieran acercar a los niños/as a una realidad pertinente a su cultura.

La forma de representar el mundo es una forma co-construida en una relación con otros, por lo que se puede afirmar que la construcción del imaginario que realizan los sujetos en estudio, es un producto individual y también es una expresión de una cultura con la que comparten universos significativos comunes. De esta manera el ser humano construye identidad desde su particularidad y desde su universalidad, continuando con la reproducción de una identidad añosa que comienza a tener tintes de modernidad.

### **Capacidad Simbólica para Representar la Realidad**

En la actualidad la comprensión del tiempo-espacio y la celeridad de los cambios parecen dislocar el sentido que el ser humano tiene de sí mismo y desintegra el sentido de identidad, puesto que existe proliferación de mensajes, multiplicidad de ‘otros’, comunicaciones sin territorialidad, entre otras cosas. Es común la pérdida de la reflexión profunda, que se traduce en la aplicación de la teoría de los intereses constitutivos del conocimiento de Habermas desarrollado por Grundy (1994), en un pensamiento de orden técnico que señala una actitud que busca el control absoluto y el dominio total de la realidad que otorga seguridad y confort. No existe el tiempo para reflexionar frente a lo que sucede, sino más bien existe una rapidez que impide el pensar, lo cual nos hace inherentemente humanos.

En palabras de Gimeno Sacristán (op. cit.):

*“Frente a una realidad incierta, la figura del hombre, se hace más confusa, borrosa como lo sería la imagen devuelta por una superficie líquida en constante movimiento. El hombre se descubre en parte desterrado en un mundo cuyo orden, unidad y sentido le parecen oscurecidos; en presencia de una realidad fluctuante y fragmentada, se interroga sobre su*

*propia identidad... lo que importa... es el punto de referencia de los procesos que hacen del hombre contemporáneo un ser histórico más identificado, sin definición mítica, metafísica, positiva y cultural de amplia aceptación” (pág. 236)*

Estas consideraciones, hacen necesaria la comprensión del sentido de la vida, en cuanto identidad personal e identidad sociocultural; se trata entonces de una búsqueda particular y a la vez colectiva que emprende la humanidad. Desde esta perspectiva podemos afirmar que los niños y niñas, a pesar de las nuevas complejidades, logran integrar sus diversos ‘sí mismos’ en una identidad en permanente diálogo con los otros significativos. Esta construcción de identidad se logra con la permanente interacción social. Para lo anterior, lo sónico no bastará, porque según lo expresado por Mélich (op. cit.), el signo forma parte del mundo físico del hombre, por tanto habrá que recurrir al símbolo que es parte inherente del sentido, el cual nos lleva naturalmente a su encuentro. Por lo que la identidad no es exclusivamente recepción de símbolos, sino que se transforma en un procesamiento de éstos; esta condición nos hace *distintivamente humanos*, y según los interaccionistas simbólicos, al utilizar símbolos, los seres humanos pueden *crear y recrear activamente el mundo*.

Para efectos de este estudio, remitiremos lo simbólico al lenguaje, tal y como lo expresan las Bases Curriculares de la Educación Parvularia, tanto el lenguaje verbal como los lenguajes artísticos.

Ernest Cassirer (1993) al explicar la evolución del lenguaje en el niño señala lo siguiente:

*“Es evidente que este proceso no se desarrolla de tal modo que a una determinada fase de la intuición sensible, ya adquirida, se enlace otra fase, en la que esto que se posee, recibe su nombre, se rotula y cifra en palabras. Las cosas ocurren de otro modo: la conciencia del lenguaje, la conciencia incipiente del símbolo, va imprimiendo su sello a la percepción y a la intuición, a medida que ella misma se fortalece, esclarece y extiende. Ambas se “objetivan” a medida que la energía del lenguaje logra iluminar, diferenciar, organizar el sombrío e indistinto caos de los simples estados psíquicos... La vida puramente instintiva, la entrega total a las impresiones inmediatas y a las necesidades del momento deja paso a la vida por medio de “significados” (pág. 27)*

Acogemos este planteamiento, y consideramos que la aparición del símbolo como poseedor de significados hace posible construir la realidad que los niños/as en estudio comienzan a aprehender.

Será preciso comprender cómo construyen la realidad los niños y niñas. Desde la más temprana infancia, la realidad en el contexto social en el cual se está inmerso, como señalan Berger y Luckman (1998), es una realidad que por un lado es objetiva y que por el otro es subjetiva en forma paralela. El punto de partida es la *internalización*; en la que se produce la comprensión de los propios semejantes y la aprehensión del mundo, entendiendo esta aprehensión, como el *conocimiento* del mundo que luego puede ser re-creado. Junto con lo anterior, se produce la socialización, que según estos autores es la inducción amplia y coherente de un individuo en el mundo objetivo de una sociedad determinada.

La socialización ocurre durante toda la vida. A pesar de ello, los primeros años son fundamentales, ya que constituyen la base del desarrollo posterior. Esta primera etapa en la socialización ha sido denominada "socialización primaria" y es considerada la más importante, pues se produce en la primera infancia, que es el momento de mayor permeabilidad y plasticidad en el ser humano. Berger y Luckman (ibid) plantean que en esta socialización, se aprehende una realidad existente y cargada de signos que van convirtiéndose en significativos, en tanto sus otros significativos se los enseñen y transmitan.

El período en el que se encuentran los niños/as sujetos de este estudio, se caracteriza por la identificación que realizan con los otros significantes. Esta identificación ocurre generalmente con los padres del niño/a, ya que son sus seres más queridos, con ellos han logrado establecer relaciones basadas en el vínculo afectivo que los asegura y entrega confianza para conocer el mundo.

El desarrollo del 'Yo' que los niños/as han comenzado a construir, es reflejo de lo que los otros significativos expresan y evidencian de la visión que tienen de ellos. Los otros significantes hacen las veces de mediadores que tienen el poder de seleccionar y filtrar la realidad, y esto se ve condicionado por el espacio y tiempo que enmarca este proceso.

La consagración del otro generalizado es clave en la socialización primaria, puesto que cuando los niños/as logran abstraer los roles y actitudes de los otros significantes, es decir,

cuando logran una identificación generalizada, alcanzan estabilidad y continuidad de su propia auto identificación.

Este intercambio de significados producido en la consolidación de la socialización primaria, se realiza según Berger y Luckman (op.cit.) en una relación denominada *cara-a-cara*; que en palabras de Schütz (op. cit.) se trata de una *relación-nosotros*. En este tipo de relación, existe un alto nivel de intimidad, en el que se destaca el lenguaje como canal revelador de significados compartidos.

La comprensión que los niños y niñas logran tener de la realidad, se logra en parte cuando logran la capacidad de representar:

*“Lo esencial de la memoria no es el almacenamiento de la experiencia pasada, sino la recuperación de lo que sea relevante en una forma utilizable. Esto depende del modo en que haya sido codificada y procesada dicha experiencia para que resulte afectivamente relevante y utilizable cuando se necesite en el presente. El producto final de este sistema de codificación y procesamiento es lo que conocemos como representación” (Bruner. 2002. pág. 47)*

La representación permite tener herramientas concretas para re-crear, valorar y transformar la realidad y existen tres formas de representación señaladas por el autor antes citado. La primera es la *representación enactiva*, que representa acontecimientos pasados por medio de respuestas motoras apropiadas: la acción. La *representación icónica* que codifica los acontecimientos mediante la organización selectiva de los perceptos y las imágenes y mediante las estructuras espaciales, temporales y cualitativas del campo perceptivo y sus imágenes transformadas: imagen mental. Y por último, la *representación simbólica* que es un sistema simbólico que representa objetos y acontecimientos por medios de características formales entre las que destacan el distanciamiento y la arbitrariedad: el lenguaje.

Para efectos de esta tesis, abordaremos puntualmente la representación icónica y la simbólica; puesto que ambas aportan a la construcción del imaginario social.

*“Ya hemos señalado que el desarrollo cognitivo supone en parte, el desarrollo de sistemas de representación entendidos como medios de tratamiento de la información. En el curso del desarrollo, el niño comienza su andadura en una situación de fuerte dependencia con respecto*

*a pautas de acción aprendidas que le servirán para representar el mundo que le rodea. A esta tecnología se le añade, con el paso del tiempo, un instrumento para codificar las regularidades que tienen lugar en la experiencia en forma de imágenes que vienen a sustituir acontecimientos como lo hacen las fotografías. A esto se le añade, por último una tecnología para traducir la experiencia a un sistema de símbolos manipulable mediante reglas de transformación que enriquecen en gran medida la capacidad de resolución de problemas. Uno de los efectos de este desarrollo, o tal vez una de sus causas, es el poder organizar actos de procesamiento de la información en capacidades más integradas y de mayor alcance de resolución de problemas". ( Bruner ibid. pág. 65)*

Asumimos que el dibujo es una representación simbólica que logra traducir las imágenes mentales en símbolos gráficos que las identifican. Lo anterior se logra puesto que estas formas de procesar la realidad una vez que aparecen, se ocupan de forma paralela por el resto de la vida. Es así como el niño vivencia sensorialmente la realidad, produce imágenes mentales aprehendidas y luego las traduce al lenguaje discursivo y artístico.

### **La Representación Gráfica en el Imaginario Social**

Los símbolos que nos interesan para efectos de esta investigación, son los realizados en los dibujos de los niños que expresan la construcción de su imaginario social, los cuales, de una u otra forma, dan testimonios de aspectos generales o específicos de la construcción simbólica del mundo que han comenzado a conocer. A partir de ellos, es posible intentar comprender los procesos complejos de continuidad y cambio mediante su discurso simbólico, confrontando sus similitudes y transformaciones.

Entendemos esta expresión como una creación que parte de la intuición perceptiva que la mente utiliza para explorar y comprender el mundo. Antes de manejar la noción de conceptos objetivos, por ejemplo de un árbol, éste se capta intuitivamente por la experiencia diaria de experimentarlo como tal; Siguiendo a Eisner (1995) nos referimos a la construcción de *conceptos perceptivos*, los cuales posteriormente sufren una petrificación de inmenso valor para el pensamiento humano, que se transforma en los significados compartidos, pero al tratarse de una expresión artística el aporte y la construcción personal es clave para otorgar el sello que lo particularizarán. En palabras de Lowenfeld (1980), en su proceso de pensamiento el niño utiliza

las imágenes mentales que tiene de los objetos que lo rodean; el dibujo que vemos en el papel es el símbolo de esa imagen mental. Su producción artística es pues, una indicación de la información que recibe, de la forma en que interpreta y comprende esa información. El esquema representa el concepto del niño y demuestra su conocimiento activo de un objeto.

Es importante contextualizar las creaciones de los niños/as como expresión artística que reflejan su propia naturaleza humana. Habrá de considerar que esta expresión se relaciona directamente con su desarrollo evolutivo, según Lowenfeld (ibid) la etapa que abordaremos se define como la etapa pre-esquemática en la que se ha comenzado un método diferente de dibujo: la creación consciente de la forma, se transforma en un testimonio tangible del proceso mental que vive. Se caracteriza por un creciente egocentrismo, en que las experiencias que están directamente relacionadas con él resultan las más significativas. Ha comenzado la construcción de esquemas, que son los conceptos a los cuales ha llegado un niño/a respecto de un objeto y que repite continuamente mientras no haya alguna experiencia intelectual que influya sobre él, para que lo cambie. La diferencia entre el uso repetido de un esquema, y el empleo de estereotipos consiste en que el esquema es flexible y representa desviaciones y variaciones, mientras que las repeticiones estereotipadas son siempre exactamente iguales. El esquema puede estar determinado por la forma en que un niño ve algo, el significado afectivo que él le adjudica, sus experiencias kinestésicas, la impresión táctil del objeto, o la manera en que este funciona o se comporta.

Los niños de entre 4 a 7 años, comienzan a sentar las bases de un sistema de signos y símbolos icónicos. Se trata de un período constituyente y experimental en el que el niño parte de una necesidad profunda, y aún en gran medida inconsciente, de significar, y de un impulso lúdico que tiene su fuente en el control progresivo de las pautas ganadas por el ojo y la mano.

Según postulados de Martínez (op. cit.), los niños en estudio, se encuentran en el nivel icónico en el que son capaces de crear equivalentes gráficas de seres y cosas, símbolos diferenciados y articulados significativamente de manera que entre el símbolo gráfico y el referente se establece una relación analógica con carácter unívoco.

Es la cristalización de un lenguaje autónomo, de una construcción semiótica, elaborada y específica, regulada por reglas intersubjetivas que tienen su raíz en un concepto de la percepción no ajeno al conocimiento.

El proceso de pensamiento que el niño desarrolla, utiliza las imágenes mentales que tiene de los objetos que lo rodean, y el dibujo se transforma en el símbolo que grafica de manera tangible la imagen mental que tiene de él. Retomando lo señalado por Lowenfeld (op. Cit.) su producción artística se transforma en una indicación de la información que recibe, de la forma en que interpreta y comprende esa información. El esquema dibujado representa el concepto que el niño está construyendo y demuestra su conocimiento activo de un objeto o vivencia.

En palabras de Gardner (1997)

*“Los años que siguen a la primera infancia están marcados por una revolución en el conocimiento que es fundamental en lo que respecta a la habilidad artística. En el período que va desde los 2 a los 7 años el niño llega a conocer y empieza a dominar los diversos símbolos presentes en su cultura. Ahora, además de conocer al mundo directamente, puede captar y comunicar su conocimiento de cosas y personas a través de muchas formas simbólicas, en especial de las lingüísticas. A esta edad, virtualmente todos los niños dominan sin dificultades el lenguaje (o los lenguajes) de su medio” ( pág. 108)*

### **La Representación Discursiva en el Imaginario Social**

Los seres humanos somos esencialmente seres sociales: nos gusta y necesitamos relacionarnos con los otros. La comunicación es la capacidad mediante la cual podemos establecer vínculos con los demás e integrarnos a nuestro mundo. La comunicación verbal se basa en un complejo sistema de signos creado por el ser humano, al cual llamamos Lenguaje; para efectos de esta investigación, nos interesa indagar en el lenguaje verbal, asumido desde la propuesta de las Bases Curriculares de la Educación Parvularia como:

*“La capacidad para relacionarse con otros escuchando, recibiendo comprensivamente y produciendo diversos mensajes, mediante el uso progresivo y adecuado del lenguaje no verbal y verbal, en sus expresiones oral y escrito. Esto implica avanzar desde los primeros balbuceos y palabras a las oraciones, empleándolas para comunicarse según las distintas funciones, en diferentes contextos y con variados interlocutores, utilizando un vocabulario y estructuras*

*lingüísticas adecuadas a su desarrollo e iniciándose, además, en la lectura y la escritura” (2001, pág. 59)*

El lenguaje es motor del pensamiento, posibilita el desarrollo de la representación, enriquece la capacidad de razonamiento, permitiendo realizar diferentes distinciones cognitivas sobre la realidad, ordenando y organizando las experiencias vividas en categorías conceptuales, lo que permite darles sentido. En definitiva facilita una mayor comprensión e interacción con quienes nos rodean.

En esta investigación, al tener como referencia las B CEP, consideraremos sólo el lenguaje oral y no el escrito; puesto que lo que interesa indagar es la construcción del imaginario social en el discurso que realizan los niños y niñas Mapuches. Al focalizar este estudio en el lenguaje oral, estamos considerando la dimensión de la comprensión y producción del lenguaje oral; de este modo, el aspecto que relevaremos del lenguaje es el semántico o conceptual que se refiere a la capacidad de comprensión de los conceptos verbales y el uso que se hace de ellos.

Para los sujetos centrales de la investigación, según el nivel evolutivo y las necesidades de aprendizaje que poseen, se espera que dominen aproximadamente dos mil quinientas palabras aproximadamente, sean capaces de pronunciar adecuadamente, referir las cosas por su nombre, y contar pequeñas historias con un nivel de pronunciación bastante desarrollado; sean capaces de ordenar y clasificar la información en categorías conceptuales.

Por ende, las palabras y oraciones que expresen en sus discursos, reflejarán el imaginario que ya han comenzado a construir.

## CAPÍTULO II

### LA ETNIA MAPUCHE<sup>2</sup>

#### **La Cosmovisión del Pueblo Mapuche**

María Ester Grebe (1998), plantea que la Cosmovisión Mapuche proporciona un modelo explicativo del universo, mediante el cual es posible acceder a los símbolos y sus referentes compartidos. Éstos últimos permiten una comprensión más profunda de la construcción cultural de su universo simbólico.

Toda concepción de mundo depende de una construcción simbólica de la realidad, la cual es percibida selectivamente por cada actor social en un contexto histórico y sociocultural específico. Dichas construcciones simbólicas se legitiman y validan al generarse consensos activados por los procesos de comunicación y transmisión cultural. Son entidades a la vez emisoras y receptoras de los procesos de permanencia y transformación, cuyos flujos y reflujos operan al interior de las matrices socioculturales.

Según la tradición oral Mapuche, el cosmos se compone de siete cuadradas – plataformas estratificadas y superpuestas en el espacio cósmico-. Dichas tierras representan dominios controlados por potencias sobrenaturales, tanto benéficas y constructivas como también maléficas y destructivas.

Las cuatro tierras superiores conforman el Wenu Mapu (tierras altas). Es el ámbito supremo de las fuerzas del bien, donde residen los dioses y espíritus benéficos, antepasados, Machis y caciques difuntos. En cambio, en el Ragiñ-Mapu (quinta tierra) residen los wekufes (espíritus malignos) y en el Minche-Mapu (séptima tierra) los kalku y wekúfe (brujos y espíritus malignos), todos los cuales son agentes del mal, la enfermedad y la muerte. y por último, en el Mapu (la sexta tierra) residen los hombres y mujeres Mapuches, coexistiendo en ella las potencias del bien y del mal. Todas estas tierras fueron creadas en orden vertical descendente, adoptando como modelo la plataforma del dios creador situada en la altura máxima (Grebe ibíd).

Según los planteamientos de Ñanculef (1990) la visión de mundo de este pueblo radica en dos dimensiones que se entrecruzan en un punto central, que señala una visión egocéntrica

en cuanto, la generalidad de los pueblos indígenas indica el lugar donde ellos habitan como el centro de la tierra; Una horizontal que habla de los cuatro puntos (cuatro esquinas), que justamente se refleja en la división de las cuatro familias regionales del pueblo Mapuche: pikunches (*gente del norte*), williches (*gente del sur*), lafkenches (*gente del mar*) y pewenches (*gente del piñón*), puntos que tienen un encuentro en un lugar central, que para este pueblo es el mismo lugar donde ellos viven, el grupo denominado Mapuche (*gente de la tierra*). El otro prisma que permite visualizar la Cosmovisión de esta cultura, es la visión vertical, que se amalgama con la horizontal al señalar que las diferentes plataformas que la componen son tierras de cuatro esquinas. De este modo, el universo en la totalidad de su ancho y alto tiene una explicación coherente para la visión de éste pueblo, que imita la creación de la plataforma divina, buscando en ello emular el poder sobrenatural que se refleja en el mundo que habitamos.

La tierra es el reflejo del cosmos y en ella se encuentran la dualidad del bien y el mal una idea que radica en la búsqueda del equilibrio que otorgue el re-ordenamiento del cosmos, que alguna vez existió cuando la mano divina realizó la creación de todo cuanto olemos, tocamos y vemos... se enaltece la idea del eterno retorno a un tiempo pasado donde los dioses crearon el orden que existió en un tiempo mítico, el cual se intenta recobrar (Lira, 1995). Esto puede ejemplificarse en la vida cotidiana de este pueblo, en la cual la pareja humana cobra gran importancia; en esto notamos la importancia de la "bifurcación de género"<sup>3</sup>, puesto que para los Mapuches cada rol, el de la mujer o el hombre es igualmente fundamental, ya que su aporte es desde diferentes ópticas.

La concepción cíclica del universo interviene en el diario vivir de esta comunidad, viene a ser una metáfora del tiempo que refleja en el día - noche en el que cada uno es el antecesor del otro, una visión que se relaciona con el continuo fluir que va y vuelve y en este devenir se carga de las acciones que el indígena realiza; donde el dar y recibir cobran fuerza, la vida y la muerte se apoderan de un espacio y tiempo igualmente cíclico. el indígena descubre el transcurrir de las estaciones en su observación, el recorrido del sol, el paso de la vida misma de la niñez adultez y vejez que deja frutos y vuelve a producirse el curso de la vida.

La tradición Mapuche, es concebida por el *Ad-Mapu* que se refiere a todo lo que permanece en el espacio y tiempo y que es susceptible de ser transmitido, siendo su creación propia de esta comunidad. De esta manera la tradición *Ad-Mapu* se apropia de símbolos

estéticos que se llevan al diario vivir; así la vida se empapa de una realidad llena de simbolismo. Este arte –vida, llamado tradición es capaz de *re-crear* en la mente de la comunidad que la vivencia, símbolos mítico mágicos que se producen del encuentro del hombre con su entorno y logra concretizar este encuentro de manera sintética en las dos manifestaciones sagradas propias de los pueblos indígenas el mito y el rito.

Se realiza un paréntesis en lo cotidiano, para sacralizar el tiempo y el espacio en la práctica del rito.

El sistema simbólico se mantiene y traspasa en forma oral, de esta manera se asegura la eternidad del *Ad-Mapu* (Ñanculef op. cit.) La Cosmovisión requiere ser transmitida de generación en generación, por medio de la memoria colectiva especialmente considerando la necesidad de mantener el equilibrio del cosmos (Grebe 1972). De esta manera, permanecen los paradigmas creados por los antiguos en el inconsciente colectivo del pueblo.

El rito es la prolongación del mito; el cual se reitera cíclicamente para establecer nuevamente el orden y el equilibrio anhelado. A través del rito se intenta establecer relación con los *dominadores de la tierra* que según Grebe (1998), para el pueblo Mapuche son los *ngen*, *espíritus de la naturaleza silvestre*. Los dioses creadores han confiado a cada uno de éstos el cuidado de un elemento –al cual representan e identifican- debiendo velar por su continuidad y bienestar. Los *ngen* son seres espirituales animados, activos, con características antropomorfas, zoomorfas y fitomorfas, que reciben órdenes de los dioses Mapuches un ejemplo de estos *ngen* son el *ngen-mawuida*, que tiene el poder sobre el bosque nativo; así cada vez que se realiza algún rito en el cual se necesite de elementos de la naturaleza, se debe solicitar la autorización de estos *dueños*, con esto se ejemplifica el pensamiento animista del indígena, que necesita primero establecer un nexo con el elemento para luego establecer relación con lo que trasciende lo meramente físico.

## **Noción de Género en la Cultura Mapuche**

El hombre y la mujer pueden ser definidos desde el aspecto biológico, como desde el aspecto cultural. Cuando hacemos lo último es que estamos aludiendo al género. Este concepto surge desde tiempos muy antiguos cuando un grupo humano decide organizar su cultura a partir de estas categorías, para lo cual, define su significado y les asocia determinadas características y roles.

Los niños y las niñas desde el momento de nacer reciben un trato y una educación diferenciada por parte de sus padres. De acuerdo a la Teoría de Esquema de Género, el niño/a comienza a elaborar un concepto respecto a lo que significa ser hombre o ser mujer, luego ordena la información y construye el esquema de género. Este esquema se adquiere al observar que en la sociedad se clasifica a las personas de acuerdo al mismo.

Por medio de la observación los niños/as descubren lo que deben hacer, descubren cuál es el esquema cultural de género predominante y adaptan su comportamiento y sus actitudes de acuerdo a él.

Cabe destacar que uno de los aprendizajes sustanciales que se produce en toda sociedad es la pauta que muestra un actuar aceptado dentro del grupo de referencia como lo es el patrón de comportamiento, que en un comienzo es aprehendido por la referencia directa de los padres, para luego ampliarse a otros actores sociales. Este comportamiento comienza a acumularse para constituirse en tipologías de comportamiento que son comunes para el grupo social que las entrega y son las que posteriormente dan paso a los roles.

Cada sociedad define cual es el ideal de comportamiento al que aspira para los miembros que la conforman. Para que cada individuo pueda desempeñar un rol específico, debe acceder al conjunto de saberes objetivos, como a los aspectos afectivos que conforman dicho rol.

Las sociedades construyen visiones de mundo que les son propias, en ellas se organizan, estructuran y definen sus propios patrones de comportamiento deseables, los contenidos de éstos varían de una sociedad a otra. Por lo que, aquello que en un determinado lugar es valorado y deseado, en otro puede ser repudiado y odiado y, por lo tanto, aquel

individuo que no cumple con las expectativas de un determinado grupo humano es discriminado.

En la cultura Mapuche, nacer hombre o mujer designa de alguna manera el camino a seguir, y para conocer lo que ello significa:

“Comprender, desde una perspectiva de género, cómo es que cada cultura asignará, dotará de contenidos y construirá lo femenino y lo masculino, supone un esfuerzo por conocer la armazón global del universo a estudiar, armazón que implica una estrecha relación entre lo cultural, lo económico y lo social, así como su desplazamiento en el tiempo” (Montecinos, 1997).

Grebe (1998) plantea que la Cosmovisión Mapuche se compone de un sistema de oposiciones complementarias. Así, la existencia del Cosmos se mantiene por la existencia de polos que siendo diferentes se necesitan el uno al otro, o más bien no puede existir el uno sin el otro. La vida sólo tiene sentido con la muerte, el hombre con la mujer, la noche con el día, la izquierda se concibe en dirección de la derecha, entre otras posibilidades.

En el panteón divino de la cultura Mapuche aparecen divinidades complementarias, hombre y mujer, que identifican diferenciaciones que creen son identidad femenina y masculina al mismo tiempo.

Mortecinos (op. cit.) expresa que lo femenino se instala a la izquierda y lo masculino a la derecha. Es decir, lo femenino reside junto al norte, el frío, la noche, la luna; en el espacio al cual se asocian las fuerzas del mal, lo que amenaza el orden, Y, en consecuencia, lo masculino existe en el lugar del bien, del sur, del calor, del día, del sol, ubicándose en el polo de las fuerzas constructivas y bienhechoras.

La autora señala que la categoría de lo femenino dentro del imaginario Mapuche es ambigua; puesto que aborda el bien o el mal, adquiriendo sentidos positivos y negativos al mismo tiempo. Lo femenino se relaciona con lo sobrenatural, que en esta cultura se respeta y se le asigna un poder especial para dar y quitar la vida.

La mujer Mapuche una vez casada se incorpora al linaje del hombre.

*“Así, ella reproduce el antiguo periplo de ser un objeto de intercambio entre grupos de hombres, entre linajes patrilineales. La mujer quedará presa en las tramas que la organización social teje para desarrollar la existencia, y desprovista de bienes y herencia, sólo tendrá su cuerpo reproductor y productor de hijos y bienes”* (Montecinos *ibíd*)

Inclusive la autora amplía esta ambivalencia a la condición de víctima sacrificial que en antaño tuvo la mujer, puesto que, en diversas leyendas la doncella es quien aquietta el malestar de los *pillanes*. También tiene la posibilidad de acceder al don del chamanismo.

### **Organización Social del Pueblo Mapuche<sup>4</sup>**

Para comprender la cultura Mapuche, es preciso conocer parte de su historia. Para efectos de este estudio, nos abocaremos especialmente a la organización social que como pueblo han desarrollado hasta nuestra época.

La organización social de los *antiguos Mapuches*<sup>5</sup>, se caracterizaba por una economía de comunidades pequeñas, dispersas, autónomas y carentes de centralización. Según lo anterior, las tierras eran ocupadas por familias o clanes, y dificultan la existencia de una autoridad política centralizada que ejerza control sobre los recursos básicos.

La estructura esencial era la Familia, o las relaciones establecidas entre las familias. Existe acuerdo al señalar que la familia Mapuche tiene que haber sido amplia y extensa, en donde primó un patrón de residencia patrilocal, es decir, donde convivían todos o la mayoría de los descendientes masculinos del padre o jefe de familia. Un agrupamiento de familias, denominado *lof*, se unificaba en torno a la consanguinidad, los familiares habrían pertenecido al mismo linaje que el *lonko*, sin embargo, cada familia conservaba una autonomía territorial, manteniendo, muchas veces, el patrón de residencia disperso. La figura del *lonko* representa el liderazgo, se lo podría traducir como cabeza principal o jefe.

La organización social era la familia y no se requería de un sistema de gobierno más allá de la unidad de producción y reproducción de ésta. Para regular conflictos, estaban los grandes sabios, viejos por lo general, que hacían las paces entre los grupos.

Existía también un sistema de alianzas, que se realizaban no solo para la guerra, sino también para faenas económicas o situaciones puntuales, para las que se elegían un *toqui* que dirigiera las faenas o la guerra.

La sociedad Mapuche antes de la llegada de los españoles, era una que se enfrentaba a una naturaleza abundante en recursos, la que le permitía crecer en tamaño y desarrollar adecuadamente a sus hombres, mujeres y niños. Esta situación se contrasta brutalmente con la acontecida a la llegada de los españoles, la incorporación de diversos elementos externos a ellos mismos fue modificando esta sociedad, convirtiéndola en ganadera, lo que también contribuyó a la expansión de sus fronteras más allá de los Andes.

A partir de las nuevas relaciones económicas, se produce un cambio de su estructura social y política, lo que condujo a una creciente jerarquización social y centralización del poder político. Empezó a producirse una alta concentración de los ganados y una lucha por el control de los pastos. Este escenario se fue encrudeciendo cada vez más, hasta llegar a lo acaecido en las dos últimas décadas del siglo XIX y las primeras tres del XX, lapso determinado por las políticas “liquidacionistas” del Estado.

*“El proceso de radicación, reducción y entrega de títulos de Merced, entre los años 1884 y 1929, estuvo acompañado de abusos contra los Mapuches y tuvo consecuencias que transformaron de manera profunda a esta sociedad. La reducción significó que los Mapuches perdieran la mayor parte de sus tierras, quedando reducidos a cerca de 500 mil hectáreas que el estado entregó como Títulos de Merced” (Bengoa, op. cit. pág. 25).*

Algunos de los hitos políticos que han dejado huellas en el pueblo Mapuche suceden en el año 1822, en la constitución de O'Higgins, en donde se expresa quiénes serán considerados como chilenos:

*“...estableciéndose que dicha condición sería para todos los nacidos en el territorio de Chile; dichas personas serían iguales ante la ley, sin distinciones de rango ni privilegios. Pero, por otro lado, en esa misma Carta Fundamental, se expresaba claramente que no todos los chilenos podrían tener la calidad de ciudadanos; solo podrían serlo quienes cumplieran con una serie de requisitos: “son ciudadanos todos los que tienen calidades contenidas en el artículo 4, con tal*

*de que sean mayores de veinticinco años o casados y que sepan leer y escribir, pero esta última calidad no tendrá lugar hasta el año de 1833” (Bengoa, ibíd, Pág. 318)*

Luego la constitución de 1833 consagra restricciones aún mayores para acceder a la ciudadanía chilena:

*“... Es ciudadano chileno con ejercicio de sufragio en las asambleas electorales, todo chileno natural o legal que, habiendo cumplido veintiún años, o contraído matrimonio tenga alguno de estos requisitos: una propiedad inmueble de doscientos pesos, un giro o comercio propio de quinientos pesos; el dominio o profesión instruida en fábricas permanentes; el que ha enseñado o traído al país alguna invención, industria, ciencia o arte, cuya utilidad apruebe el gobierno; el que hubiere cumplido su mérito cívico, y por último, todos deben ser católicos romanos...” (Bengoa, ibíd, Pág. 319).*

Una de las formas de subordinar, dominar y negar al Mapuche, será la educación. Fue considerada como elemento y mecanismo de homogeneización cultural y, por tanto, en un aparato negador de las especificidades culturales que no cuadran con el proyecto del naciente estado nacional.

A mediados del siglo XIX, la crisis económica llega al territorio Mapuche, un sinnúmero de chilenos se asentaron en la zona, ya sea como trabajadores, arrendatarios o simplemente como propietarios de terrenos que fueron adquiridos de manera fraudulenta. Este proceso, denominado “colonización espontánea”, se llevó a cabo en los territorios Mapuches comprendidos entre los ríos Bio-Bío y Malleco.

En 1866, se dictaron las primeras leyes de ocupación, momento en que el concepto “territorio de indígenas” es cambiado por el de “territorio de colonización”.

*“La idea de reducción aparece cuando constatan que la tierra que se había pensado vacía estaba ocupada densamente por los Mapuches. La ley de 1866 y las leyes posteriores establecieron que a los indígenas se les daría un título gratuito sobre las tierras que poseían. De este carácter gratuito y por haber sido dados como una merced por parte del Estado viene su nombre “título de merced””. (Bengoa, ibíd, Pág. 336)*

Estas reducciones actuaron con criterios económicos, y redujeron a familias distintas en espacios, en los que debían estar bajo tutela de otro cacique designado por ellos. Esto condujo a numerosas disputas internas. Se les obligo a vivir de una forma artificial, en la que el empobrecimiento comenzó a resquebrajar esta sociedad, y la solidaridad que los caracterizaba comenzó a desvanecerse y las alternativas de subsistencia fueron cada vez más escasas.

De esta forma y ante la violencia imperante, los Mapuches renuevan su capacidad de adaptarse y resistir culturalmente, transformándose así en una sociedad de resistencia, que logra su supervivencia conservando y también readaptando sus costumbres y tradiciones.

Luego comenzó la división de las reducciones, la ley de división –ley 4.160- dejaba lugar a la apropiación de sus tierras por terceros, de ahí que muy pronto la gran mayoría de los Mapuches se opusiera a la división de comunidades, que sólo legalizaría la miseria en que ya se encontraban.

Aparece un nuevo discurso, que va a predominar durante el siglo XX. Se requiere urgentemente recuperar la historia pasada, la que llevaron los antepasados; se plantea continuar la lucha, pero con un cambio de perspectiva; el paso desde una lucha por la independencia política a otra por el bienestar social, reivindicando además los derechos que se tienen por ser Mapuche y también por ser ciudadano chileno.

En el gobierno de Frei Montalva, se discute una nueva normativa para reformar la propiedad agrícola. La participación Mapuche en la discusión de dicha ley será marginal, lo que redundará en que los indígenas no sean considerados, como sujetos específicos, en la nueva Ley de Reforma Agraria. De esta forma se incluye el “problema indígena” en la Reforma Agraria. Por tanto, los Mapuches son considerados como campesinos pobres y no en su especificidad étnica, lo que impide responder a derechos territoriales indígenas, sino que solo apunta a mejorar sus condiciones de vida.

Será en el gobierno de la Unidad popular, donde se inicia una política sistemática y coordinada destinada a resolver la demanda de tierras Mapuches.

*“El problema indígena es preocupación esencial del gobierno popular y debe serlo también de todos los chilenos (...) la problemática de los grupos indígenas es distinta a la del resto del*

*campesinado, por lo que debe ser observada y tratada con procedimientos también distintos y no siempre el legislador ni el ciudadano común lo entendieron, agravando con ello el problema. Como es diversa su escala de valores lo es también su conducta. En cuanto tiene conciencia que por centenares de años ha sido el dueño de la tierra su actitud es la de quien se siente desposeído de algo que en justicia le pertenece, en tanto, para los restantes campesinos, el logro de la tierra constituye una conquista. Su bandera de lucha es la recuperación, mientras para los demás, es la distribución para quienes mejor la trabajan...” (Cámara de Diputados, sesión N° 35,14 de septiembre de 1971, Pág. 3.234. Citado en Correa, Martín et al. Cámara de diputados, sesión. 417) (Bengoa, ibíd, Pág. 417)*

Esta será una época en que se logra un reconocimiento político nunca antes visto. Sin embargo, el gobierno militar impulsará un profundo proceso de contrarreforma agraria, que revocará los acuerdos y logros alcanzados hasta ese momento y comienza una represión contra la población chilena en general, de la cual los Mapuches tampoco estuvieron liberados.

Finalmente en el año 1979 se promulga el decreto Ley 2.568, que buscará y conseguirá, finalmente, la “liquidación” de las comunidades Mapuches, mediante su división legal. Desde ese momento a la actualidad se comienza a gestar un nuevo imaginario respecto de los Mapuches, se les empieza a ver como revolucionarios, guerreros y subversivos que buscan sobrevivir en la modernidad.

## CAPÍTULO III

### EL PROBLEMA

Uno de los principales obstáculos que deben enfrentar los Mapuches situados en grandes ciudades, es la condición de urbanidad que contextualiza tanto a adultos como a niños y niñas, que se traduce en términos familiares en una baja escolaridad, empleos de baja calificación, residencia en sectores populares o más bien marginales<sup>6</sup>

Hacemos referencia en esta tesis al estudio realizado el año 2002 en una comuna con alta población indígena según datos del CENSO de 1992. En sus conclusiones arroja la posibilidad que, desde pequeños núcleos constituidos en la formalidad y refiriéndose a organizaciones establecidas desde la Ley indígena de 1993, es posible realizar un rescate de la cultura Mapuche en lo urbano.

El presente estudio parte considerando el supuesto que las familias que pertenecen a organizaciones formales establecidas desde la Ley indígena de 1993, realzan aspectos propios de la visión de mundo que como cultura los identifica. Un ejemplo claro que menciona la investigación antes citada es la especificación que realiza respecto al rito del Nguillatún

*“En lo esencial consiste en una celebración comunitaria, festiva y sacrificial con el fin de propiciar a las divinidades y antepasados para obtener los dones de la fertilidad, la salud, el bienestar, etcétera” (Foerster, 1993, Pág. 97)*

La importancia de este rito en la cultura Mapuche yace en la relación directa que se establece con sus divinidades, en donde el espacio-tiempo se vuelve sacro, reviviendo aspectos que unifican al pueblo que lo realiza. Las organizaciones indígenas, se preocupan de mantener estos ritos, como parte fundante de las tradiciones Mapuches, por lo que, al incorporar en este estudio familias que pertenecen a este tipo de organizaciones, inferimos que de una u otra manera, se mantiene un contacto latente con elementos que particularizan la Cosmovisión de su cultura.

Otra investigación considerada en esta tesis, se remonta al año 1993, en la que se hace una aproximación al mundo infantil desde la temática plástica, proponiendo un recorrido a seguir para realizar este acercamiento a los dibujos infantiles, operacionalizando en indicadores observables las características expresivo-plásticas presentes en los dibujos de los niños, que Lowenfeld denomina Criterio Objetivo: figura humana, espacio, color, técnica, organización del trabajo y autoexpresión. No consideraremos las técnicas que los niños / as utilizan en sus expresiones gráficas, puesto que, aún no presentan un dominio total de ellas.

También incluimos la tesis doctoral de Eugenio Estrada Diéz (1991) que realiza un seguimiento de la producción gráfica efectuada por niños y niñas de entre 2 y 9 años de edad con el fin de verificar las constantes observadas en el proceso evolutivo general, cuyos resultados son abordados en el texto de consulta del autor de referencia.

Sin duda que uno de los mayores aportes, a este estudio, en lo referido a la construcción iconográfica que realizan los niños y niñas en la edad inicial, fue el estudio desarrollado por Luisa María Martínez (op. cit.), quien señala que el dibujo espontáneo del niño no se presenta como una manifestación invertebrada y caótica, una expansión expresiva que debe ser tolerada, o bien reducida, sino como una de las formas autónomas en las que se fragua la función simbólica.

El marco teórico referencial actualizado de la investigación antes mencionada, sirvió como uno de los puntos de partida para enriquecer el marco conceptual de este estudio.

El problema en estudio se enuncia de la siguiente manera:

*¿El imaginario social que construyen niños y niñas Mapuches en sus representaciones gráficas y sus discursos, corresponde a elementos propios de la Cosmovisión de la cultura a la cual pertenecen?*

### **Objetivos principales**

- Detectar, a través de sus representaciones gráficas, el imaginario social que construyen niños y niñas Mapuches.
- Detectar, a través de sus discursos, el imaginario social que construyen niños y niñas Mapuches.
- Conocer la visión que tienen los adultos que son *significativos* para los niños y niñas Mapuches, respecto de los elementos del imaginario social que éstos construyen.
- Conocer la visión que tienen los dirigentes de la Comunidad Indígena a la cual pertenecen estos niños y niñas Mapuches, respecto de los elementos que conforman el del imaginario social que construyen ellos.
- Identificar, en las representaciones gráficas y en los discursos contruidos por estos niños y niñas Mapuches, elementos que corresponden a la Cosmovisión de la cultura a la cual pertenecen y elementos de la cultura urbana.

## Diseño de la Investigación

El enfoque de este estudio, es el *comprendivo*, “es una posición intelectual que tiene clara convicción de la heterogeneidad entre los acontecimientos humanos o sociales, siendo éstos portadores de significaciones que son conducidas por sus propios actores” (Mucchielli, op. cit. Pág. 39).

Por tanto, esta investigación se sustenta en el paradigma cualitativo, Briones (1997) que permite buscar la comprensión de la realidad, para lo cual se reconoce como interlocutores válidos a los mismos actores que viven la situación a investigar; por ende es fundamental conocer las visiones que se encuentren en este camino, asumiendo lo que Berger y Luckman (op. cit.) describen como el *descascaramiento* que hay que realizar de la realidad en cuestión para develar sus sentidos más profundos. Siguiendo este postulado, encontramos en este mismo proceso las herramientas adecuadas para develar todo aquello que nos dará luces para una comprensión real y profunda que converge en esta *realidad dinámica*.

El problema a investigar está planteado desde nuestra realidad condicionada, ya sea por el contexto socio-histórico, clase social, género, etnia, entre otras variables. De esta manera, el conocimiento es construido por los niveles de entendimiento del investigador, lo cual se ve cargado por subjetividades, creencias, valores, perspectivas políticas e ideológicas, que orienta el proceso de investigación.

En este sentido, se comprende que no es posible una ciencia transparente, neutra, libre de intereses, valores y perspectivas teóricas.

Es importante destacar que la *comprensión* que intentamos alcanzar responde a lo que la perspectiva fenomenológica concibe; es decir, buscamos levantar sentidos comunes y compartidos que se traducen en la convivencia social y cultural que convergen en las imágenes sociales que expresan los niños y niñas y la coherencia que es posible de establecer con las expresadas por sus familiares por medio de sus discursos. Se trata de comprender cómo se genera la visión del mundo y las reglas de coherencia que estructuran el universo del discurso, estableciendo vínculos entre el discurso y las estructuras sociales, observar “cómo la realidad social construye los discursos y cómo los discursos construyen la realidad” (Alonso 1998, Pág. 201). Será la realidad común a esta comunidad humana, la que dejará entrever situaciones que

esclarecerán nuestro norte, aportando con significados que posibilitan una comprensión profunda de esta situación concreta.

## **El Caso en Estudio**

La investigación cualitativa se caracteriza por utilizar estrategias metodológicas naturalistas, directas, en el contexto cotidiano (Rodríguez, 1999), concentrándose en un análisis holístico, profundo y exhaustivo, en la interpretación de todos los aspectos significativos de una serie limitada de casos. El presente estudio cualitativo de carácter interpretativo, facilitó la búsqueda de significados y destacó la comprensión que, los actores en estudio, hacen de los mismos. Este estudio de caso se refiere a una situación real tomada en su contexto y analizada para ver cómo se manifiesta y evoluciona la Cosmovisión del niño/a Mapuche al estar inserto en la cultura urbana.

El diseño elaborado fue multi-metodológico, se diversificaron los modos de aproximación a la realidad social con el fin de complementar las distintas fuentes, enriqueciendo así el análisis desde distintas perspectivas. Este diseño flexible y emergente, a medida que avanzó la investigación y surgió nueva información, permitió revisar el diseño inicial y readecuarlo de acuerdo al proceso.

La selección, tanto del caso en estudio, como de los entrevistados fue realizada de forma intencional de acuerdo a los objetivos de la investigación.

El presente caso en análisis, fue por tanto considerado en su globalidad, buscando esclarecer la construcción que realizan niños y niñas Mapuches del imaginario social, a través de sus representaciones gráficas y sus discursos, identificando elementos que corresponden a la Cosmovisión propia de esta cultura, así como también elementos de la cultura urbana en que están insertos. Además es fundamental contar con los insumos que los adultos que son *significativos* para los niños y niñas en estudio y los dirigentes que forman parte de la Comunidad Mapuche entregan para conocer la visión que ellos manejan de los elementos que se consideran fuentes para construir el imaginario social que se indaga.

## Los actores

Se efectuó la selección del jardín infantil “*Kipai Antu*” del cual se extrajo en un muestreo intencional, los sujetos de esta investigación: por un lado, los niños y niñas de origen Mapuche que generaron las representaciones gráficas y discursivas, y por otro, los adultos *significativos* de los mismos, que se transformaron en los referentes directos de la Cosmovisión particular de la cultura Mapuche a la cual pertenecen, al igual que los dirigentes indígenas que forman parte de la organización indígena “*Relmu pichi kiché*”.

Los criterios que se consideraron, para la selección del Jardín infantil fueron:

1. Una comuna con alto índice de población Mapuche, según datos del censo 2002; Las comunas que cumplían con este criterio fueron La Pintana, Puente Alto y La Florida, Peñalolén y Cerro Navia.
2. Una comuna con Jardín Infantil étnico perteneciente a la Junta Nacional de Jardines Infantiles, puesto que conglomeraría un alto índice de niños y niñas Mapuches; Las comunas que cumplían con esto fueron La Pintana y Cerro Navia.
3. Un jardín infantil étnico que contase con niños y niñas Mapuches cuyas familias pertenecieran a una organización indígena organizada; La comuna que cumplía este requisito fue la Pintana con el jardín infantil étnico “*Kipai Antu*”, ya que el jardín étnico de Cerro Navia contaba con escasas familias que formaran parte de alguna organización indígena organizada.

Los criterios de selección de los niños y niñas que participaron en este estudio fueron:

1. Su edad; se requería para este estudio, niños y niñas entre los cinco y seis años, que asistieran regularmente al jardín infantil étnico “*Kipai - Antu*”; cursando el nivel transición mayor. Lo anterior, para facilitar la recopilación del material gráfico y discursivo en situaciones preparadas previamente con las educadoras responsables de los diferentes niveles educativos que conglomeran a los niños / as en estudio, edad en que por su nivel de desarrollo y necesidades de aprendizaje, se encuentran en la etapa descrita por diferentes autores como *pre-esquemática* o de los *primeros dibujos*, en la cual es posible reconocer la

figura humana del renacuajo y otros elementos de fácil interpretación de la realidad que construyen.

2. Su pertenencia a familias que forman parte de una organización formal indígena; Los sujetos escogidos -niños y niñas-, pertenecen a familias que forman parte de la organización “*Relmu pichi kiché*,” generada de acuerdo a la Ley indígena de 1993.

Los criterios, respecto a los adultos que participarían en este estudio fueron:

1. Ser considerados como adultos *significativos* para los niños y niñas en estudio. Se entrevistó a tres madres, un padre y un abuelo todos pertenecientes a la Cultura Mapuche.
2. Pertenecer a una organización formal indígena; Todos pertenecen a la organización “*Relmu pichi kiché*”.

### **La Recogida de Información**

Para llevar a cabo la recogida de datos, fue necesario interiorizarse en el campo en que se realizó el estudio, por lo que fue fundamental concebir un período para ambientarse y obtener primeramente las autorizaciones pertinentes.

Durante dos meses se visitó sistemáticamente el Jardín Infantil; y como la organización formal indígena a la que pertenecen las familias de los niños y niñas en estudio no se encontraba con actividades planificadas, se visitó a su presidenta. Se hizo una reunión con las Educadoras de Párvulos de los niveles de transición que participarían en la investigación.

Las técnicas metodológicas utilizadas fueron la *observación participante*, *entrevistas individuales* y las *entrevistas en profundidad*. Ambas permitieron diversificar la aproximación al caso en estudio. Por un lado se realizó una observación selectiva de las experiencias de aprendizaje que se habían generado para obtener material gráfico y discursivo de los niños y niñas, y por otro lado, se recuperó el discurso de estos protagonistas de la investigación y los adultos considerados en ella.

Observación directa de las experiencias expresión gráfica: Se explicó a las educadoras y técnicos responsables de los niveles educativos en que se encuentran los niños y niñas en estudio, cuáles eran las dos experiencias plásticas<sup>7</sup> a realizar con las temáticas sobre las cuales se intentaba indagar (la primera, sobre la familia y los adultos significativos; la segunda, sobre el cielo y la tierra). Se destacó el rol protagónico del niño y el rol mediador de las educadoras, relevando las preguntas que generarían la posibilidad que los niños y niñas pudieran explayarse discursivamente. Se observaron las experiencias previamente planificadas.

Se reunieron notas de campo completas, precisas y detalladas de lo sucedido en las Experiencias de Aprendizaje organizadas, se registró el contexto en el que se produjeron estas construcciones del imaginario a través de las representaciones gráficas que realizaron los niños y las niñas y lo que manifestaron en sus discursos “literalmente” mientras hacían sus dibujos hasta agotar el espacio simbólico. También se recopilaron los materiales gráficos producidos.

Entrevistas individuales a los niños y niñas Mapuches: Luego de la primera experiencia de expresión plástica de prueba para ver cómo funcionaba el procedimiento, se intentó juntar a la totalidad de los niños y niñas participantes que fueron 29 para que cada niño/a mostrara su trabajo y contara lo realizado, focalizando especialmente las intervenciones de los niños / as Mapuches, pero esto no prosperó, ya que todos los niños querían hablar y no existió un clima de escucha. Frente a lo anterior, se optó por entrevistar individualmente a los niños / as Mapuches, tras cada experiencia plástica con el grupo total del nivel transición mayor, retomando el trabajo de cada uno y solicitándole nos contara qué había dibujado, además de otras preguntas.<sup>8</sup>

El número de casos fue de siete niños y niñas, quienes realizaron las dos Experiencias de Aprendizaje en las que se recopiló el material gráfico y discursivo obtenido. Adicionalmente se incluyó el trabajo de dos niños que sólo participaron en una de las Experiencias de Aprendizaje y aportaron en el tópico referente a la familia; no asistieron el día que se realizó la segunda experiencia.

Conformación de muestra (en la que se aborda la totalidad de los tópicos)
Cuatro niñas
-----
Tres niños
<b>Totalidad de casos siete niños / as</b>

Complemento de la muestra (aborda exclusivamente el t3pico de familia)

Dos ni1os

Entrevistas en profundidad: Se entrevistaron a cinco adultos que eran *significativos* para los ni1os / as participantes de la investigaci3n, as3 como tambi3n una entrevista a una dirigente de la Comunidad Ind3gena “*Relmu pichi kich3*” y otra al jefe de asuntos ind3genas de la Comuna de la Pintana quien trabaja con diversas organizaciones de este tipo.

Con esta t3cnica, al decir de Delgado y Guti3rrez (1995), se intent3 indagar en la reconstrucci3n de acciones pasadas, de representaciones sociales personalizadas que expresan im3genes, creencias, c3digos y estereotipos. Lo importante fue develar en qu3 momento estos actores sociales realizan su discurso desde su rol y del deber ser y cuando logran empapar sus palabras de la realidad que viven verdaderamente.

El prop3sito fue esclarecer los habitus que los entrevistados manejan comprendiendo 3stos, como Bourdieu (1990) se1ala, en cuanto a esquemas generadores de pr3cticas que se develar3n en el discurso de este yo especular.

El espacio en que se desarrollaron, fue en el mismo jard3n infantil, para hacer sentir a los padres, madres y otros a cuyo cargo estaban los ni1os/as la confianza suficiente para dejar fluir su pensar. Para la dirigente de la organizaci3n y el jefe de asuntos ind3genas, las entrevistas se realizaron en la Municipalidad de La Pintana en su lugar de trabajo.

Los t3picos abordados fueron:

- Visi3n que tienen de la familia.
- Visi3n que tienen de la mujer dentro de la familia.
- Visi3n que tienen del hombre dentro de la familia.
- Visi3n que tienen del Cosmos (espec3ficamente del cielo y la tierra).
- Visi3n que tienen de las organizaciones ind3genas.

- Visión que tienen de la relación padres e hijos.
- Visión que tienen de su cultura.

Los cinco primeros tópicos fueron abordados en las representaciones gráficas y en los discursos construidos por los niños y niñas. Los restantes sirvieron, además, de contexto general para situar los primeros.

### **Síntesis de la cobertura de información recopilada**

Observación directa de Experiencia de Aprendizaje de Expresión gráfica: 7 niños y niñas.

Entrevistas individuales: 7 niños y niñas.

Entrevistas en profundidad a los adultos significativos de los niños y niñas en estudio: 5 personas.

Entrevistas en profundidad a dirigentes de organizaciones indígenas: 2 personas

### **Credibilidad**

Para cautelar la confiabilidad de esta investigación, se hizo una triangulación con las técnicas empleadas:

- Observación directa en experiencias de aprendizaje de expresión gráfica de los niños y niñas Mapuches de la muestra.
- Entrevistas individuales a los niños y niñas Mapuches de la muestra.
- Entrevistas en profundidad a los adultos *significativos*.

## CAPÍTULO IV

### PERSPECTIVAS DE ANÁLISIS

#### **Modelo Interpretativo de Análisis de Representación Gráfica**

Para analizar los dibujos de los niños/as, se procedió a efectuar un encuentro con el especialista en Arte Infantil Hernán Errázuriz<sup>9</sup>, para generar un análisis general en cuanto a las características que manifiestan sus imágenes y cómo podrían eventualmente interpretarse.

Debido al escaso tiempo para efectuar estas reuniones, se buscó la forma más efectiva de efectuar una interpretación de cada una de las representaciones gráficas que construyeron los niños en estudio.

Se utilizó el modelo interpretativo con enfoque semiótico creado por Martínez (op. cit.) que considera elementos y dimensiones que constituyen cualquier proceso de semiósis. El análisis de las estructuras que componen la arquitectura básica de este tipo de lenguaje nos introduce en la dimensión sintáctica y también reconoce la dimensión semántica que devela los significados que penetran en las estructuras resultantes del proceso constructivo, sin traicionar la razón de ser un sistema significante como el dibujo infantil.

Este análisis considera tres funciones:

- Función sintáctica que se preocupa de la codificación.
- Función semántica que se preocupa de la expresión y significado.
- Función pragmática que se preocupa de la comunicación.

#### Función semántica

“Es lo que afecta a los contenidos (lo que expresa). El niño opera de modo intuitivo con significantes tácitos vinculados a la propia disposición formal y, ya en el plano de la conciencia, con significados referenciales concretos que se corresponden con el nivel icónico como resultado de los procesos de acomodación y que exigen símbolos literarios que pueden ser comunicados con ambigüedad” (Martínez ibíd, Pág. 54)

#### Función sintáctica

“Es la que afecta las relaciones formales entre signos (como se expresa). Se puede observar cómo el niño es capaz de discriminar un vocabulario estable con símbolos unitarios y unívocos susceptibles de organizarse a partir de reglas combinatorias predecibles” (Martínez ibíd, Pág. 55)

#### Función pragmática

“Es la que afecta al uso de los signos y símbolos con fines comunicativos (para qué, y para quiénes crea el niño un código organizado de signos). La representación icónica, también en la infancia, se presenta como un complejo de mensajes y de metamensajes sin una tecnología definida en el nivel pragmático” (Martínez ibíd, Pág. 55)

Como estrategia metodológica esta autora distingue, para la comprensión del proceso, entre planos y niveles, aunque ambos aparecen integrados en las representaciones gráficas de los niños / as. Los planos reflejan el grado de diferenciación estructural y definen las adquisiciones formales; los niveles marcan las inflexiones en el proceso de significación y simbolización que determina la evolución iconológica <sup>10</sup>.

La autora propone dos planos semánticos: el informal que recoge las grafías indiferenciadas y las expresiones no articuladas. Y el formal, comprende la génesis de las primeras unidades estructurales simples, y las interrelaciones entre éstas que determinan construcciones más complejas.

Los niños y niñas Mapuches considerados en este estudio, se encuentran en el plano formal.

Cada plano tiene ciertos niveles sintácticos, para efectos de este estudio, sólo nos abocaremos a los niveles que conforman el plano formal; es decir, a los niveles ideográficos y el icónico.

El nivel ideográfico, los niños / as se encuentran en una transición desde el plano informal a la construcción de las primeras unidades formales y sus relaciones. El niño/a ya es

capaz de controlar sus trazos y de cerrar voluntariamente y combinarlos en distintos grados de complejidad, aunque las formas no se articulan aún con un sentido representativo.

El nivel icónico, supone que los niño/as ya logran articular intencionalmente los símbolos gráficos figurativos, denominados como iconogramas. El niño/a es capaz de crear equivalentes gráficos de seres y cosas, es decir, símbolos diferenciados y articulados significativamente, de manera que entre el símbolo gráfico y el referente que alude existe una relación de carácter unívoco.

Se realizó una consulta a la artista Mapuche Loreto Millalén con el material gráfico recopilado y sus comentarios sirvieron para enriquecer la interpretación que se hizo sobre la base del análisis antes descrito.

### **Análisis Estructural del Discurso**

Sobre la base de la información recopilada por medio de las entrevistas y observaciones, se utilizó el *Análisis estructural del Discurso* para analizar los significados y visiones de mundo que subyacen a los discursos y cómo configura su articulación en el campo de las prácticas sociales.

El discurso forma parte de la vida cotidiana, por medio de ella se construye, mantiene, reproduce y transforma la realidad social. De esta forma se entiende que el discurso se da en un contexto, es parte de él, es modelado por él y a su vez lo crea.

*“Lo particular de la cultura es su capacidad de producir distinciones simbólicas en la realidad. La cultura alude a esquemas de pensamiento y de acción a través de los cuales se clasifica la experiencia social.”* (Martinic, 1992 Pág. 8)

En esta investigación se aborda el análisis estructural, debido a la pertinencia que tiene para desenmarañar la temática cultural, la que se transforma en el eje articulador de las posibles influencias de ambas culturas: Mapuche y urbana que tienen los niños y niñas en la construcción de su imaginario social.

Concordamos con Martinic (op. cit.), que el análisis de una situación real permite considerar el discurso como una práctica participante en una transacción colectiva, en una escena donde hay diversos interactuantes y relaciones que le afectan. No se dirige a comprender los efectos del discurso sobre un destinatario, sino que a la estructura simbólica de su producción.

Es por medio de este análisis que se reconstruyen los significados, supuestos, mitificaciones y esquemas cognoscitivos de los sujetos. No se imponen clasificaciones preconcebidas, sino que más bien, se intenta relevar a partir de la información recopilada las categorizaciones que los propios sujetos entregan.

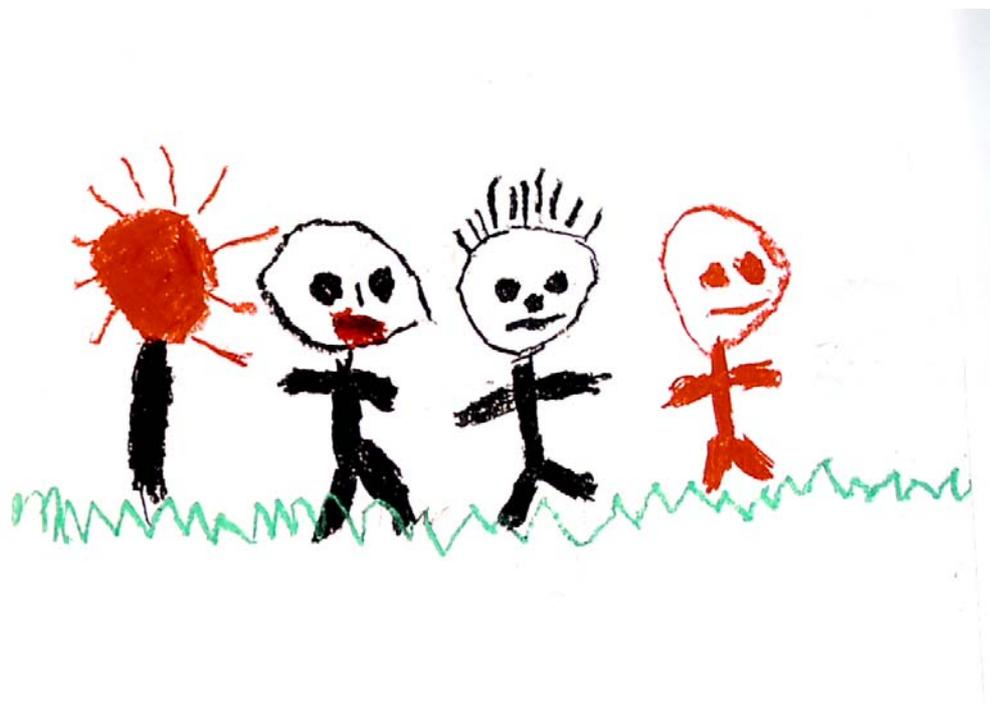
Se aplicó este tipo de análisis en primera instancia a los discursos de los niños / as frente a los imaginarios sociales abordados y luego se procedió a realizar lo mismo con los discursos de los adultos que les son significativos, así como también a los dirigentes de la organización indígena.

## ANÁLISIS DE LAS REPRESENTACIONES GRÁFICAS

A continuación se expone el ámbito interpretativo de los dibujos realizados por los niños y niñas Mapuches en las experiencias plásticas desarrolladas.

### LA FAMILIA

#### Dibujo de Paulo



Este dibujo, a pesar de evidenciar un uso limitado de una misma construcción iconográfica, en este caso la figura humana, agrega a la figura materna el símbolo secundario de los *labios color rojo* y a la paterna el *Pelo tipo extensión*, lo que demuestra un interés por darle características diferenciadas. En cambio la figura del abuelo se distingue por el color rojo,

pudiendo develar una valoración distinta con relación a las otras dos figuras que aparecen con el mismo color de base –negro-.

Cabe destacar que a pesar de no dibujar a la abuela, en su discurso la menciona. Pero sin duda que el abuelo tiene una mayor significancia, puesto que se destaca en el dibujo y en las referencias verbales que hace de él. Esto, se asocia con la visión ampliada de familia que poseen los Mapuches, en la que incluye a los abuelos como parte integrante de ella.

La representación de la madre, tiene incorporado un elemento adicional como son los labios rojos, lo que, se asocia a costumbres urbanas que se relacionan con la mujer, como es el maquillaje.

Utiliza el patrón de base denominado “línea de base” reflejado por la línea de pasto verde que aparece en la parte inferior del dibujo, la cuál es el apoyo de todas las figuras, estableciendo una relación entre ellas.

Representa a los integrantes más significativos de su familia y no se incluye en el dibujo, pero agrega una flor que tiene un tamaño que iguala al resto de las figuras, pudiera ser que esta flor de una u otra forma lo identifique. En ella utiliza el color negro como la base del tallo y el rojo en la parte superior, que por la fuerza del color y el trazo es la más expresiva, quizás pudiera tener algún tipo de relación consigo mismo, compartiendo el color del abuelo y sus padres.

## Dibujo de Thiare



Las figuras humanas grafican un monigote con tronco que incorpora detalles secundarios, los que representan ropa –botones- y el colorido de vestimentas. Son el padre y la madre los que incluyen este tipo de símbolos. También existe un énfasis en el tamaño que Thiare le confiere a los brazos y manos de los adultos, por sobre el resto de las figuras. De este modo, el extremo izquierdo con sólo dos figuras compensa al extremo derecho que con cuatro elementos logra cierto equilibrio en el conjunto de la representación.

Se destaca la riqueza del colorido y la incipiente inclusión de detalles que demuestran la mayor información que tiene de los diferentes objetos, en este caso puntual un árbol del cuál salen manzanas creando un nexo ecológico entre ellos.

Utiliza la línea de base, reflejada por la línea de piso amarilla que aparece en la parte inferior del dibujo, la cuál es el apoyo de todas las figuras, estableciendo una relación entre ellas.

Llama la atención el surgimiento de nexos gráficos característicos de etapas superiores en las que existe una mayor complejidad sintáctica. Se destaca el nexo por yuxtaposición, en el que por contacto se demuestra una clara intención de relacionar a las cuatro figuras humanas ilustradas. También aparece este mismo tipo de nexo entre la representación de la niña y el árbol, que en su conjunto son uno de los elementos llamativos del dibujo.

Representa a los integrantes significativos de su familia. Surge la intención de comunicar una situación que involucra al conjunto de figuras que grafica representando “una vuelta a la plaza”, lo que la sitúa en un nivel más evolucionado que el dibujo de Paulo, puesto que existe la intención de unificar las acciones de todos los personajes. Esta acción conjunta, se asocia con la visión Mapuche que concibe a la familia en una relación armónica, en la que todos participan con algún rol determinado.

## Dibujo de Kenara



Las figuras humanas se encuentran en la etapa del monigote con tronco, sólo en una de ellas –figura del padre- logra construir los brazos y manos en color amarillo tenue. De una forma bastante incipiente denota la consideración de la vestimenta de la figura paterna, la cual incorpora símbolos secundarios como los botones. Se destaca el intento por diferenciar ambas figuras, tanto por el color de base, como por el tratamiento del pelo.

Cabe destacar, que el padre es la figura que tiene más dedicación, al incluir detalles más elaborados del vestuario, pero en el discurso sólo lo nombra una vez y al intentar indagar más sobre él, indica que no quiere hablar de él. Lo anterior, podría deberse a algún tipo de problemas que la niña tiene con el padre, puesto que la actitud que manifestó al continuar

indagando sobre él, fue de incomodidad, por lo que no se continuó con ello. Algo paradójico es que la representación que tiene de él es con una gran sonrisa, lo que podría interpretarse como un lazo afectivo asociado a momentos de alegría.

Utiliza la línea de base reflejada por la línea de pasto amarilla que aparece en la parte inferior del dibujo, pero ésta no sirve de apoyo para las figuras y éstas aparecen flotando. Lo anterior, sumado a la descripción que Kenara realiza de su dibujo, aparece un nudo tensional en el que por un lado ella verbaliza que sus padres realizan una acción conjunta como es *tomarse de las manos*, pero en el dibujo no se visualiza completamente dicha acción, puesto que, ambas figuras son representadas con cierta cercanía, pero no comparten la línea de base.

Kenara evidencia en su dibujo la visión nuclear de la Familia, característica de la cultura urbana. En cambio, en su discurso, alude a la visión ampliada de la familia, puesto que incorpora a sus abuelos como integrantes de ella.

Otro rasgo a destacar es la flor que comienza a estereotipares y el sol que equilibran el dibujo, puesto que aparecen en el extremo derecho compensando la presencia de las dos figuras humanas del extremo izquierdo. El nombre escrito de la niña la hace estar presente en su creación, por medio de signos formales que reconoce como representación de sí misma.

Dibujo de Valentina



Las figuras humanas corresponden al monigote con tronco con detalles secundarios que representan el pelo de ambas, el rubor de la madre y la vestimenta que se construye como extensión de una forma triangular que simula un vestido, señalando la feminidad de ambas figuras. Otro símbolo secundario, pero con un carácter más autónomo es la pelota que aparece sobre la cabeza de la niña. Llama la atención que no aparezcan las extremidades, puesto que el nivel general que evidencia, al incorporar elementos secundarios, podría situarla en una etapa superior a este respecto. Cabe mencionar el énfasis del tamaño que tiene la madre por sobre la otra figura.

Se destaca la riqueza del colorido que refiere a una connotación especial que tiene la situación que conjuga a ambas figuras humanas *juego de la pelota con palito*, cabe señalar que la niña reconoce en las manchas de colores varias pelotas, como si se tratara del movimiento que ésta tiene cuando se juega con ella.

Utiliza la línea de base reflejada por la línea de piso roja y azul que conforman un objeto en sí mismo que intenta representar la cancha en la que juegan la niña y su madre. Éste es el apoyo de las figuras, estableciendo una relación entre ellas.

Si bien es cierto el dibujo sólo incluye a madre e hija, Valentina en su discurso utiliza el concepto de familia ampliada, puesto que, incorpora a la abuela y primos que viven con ella.

## Dibujo de Dayana



Las figuras humanas se encuentran en una etapa de transición entre la etapa del monigote solar<sup>12</sup> y el monigote con tronco, sólo en una de ellas –figura de la madre- aparece de manera incipiente el tronco y las piernas. Aún no logra detallar símbolos secundarios, pero utiliza el color como forma de diferenciar las figuras, incluso en la representación de la madre podría interpretarse el cambio de color como intento de destacar la vestimenta.

La línea de base es reflejada por las líneas de piso amarilla y azul que conforman un objeto en sí mismo que intenta representar la cama y el mar al mismo tiempo, demostrando la característica de abducción<sup>13</sup> que significa la cama y el mar al mismo tiempo. Esto no sirve de apoyo a las figuras representadas.

Dayana no se incluye en su dibujo, pero al momento de explicar el dibujo se incorpora en la acción que los involucra a todos *estamos haciendo la cama.. mmm estamos en el mar*. Cabe mencionar, que al señalar dos acciones simultaneas, la niña titubeó al señalar la cama y

el mar, evidencia una cierta ambivalencia al momento de dar un significado a la acción que realiza la familia en su conjunto.

La visión de familia que Dayana exploya, tanto en su dibujo como en el discurso, alude a la familia nuclear característica de la cultura urbana.

## Dibujo de Angie



Las figuras humanas poseen características similares a las utilizadas por Dayana, sólo en una de ellas –figura de la madre- aparece el tronco y las piernas. Las figuras de los abuelos –extremo izquierdo- son monigotes solares que tienen un símbolo secundario como las orejas y el padre, que también es un monigote solar, incorpora el énfasis del tamaño en las manos, incluso en su discurso lo releva “*Este es mi papá de manos grandes*”. También es el único que tiene el tratamiento del color diferente al resto.

Lo anterior, coincide con la visión ampliada de familia que poseen los Mapuches, puesto que los abuelos en su conjunto aparecen graficados. Este es el único dibujo que incluye a ambos abuelos y coincide con lo expuesto en su discurso.

Hay ausencia del patrón de base y las figuras aparecen flotando. Pero existe una claridad en cuanto a comprender que el pasto –línea roja que sale de la figura de la madre- debe estar orientado en la parte inferior, simulando estar en la tierra.

Angie no se incluye en el dibujo. Un elemento muy interesante es la relación que establece entre el pasto –línea oblicua- y la madre. Esto, asocia directamente a la madre con la tierra, pero no existe mayor información que permita afirmarlo.

Sin duda que las figuras más importantes son el padre y la madre, puesto que son los que demuestran mayor dedicación. En el caso del padre, representa piernas largas y manos grandes, que pueden ser interpretadas como la visión que la niña tiene del padre, ya sea como golpeador, ya que en su discurso menciona que el se *enoja* con ella y *toma vino* lo importante es que las manos significan algo que para la niña es importante.

La madre incorpora un símbolo que la distingue por sobre el resto y la acerca a la dirección del padre, por lo que la niña representa una cercanía entre ambos. Es interesante el elemento que la niña asocia al pasto y que surge desde la madre, puesto que en una interpretación aislada de lo que la niña dice al respecto, y sólo considerando la observación del dibujo, podría creerse que este elemento es algo que escurre de la madre, y al asociar al padre de manos grandes, podría asociarse a una situación de violencia, en que este elemento representa la sangre.

Los abuelos tienen la incorporación de las orejas, cosa que no sucede con los padres. Lo anterior, entrega a los abuelos una condición destacada por Angie, ella los identifica como quienes la escuchan, siendo esta la característica más valorada. Cabe señalar que en el discurso, la niña refiere al abuelo como la persona a quien cuenta de las cosas que hace en el jardín infantil.

## Dibujo de Ignacio



Las figuras humanas comparten las mismas características de las realizadas por Dayana y Angie, sólo en una de ellas –figura de la madre- aparece el monigote solar, incorpora el símbolo de la boca con una figura que simula la sonrisa de la madre, además del pelo colorido. Aparecen símbolos secundarios autónomos como las estrellas que denotan una expresividad notable, además del sol, la luna, las flores que son cabezones bípedos<sup>14</sup> y las naranjas.

Utiliza la línea de base reflejada por la línea de piso amarilla que aparece en la parte inferior del dibujo, pero ésta no sirve de apoyo para las figuras y éstas aparecen flotando. Además surge la línea de cielo que aparece como extensión del sol.

Ignacio se dibuja cercano al padre, lo que puede referir una identificación con él.

Es interesante la incorporación de la noche, que se evidencia por la luna –medialuna color café cercana a la estrella del extremo izquierdo- que tiene una relación de yuxtaposición con la estrella más grande que enriquece el concepto de noche. Comienza a surgir el estereotipo de la estrella, puesto que ésta comienza a tener cinco puntas, aunque no simétricas. Lo anterior, evidencia una incorporación de elementos de la cultura urbana, puesto que la concepción de estrellas que tienen los Mapuches no coincide con la chilena, en la que se identifica la estrella con cinco puntas. Esta influencia en el pueblo Mapuche ha sido tal, que inclusive aparece graficada con las cinco puntas en la bandera que identifica a esta etnia.

Con la incorporación del sol se sitúa el momento que caen las naranjas, pero no hay árbol del que caen. Esta situación parece ser agradable, puesto que la sonrisa de la madre aparece bastante relevada.

Cabe señalar, que la riqueza de este dibujo se juega en la conjugación de acciones que suceden en un tiempo y espacio fluctuante, es un dibujo lúdico que incorpora estados anímicos asociados a la situación que grafica.

## Dibujo de Nicolás

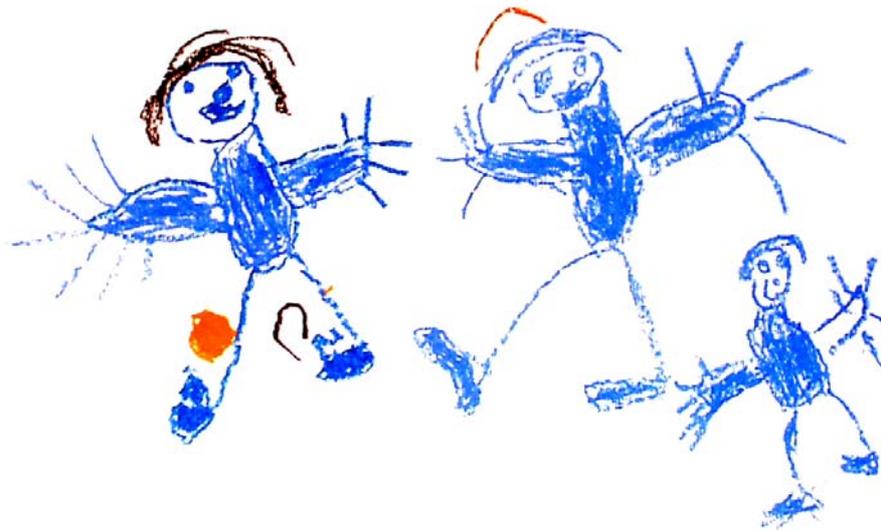


La figura humana que identifica al padre, se encuentra en la etapa del monigote con tronco, que a través del colorido intenta diferenciar una incipiente identificación de la vestimenta. Cabe destacar que no incluye al resto de los integrantes de su familia que si menciona en su discurso, y al preguntar por qué sólo dibuja al padre dice “*Ohh.. verdad no sé, es que lo quiero mucho*”. Una posible interpretación puede ser que la experiencia que representa el dibujo ha sido reciente o significativa para el niño y sintió la necesidad de graficarla.

Se destaca sólo en el extremo izquierdo un inicio de la línea de base reflejada por la línea amarilla tenue, pero esta línea no sirve de apoyo ni relación entre las figuras y aparecen flotando.

En términos de los significados que son posibles de interpretar el padre surge como el progenitor más importante, con el cuál se identifica plenamente, refiriéndose a él de una manera cariñosa en su discurso, señalando que una de las cosas que más le gusta hacer con su padre es ir al parque Mapuche a jugar.

## Dibujo de Manuel



La figura humana comparte las mismas características que las de Manuel, pero aún no logra distinguir detalles como las manos diferenciadas del brazo, a pesar que incorpora el detalle de los dedos, o la vestimenta.

Este dibujo utiliza una misma construcción iconográfica, en este caso la figura humana, que diferencia por el tamaño y color de pelo específico al padre. Utiliza el color naranja para distinguir la pelota que usan para la situación de juego.

Incorpora en su dibujo la visión de la familia nuclear, característica de la cultura urbana. Sin embargo, en su discurso incorpora a su abuela, denominándola como la *mamá viejita*. Grafica al conjunto de la familia realizando “*el juego a la pelota*”, aludiendo a la relación armónica al interior de la familia.

Se destaca la ausencia de la línea de base, por lo que las figuras se encuentran flotando.

Llama la atención el surgimiento de nexos gráficos característico de etapas superiores, en donde existe una mayor complejidad sintáctica, encontrando nexos por yuxtaposición, que por contacto de elementos indica una clara intención de relacionar a la pelota con el padre, como si quien dirigiera el juego que convoca a toda la familia sea él.

## CIELO Y LA TIERRA

### Dibujo de Paulo



El sol es graficado como un cefalópodo<sup>15</sup>, esta forma se repite al dibujar la flor. La figura humana que representa al niño es un monigote con tronco que utiliza la misma forma de la luna para esquematizar la cara, eliminando los rasgos del rostro, elemento que aparece en el dibujo de la familia que Paulo antes realizó.

Este dibujo muestra un sincretismo característico en esta edad y un uso limitado de una misma construcción iconográfica, como es la forma básica que se transforma en sol, luna, rostro

humano, planeta grande y flor. Es el color y los rayos los que hacen distinguir las diferentes figuras representadas.

Se destaca la línea de base reflejada por el pasto verde que aparece en la parte inferior del dibujo, la cuál es el apoyo de las figuras asociadas a la tierra como es el mismo niño y la flor, estableciendo una relación entre ellas. Otro rasgo a destacar es la flor, en cuanto al énfasis que demuestra el tamaño que la iguala al resto de las figuras.

Cabe destacar que al preguntar por el planeta grande, el niño no entrega mayor información, pero por la importancia que tiene en el dibujo, en cuanto al tamaño y el colorido, podría tratarse del lucero del alba que para los Mapuches es muy importante en su Cosmovisión, lo anterior se apoya en el discurso del niño al señalar su preferencia del cielo por sobre la tierra, “es más bonito... porque brilla... Con el sol y el planeta grande”.

Por tanto, el planeta que dibuja el niño brilla y acompaña a la luna y el sol. Se le asocia a las características que tiene el lucero del alba, venus o “wünyelfe” que en mapundungun significa “el que porta el alba”. Se le asocia el poder de ser mensajero de las divinidades y aportar a la fecundidad de la tierra, por lo que su presencia es fundamental para mantener el equilibrio del cosmos. Inclusive si analizamos la cercanía que tiene esta figura con la flor, podría ser otro aspecto que sirva para apoyar la conjetura anterior, puesto que la flor es grande y vigorosa.

## Dibujo de Kenara



El cielo es representado por un barrido circular de color azul y rosado que aparece en la parte superior. Junto a él la figura humana que representa a la madre de la niña, un monigote con tronco con el detalle secundario del cabello. Surge el sol como cefalópodo en color amarillo en la parte izquierda superior.

Utiliza el patrón de base reflejado por el barrido de piso color negro, pero éste no sirve de apoyo para la figura humana graficada.

Al aparecer la madre asociada al cielo, podría interpretarse como una integración del plano afectivo, en el que se destaca la visión que tiene la niña de la madre que la incorpora en un plano inalcanzable, tal y como considera al cielo, puesto que al señalar su preferencia por él dice *“Está arriba en el cielo y no lo puedo tocar”*. Cabe destacar que al preguntar por el colorido del cielo, la niña responde que es azul, pero que a veces es de otros colores, lo que hace suponer la comprensión de cambios de tonalidades en el cielo. No incorpora mayores referencias asociadas a la tierra.

## Dibujo de Valentina



La figura humana identifica a Dios, corresponde a un monigote con tronco con detalles secundarios que representan el pelo y la vestimenta. El sol es representado por un cefalópodo azul que aparece en la parte superior derecha. La luna es una forma básica azul que es

graficada en el extremo izquierdo inferior. Los detalles secundarios que se visualizan bajo el sol simulan, en palabras de la niña, su nombre.

Utiliza el patrón de base en color café rojizo que sirve de apoyo a la figura central y que hace notar la distinción entre el espacio del cielo y la tierra.

Dibuja a Dios que lo identifica como la figura central, y la descripción que hace de su dibujo, se centra en gran medida en él.

El imaginario que grafica del cielo, incluye lo que verbaliza como “*ventanas de colores*”, existe la noción que en él se encuentra un sol de día y otro de noche, a pesar de no identificar el nombre de la luna tiene el conocimiento de su existencia.

Cabe distinguir la homologación que existe entre el primer dibujo de Valentina (familia) y éste, pues el uso del color y la incorporación de elementos adicionales es notable.

Dibujo de Dayana



El sol es representado por un cefalópodo de color azul, la niña señala que de él sale una luz - rayo oblicuo que baja- Los círculos restantes son nubes que se sitúan por nexo ecológico en el cielo. Se destaca el colorido y desorden en el trazado.

Se destaca la línea de base reflejada por el barrido color negro.

Llama la atención el esquema reiterativo que utiliza para representar el sol y las nubes, el cual difiere sólo por el color y el tamaño.

Este dibujo se centra especialmente en el cielo, posee una clara relación lógica al ubicar el sol y las nubes en él. No entrega mayor información sobre la visión que tiene de la tierra.

El significado que la niña le otorga a la luz oblicua que desciende del sol, es indicar que es Jesús quien baja por ella, al indagar sobre el conocimiento que tiene de Jesús no avanza más allá del nombre. Lo anterior, sin duda responde a la incorporación de elementos cristianos característicos de la cultura chilena, puesto que Jesús en el imaginario occidental es una divinidad que resucita y es elevado al mundo de la vida eterna y existe la espera a que vendrá la segunda venida de Jesús, quien descenderá de las alturas.

## Dibujo de Angie



El sol es representado por un cefalópodo color café –parte superior izquierda- Las líneas en zigzag y onduladas de colores forman las nubes, la más destacada es el monograma de color negro en la parte inferior izquierda. Surge una flor pequeña en color verde en la parte inferior derecha.

Utiliza la línea de base superior que identifica el cielo –barrido color azul-, pero hay ausencia de la línea de piso.

En términos de los significados que son posibles de interpretar, conjugando el discurso que Angie señala, éstos valoran el cielo por sobre la tierra, puesto que dibuja elementos celestiales como el sol y las nubes en el espacio correspondiente y señala que le gusta más el cielo, ya que en él vive dios quien entrega la comida. Esto, responde a la visión Mapuche que

hace del cielo el lugar en el que viven las divinidades que tienen el poder de dar o quitar la vida, condición concreta atribuida a la comida como elemento vital para subsistir.

## Dibujo de Manuel



El sol es el cefalópodo central en color amarillo, a un mismo nivel aparece la luna en color negro, lo que hace referencia a lo que el niño señala “*prende pura luz oscura*”, y un planeta azul que supuestamente es la tierra, pero que luego en el discurso se contradice diciendo que “*nuestro planeta*” es el sol. Surge un elemento interesante como es el arcoiris que es representado por muchos colores. En la tierra se visualizan cerros y una flor.

Este dibujo demuestra un sincretismo característico en esta edad y un uso limitado de una misma construcción iconográfica, en este caso es la forma básica que da vida al sol, la luna y “otro planeta”. Se destaca la limpieza y sencillez del trazado, existiendo una compensación en cada uno de los iconogramas, así como también en el conjunto de la creación.

Utiliza la línea de base reflejada por la línea de pasto verde que aparece en la parte inferior del dibujo, la cuál es el apoyo de las tres figuras terrestres, estableciendo una relación entre ellas.

Manuel incluye, tanto elementos celestiales como terrestres, existe una riqueza en cuanto a los elementos que incorpora, puesto que incorpora el arcoiris designado por él como un “regalo” de Dios que vive en el cielo. Existe una comprensión respecto al poder divino, elemento característico de la Cultura Mapuche. Es el único niño que incorpora cerros en su dibujo, en la cultura Mapuche los cerros poseen una valoración especial, puesto que poseen *Nguen* que los gobiernan.

## **ANÁLISIS DE LOS DISCURSOS**

A continuación se analiza la información obtenida en las entrevistas realizadas a los niños y niñas en estudio, tras las observaciones directas a experiencias gráficas y en entrevistas en profundidad. Un primer nivel de análisis recogió los temas emergentes y estableció las categorías, y en un segundo nivel se efectuó un análisis estructural del discurso. En ambos niveles se analizaron los datos a la luz del marco teórico presentado anteriormente.

Se dan a conocer estos resultados agrupados de acuerdo a los actores de esta investigación: niños y niñas Mapuches y adultos que son significativos para los primeros.

### **PRIMER NIVEL DE ANÁLISIS**

#### **Niños y niñas**

#### **Temas emergentes**

En las observaciones de Experiencias de Aprendizaje y entrevistas a los niños / as Mapuches, surgieron los siguientes temas acerca de los tópicos abordados:

- Percepción positiva o negativa de la vejez.
- La madre y el padre en la familia.
- Relación del alcoholismo con la violencia.
- Percepción positiva o negativa del dinero
- Cosmovisión.

#### **Categorías**

A partir de estos temas emergentes se establecen las siguientes categorías:

1. Relación de la vejez masculina con la sabiduría.
2. Visión de la familia.
3. Rol del padre y la madre en la familia.

4. Asociación directa del alcoholismo con la violencia intra familiar.
5. Valoración del dinero.
6. Imaginario del cielo.
7. Valoración de Dios.
8. Imaginario de la tierra.

A continuación se procede a analizar cada una de las categorías presentes.

#### Relación de la vejez masculina con la sabiduría

La referencia que hacen los niños y niñas que mencionan los abuelos –hombre y mujer– como integrantes de su familia. Al mencionar al abuelo, lo hacen desde la perspectiva de una valoración positiva, aludiendo a su condición de sabiduría obtenida por el hecho de ser viejo. La abuela no recibe este tipo de valoración.

Paulo se refiere a su abuelo del siguiente modo:

*"Es viejito y juego con él por que él sabe harto. Más que to'os". Al preguntar qué sabe refiere "Cosas que mi papá no sabe" "Por que no es viejito" (entrevista 1)*

En la Cultura Mapuche, la oralidad es fundamental para traspasar sabiduría, tradiciones y costumbres que hacen perdurar un pueblo. La función de los más ancianos es medular, puesto que con los años han logrado recopilar elementos que los más jóvenes por muy audaces que sean no tienen. Existe un respeto por el acervo cultural que han logrado reunir.

Se destaca el poder que se les atribuye al interior de la misma familia, señalando que esto lo logran *"Porque es el más grande y viejo"* (Thiare entrevista 2) lo que hace evidenciar un respeto que han logrado internalizar en las diversas interacciones familiares. Sin duda que esto lo han aprehendido al escuchar a sus padres cuando se refieren a los abuelos. Es un discurso que integra cristalizaciones de significados que definen al abuelo.

Desde una visión intuitiva, los niños aprecian a los más viejos al interior de la cultura de su pueblo, situación que se contrapone con la visión moderna y actual que sitúan a los más

ancianos, en términos extremos, pero no-menos reales como 'estorbos vivientes', qué sólo tiene como futuro ser abandonados en una casa de reposo.

### Visión de la familia.

En el discurso de los niños y niñas, la familia aparece conformada por los seres más significativos para ellos. Siete de los nueve niños incluyen, en sus discursos, a sus abuelos como integrantes de la familia. Por lo que podríamos señalar que existe una tipología de familia ampliada, tal y como se concebía en tiempos antiguos.

Los *antiguos Mapuches* hacían presente a sus 'antepasados', incluyendo el linaje familiar completo. Los niños/as al integrar a los abuelos, estarían refiriéndose a una forma incipiente de incorporación de los antepasados.

Existe un caso que menciona a los abuelos, ellos no viven con el niño, pero al preguntar quiénes conforman su familia dice "*Mi mamá, mi papá, mi hermano y abuelitos del sur*" (Nicolás entrevista 8). El distanciamiento como fruto del desanclaje moderno, no ha logrado romper el lazo de unión que se ha creado entre el niño y sus abuelos, pero esto se debe a que existe una rutina de viajes constantes hacia el sur que los conectan y es posible establecer relaciones cara-a-cara, aunque sea de manera distanciada.

En el imaginario permanece la presencia de los ancianos como eje importante de sustento familiar, ya sea por una presencia concreta o una presencia simbólica.

### Rol del padre y la madre en la familia

De una manera bastante natural en el discurso de los niños y niñas surgen diferencias que identifican el rol de la madre y el padre al interior de la familia. Comienza a visualizarse una identificación de género. De esta forma, las niñas se identifican con la madre:

*"Si me gusta estar con ella, porque somos iguales" "Si po' que yo soy niña y ella es mamá"*  
(Thiare entrevista 2)

Lo anterior, se explica por la identificación; con ella la niña comienza a aprender cierto tipo de patrón de comportamiento que la hace acercarse y parecerse a lo que ella aspira ser, en este caso, la madre. Por ende, asume como parte de su aprendizaje conocer el funcionamiento de la casa y ayudar a la madre en ello.

Existe una connotación afectiva al mencionar a la madre y las acciones que realiza con ella, argumenta el cuidado que les brinda, la alimentación, abrigo y afecto que reciben de su parte: *"Me gusta estar con mi mamá por que ella está bien calentita"* (Kenara entrevista 3)

Los niños realizan el mismo tipo de distinción que hacen las niñas con respecto a la madre. Asumen claramente que las labores de casa "pertenecen" a las mujeres:

Discurso de Manuel:

*"Hace muchas cosas diferentes a las que hacemos nosotros. Hace el aseo, rega el pasto. To'o lo de la casa"* (entrevista 9)

Existe la distinción que refiere a la mujer a la casa y al mundo doméstico y al padre con el trabajo y el dinero que sirve para comprar comida y otros artefactos:

Discurso de Angie:

*"Hace las cosas pa' trabajar y trae la plata pa' comprar la comía"* (entrevista 6)

Dentro de la cultura Mapuche se diferencia claramente lo femenino de lo masculino, existiendo un complemento que hace necesaria la presencia de uno para valorar lo otro. Por el tipo de referencias que los niños/as entregan no es posible interpretar si existe algún tipo de superioridad al interior de la familia, sino más bien, se refleja una delimitación de espacios propios del hombre y la mujer (mujer: casa. hombre: trabajo), ambas situaciones son valoradas por los niños/as. Puesto que si bien es cierto, existe identificación con el padre o la madre, hacia el otro existe una admiración igualmente valedera.

Cabe destacar los casos en que, igualmente, se asocia la madre con el trabajo. Cuando sucede lo anterior, se le agregan las connotaciones hogareñas, pero no sucede lo mismo con el padre.

#### Asociación directa del alcoholismo con la violencia intra familiar.

Existe una clara connotación negativa a la experiencia que tienen los niños con padres que toman algún tipo de alcohol y sirve como argumento para explicar el nivel de violencia:

Discurso de Dayana:

*"No me gusta que esté cura'o, toma cerveza y a veces me pega" (entrevista 5)*

Discurso de Manuel:

*"Porque toma vino y es pele'ador" (entrevista 9)*

Comienza a surgir una tipificación frente al padre que ingiere alcohol, como "agresivo". Es decir, los niños/as comprenden que el padre en ese estado pierde la noción de realidad y de cómo es realmente actuando de otra forma. Lo anterior, se apoya al escuchar el discurso de ambos niños/as que al referirse al padre en otras circunstancias, señalan un cariño hacia él, por lo tanto, identifican a la cerveza o el vino como el causante directo que produce las situaciones desagradables antes señaladas.

Surge otra tipificación frente a la misma condición del padre que ingiere alcohol. Es considerado como "gastador" del dinero que está destinado a la alimentación de la familia:

Discurso de Angie:

*"Le gusta el vino. No me gustan los cura'o. A mi mamá no le gusta eso"... "Porque se gasta la plata de la comía" (entrevista 6)*

Esta cristalización de significados, surge a partir de lo que adultos *significativos* señalan como una verdad. La asociación que hace la niña se instauraría como tipificación al escuchar a

la madre, quién en más de alguna oportunidad en sus comentarios había hecho referencia directa al gasto que el padre hace del dinero de la casa en vino.

Cabe mencionar que la cultura Mapuche sufre una estigmatización frente al alcoholismo, puesto que escuchar frases como *'Mapuche bueno para tomar'* es común. Es el hombre, el que sufre esta estigmatización, seguramente porque es quien trabaja con mayor habitualidad, ya que la mujer se queda en la casa a cargo de los niños/as.

Los niños/as en sus discursos incorporan estas tipificaciones surgidas en el mismo hogar de parte de sus adultos *significativos* han señalado y no por una suerte de estigmatización, ya que ésta podría situarse al nivel de los adultos, pero no tenemos mayor referencia para afirmarlo.

#### Valoración del dinero

En las ocasiones que se hizo mención al dinero fue en los discursos que hacía referencia al padre o al abuelo:

Discurso de Thiare sobre su abuelo:

*"Vamos a salir y compramos cualquier cosa. El siempre me da una mone'a"* (entrevista 2)

Discurso de Manuel sobre su padre:

*"El me quiere hartito. El me da plata, algunas veces me da luca"* (entrevista 9)

En ambos casos el dinero se asocia a una demostración de cariño o de encuentro. Es decir, una valoración positiva, puesto que si el abuelo compra algo cuando sale junto al niño, o si el padre le entrega dinero para que el niño compre lo que quiera es entendido que esto ocurre porque "me quiere".

Lo anterior, se enmarca en el contexto de la modernidad en que el dinero tiene un valor de cambio que entrega un poder y status frente al otro y el regalar esta posibilidad es valorado en términos sociales. En oposición con el pensamiento Mapuche, en el que en tiempos

originales el dinero no existía como tal, sino más bien el trueque era la forma de subsistir, este intercambio se basaba en la necesidad de obtener algo valorado entregando a cambio lo que otro también necesitaba, pero no con el afán de manifestar poder sobre el otro o para engañar o sacar provecho de la situación, sino que existía la confianza en el otro, en que la relación de intercambio que se realizaba estaba hecha para el bien de ambas partes.

Es posible evidenciar influencia de la cultura urbana, en cuanto al pensar técnico y calculador que prevalece en sociedades actuales, que apunta a un pensamiento que “cuenta y calcula” posibilidades continuamente con perspectivas netamente económicas, eliminando un pensar meditativo, el cual se asocia directamente a la búsqueda de sentido. Es realmente lamentable que niño/as tan pequeños ya utilicen este tipo de valoraciones, pero es el sistema en general que lo impulsan a incorporarlo con naturalidad y cotidianeidad.

### Imaginario del cielo

Es preciso decir que las respuestas que los niños entregaron frente a la pregunta ¿qué es el cielo? O ¿cómo se lo imaginan? Aluden directamente a un lenguaje poético que considerando los postulados de Gardner (op. cit.), sitúa a los niños de la edad en estudio en una etapa cuya característica es la originalidad literaria, es totalmente esperable explicaciones como las que Valentina y Angie realizan:

En el cielo *"Hay ventanas de colores"* (entrevista 4) *"Juegan las nubes" "a perseguirse"*  
(entrevista 6)

En general, los niños/as reconocen elementos que se asocian al espacio celestial como el sol, la luna, nubes y aviones. Pero una interesante distinción es la mención que hace Paulo de un planeta grande que acompaña a la luna, que inclusive brilla:

*"Está el sol, el planeta grande con la luna"* ( entrevista 1)

Se puede interpretar, tal y como se hizo al analizar el dibujo de Paulo, que este planeta puede hacer referencia al lucero del alba. Venus, para el pueblo Mapuche es percibida como

dos luceros: el de la tarde y el del alba. Sus movimientos y posiciones específicas guían el reconocimiento del tiempo, de ahí su importancia.

Las distinciones que Valentina hace entre el sol y la luna, son bastante lúdicas y complementarias:

*"Sol uno arriba y otro abajo" .. "Sale de día y otro de noche"* (entrevista 4)

Existe un conocimiento incipiente de la interdependencia que ambos elementos tienen, puesto que a parte de compartir un mismo espacio, tienen la facultad de dominar dos momentos distintos: el día y la noche.

Discurso de Manuel:

Referencia de la Luna

*"Está en la noche, ese es el planeta entero de la noche (indica el círculo negro)" "Prende pura luz oscura"* (entrevista 9)

Referencia del Sol

*"Nos prende luz"* (entrevista 9)

Al consultar por las preferencias que los niños / as tienen respecto al cielo o la tierra, la totalidad de los niños refiere preferir el cielo, utilizando argumentos como el de Dayana y Kenara:

*"Por que tiene luces de sol"* (entrevista 5)

*"Por que está arriba en el cielo y no lo puedo tocar"* (entrevista 3)

El imaginario que han construido los niños/as, el cielo tiene poderes sobrenaturales que de sobremanera atrae a los niños/as de esta edad, pero además el descubrir elementos trascendentales para la vida Mapuche como el sol, la luna y el lucero del alba, implican una valoración cultural que enraíza y entrega identidad.

Podemos decir que la inclusión del día y la noche como elementos temporales centrales en los discursos referidos al imaginario del cielo, responden a una incipiente consideración del tiempo Mapuche, en el que el ciclo del día y la noche, así como el de cada año, son fundamentales para mantener el deseado equilibrio del cosmos. De este modo, la naturaleza en esta cultura no es un adorno que acompaña a los seres humanos, sino más bien es un elemento vital para mantener el ciclo de la vida.

### Valoración de Dios

Un elemento que aparece asociado al cielo es Dios, a quien le otorgan un poder especial, en algunos casos agresivo, que puede entenderse por influencias constantes de medios televisivos que demuestran el poder de una persona o personaje por el nivel de agresividad que presenta frente a los otros:

Discurso de Valentina:

*"El tiene una espada, cuando se portan mal los niños la usa" "Los mata con la espada y entra la cuchilla" (entrevista 4)*

Esta clara connotación agresiva relaciona el portarse mal con la acción que Dios puede hacer con una espada "matar a los niños". Lo anterior, revela la influencia que la cultura urbana ha realizado por sobre la Mapuche, puesto que, existe escasa claridad de lo que significa matar. En el contexto de urbanidad, a diario en la televisión mueren personas y esto es visto como algo totalmente natural, cabe destacar, a modo de ejemplo, que la guerra de Irak y el bombardeo de las torres gemelas en Estados Unidos, fue despachado en directo por televisión, por lo que, todos los niños/as de alguna manera tuvieron acceso a esta información. Así que la percepción que los niños/as comiencen a formarse, de lo que es matar o agredir a otro, dependerá exclusivamente de sus padres, que quienes como otros significativos, son los encargados de filtrar la información cultural y social que reciben.

En contraposición a la visión antes expuesta, surge la concepción de una divinidad que regala un arcoiris por cariño hacia los niños y el alimento para que las personas puedan vivir:

Discurso de Manuel:

*"Lo hace Diocito.. Hace este arco iris para que los niños lo vean" "Es un regalo pa' los niños.  
Por que nos quiere" (entrevista 9)*

Discurso de Angie:

*"El Dios que vive en el cielo, da alimento pa' la comí á" "vive en el cielo o la tierra "Si en to' os la'  
os" (entrevista 6)*

Esta visión de una divinidad omnipresente en el cielo y la tierra, puede asociarse a la concepción Mapuche que entiende a la divinidad con el poder de dar vida. Tiene el poder de movilizar elementos celestiales, como el arcoiris, y de entregar alimento esencial para vivir. Por ende, la visión que ambos niños/as tienen de Dios, no es la de una divinidad agresiva y castigadora, sino más bien una divinidad que entrega elementos como una forma de ser generosa.

El discurso más llamativo es el que alude a la divinidad con un poder mágico, tal y como indica Manuel:

*"Hace magia" "Hace llover y crecer árboles. Me habla" "Cuando estoy solo" "Que me porte bien.  
A veces no lo entiendo como habla" "La magia la hace con los dedos" (entrevista 9)*

La capacidad de hacer llover, se asocia directamente a las peticiones que los Mapuches realizan mediante rogativas "Nguillatunes" que *nguenchen* haga llover y traiga buen tiempo. Lo anterior, sucede por el hecho que Manuel asiste a los *Nguillatunes* en los que su familia participa, por lo que, comprende el sentido general que tiene esta ceremonia para su pueblo y lo ha incorporado.

Una distinción interesante, es el hecho que existe un intento por comunicarse de la divinidad con el niño, le habla, pero él no le entiende. Quizás pueda ser que esta divinidad le habla en mapudungun, tal y como le ocurrió a uno de los adultos que conforma nuestra muestra. El tema es que existe una conexión directa, y ésta es valorada por parte del niño.

Se produce en este mismo discurso, que posee bastantes similitudes con el pensamiento Mapuche, la inclusión de la virgen –elemento impuesto a la cultura Mapuche- con Dios, pero existe una preferencia por la divinidad, Manuel señala que *"Diocito es más lindo. Él tiene la magia"* (entrevista 9). Sin duda que esto, responde a la mayor comprensión que el niño tiene respecto a su Dios Mapuche, generoso y con el don mágico de dar vida, pero la figura de la virgen no posee en su imaginario el mismo status.

### Imaginario de la tierra

Al igual que en el imaginario del cielo, al definir ¿cómo es la tierra? O ¿cómo se imaginan la tierra?, los niños/as juegan lúdicamente con el lenguaje, diciendo:

Discurso de Paulo:

*"Es goda con pasto. Es bonita"* (entrevista 1)

Discurso de Dayana:

*"Es una pelota gorda"* (entrevista 5)

La tierra pareciera ser comprendida como un espacio en el que viven las personas. Es el lugar donde los seres humanos se relacionan en las actividades cotidianas. La reconocen como el centro de las acciones que realizan a diario y dentro de ellas destacan la labor infantil del juego y el trabajo como labor adulta.

La información existente es insuficiente como para profundizar en confirmar o descartar la presencia de la Cosmovisión Mapuche o la influencia de la cultura urbana.

## **ADULTOS SIGNIFICATIVOS PARA LOS NIÑOS Y NIÑAS MAPUCHES**

### **Temas emergentes**

En las entrevistas en profundidad a los adultos que son significativos para los niños y niñas surgieron los siguientes temas acerca de los tópicos abordados:

- Familia.
- Cosmovisión.

### **Categorías**

1. Visión de la familia.
  - Reconocimiento de diferencias de género al interior de la familia.
  - Crianza de los niños y niñas.
  - Rol del padre y la madre en la familia.
  - Percepción positiva o negativa de los abuelos.
  - Percepción positiva o negativa del trabajo.
2. Imaginarios que reflejan la visión de mundo
  - Imaginario del Sur.
  - Imaginario del Cielo.
  - Imaginario de la tierra.
3. Percepción positiva o negativa de la Educación.
4. Percepción positiva o negativa de las organizaciones indígenas.
5. Discriminación.
6. Dualidad.
7. Percepción positiva o negativa de los sueños.
8. Diferencias entre Mapuches y huincas.
9. Identidad.

Se considera adicionalmente, la categoría Deuda histórica con el Pueblo Mapuche, sólo como reflejo del discurso del Dirigente Indígena.

### Visión de la familia.

La familia es esencial para la crianza de los hijos, puesto que en ella se produce la transmisión social y cultural base para el resto de la vida. Recordemos que es en la familia donde se produce la socialización primaria, este primer acercamiento al mundo que los niños / as comienzan a conocer.

En la totalidad de los discursos de los adultos entrevistados, surge una tipología central al momento de definir la familia, ésta hace alusión a la *“familia ampliada”*.

Discurso de Juana, madre de Nicolás:

*“Bueno mi familia para mí, mi familia son mi papá, mi mamá, mis hermanos y todos mis antepasados esa es mi familia.”* (entrevista 1)

Esta concepción es característica del pueblo Mapuche, puesto que para la sociedad chilena, la familia está conformada principalmente por padres, madres e hijos.

De la información proporcionada por los diferentes discursos, surgen dos tipologías que se contraponen al momento de definir la familia. Una apunta a definir una *“familia nuclear”* compuesta por los progenitores y sus hijos / as; y otra una *“familia de sueños”* referida a aquella en la que los roles se comparten.

Discurso de Juana (madre de uno de los niños) que refiere a la familia nuclear: *“...para mí la familia siempre va a ser la base fundamental de la sociedad... lo ideal para los hijos es una familia nuclear porque la idea de pareja que para nosotros los Mapuches es muy fuerte sobre la crianza de los hijos.”* (entrevista 1)

Discurso de Juana, que refiere a la familia de sueños: *“..hay una mamá que quiere que todo lo haga el papá.”*(entrevista 1)

En la primera, que se asocia a la cultura Mapuche, el rol de padre y madre es muy marcado, lo que permite realizar la crianza de los hijos sin mayores problemas. En cambio la segunda, que se relaciona con la sociedad moderna, se caracteriza por una lucha interna entre el padre y la madre, en el que la madre intenta hacer labores del padre y viceversa, por lo que, la crianza de los hijos se visualiza confusa.

Al interior de la familia Mapuche surge otro tipo de tipificación que alude a la familia “Mapuche neta” o “Mapuche mezclada”, que se asocia a la concepción de “ahuincarse”.

Discurso de Evelyn Aillape, madre de Valentina y presidenta de la organización indígena *Relmu pichi kiche*:

*“...la familia Mapuche... Bueno, a ver, de repente puede ser un poco conflictiva y a la vez no. Conflictiva en el sentido de....haber... veamos, si es familia Mapuche neta o mezclada, porque cuando es mezcla es como un poco más conflictiva de poder seguir las tradiciones dentro de la familia. Y cuando ya son los dos Mapuches es más fácil para ellos tratar de llevar la vida, tratar de mantener y preservar la cultura dentro de su misma familia.” (entrevista 3)*

Es posible notar, como la mujer antes citada al señalar que en el interior de la familia ‘cuando ya son los dos Mapuches es más fácil para ellos tratar de llevar la vida’, ella no se incluye, puesto que explica que en su familia, sólo el padre es Mapuche y la madre huinca.

Inclusive, se vislumbra un tipo de estigmatización frente a la familia Huinca, basada en el materialismo, versus la familia Mapuche que se basa en la armonía, tal y como indica Evelyn Aillape:

*“la familia huinca se va por lo material... si en la familia existen conflictos eh.. a ellos no les importa con tal de tener todo lo material, La familia Mapuche preserva...es más relevante la armonía, el cariño, la vivencia buena, el mismo estilo de vida que tiene la familia huinca es más a la ligera, nada importa sólo el tener más y más cosas.”( entrevista 3)*

Discurso de José Painequeo, dirigente indígena encargado de la oficina de asuntos indígenas de la comuna de la Pintana:

*“...Bueno la 1ra generación tiene una vinculación estrecha, y mantiene patrones de vida muy arraigada, en cambio las personas mas jóvenes de la 2da, 3ra generación tienen incluso una forma de vida más liviana, por así decirlo, con respecto a los valores de la cultura, tiene incluso otros patrones de vida etc. Hay es como si alguien dijera que la 2da, 3ra generación se han ido ‘awincando’, el concepto de chilenizando de alguna manera. En cambio, la familia de la 1ra generación e incluso, ahí hay un concepto, una temática psicológica porque hay muchas familias que sufren mucho, que viven en Santiago que se han tenido que venir y que son de la 1ra generación, sufren en el sentido de que ya no están con su comunidad, en su lugar de origen, que tiene mucha misticidad para ellos, entonces viven en el ruido, en la ciudad, el smog, y con un vecindario muy hostil, muchas veces sufren una especie de claustrofobia que no quieren salir a la calle porque los están mirando como bicho raro.”(entrevista 4)*

Con lo anterior, identificamos a aquella familia “neta” o de “primera generación” que al estar conformada por Mapuches no existe problemas para transmitir su cultura, puesto que comparten la misma visión de mundo. En cambio, las familias “mezcladas” comienzan a “Ahuincarse”, es decir, existe la constante de compartir dos Cosmovisiones que deben lidiar al momento de criar a los hijos. Así, surge lo que Montecino (2001) denomina como el “huacho” o “huacha” que debe buscar en la mixtura de dos culturas su verdadero origen.

Frente a la misión socializadora que tiene la familia, surgen dos tipos de familia, que se tipifican como aquellas “que están organizadas” (entrevista 4) y aquellas que “no están organizadas”. Esto otorga un rol importante a las organizaciones indígenas como lugar conciliador entre la familia y sus tradiciones.

#### Reconocimiento de género al interior de la familia.

Se devela en el discurso de la madre de uno de los niños y en el dirigente indígena una similitud al identificar una de las funciones esenciales de la familia Mapuche: transferir roles, claros y definidos a los niños y niñas:

*“.. la idea de familia que tenemos los Mapuches, es bueno, fundamentalmente es marcar los roles. Marcar muy bien los roles de tal forma que los hijos a través del ejemplo vayan entendiendo los distintos conceptos de qué es papá, qué es mamá y no existe como*

*ambigüedad en los roles. Es decir, no existe un papá que haga cosas que hace la mamá, por ejemplo”.*(entrevista 1)

*“Bueno, el rol siempre va a ser el de enseñar. Bueno, de hecho antiguamente igual la mujer tenía el rol de enseñarle a la hija a cocinar, a hacer todo lo que la mujer hace desde chica. Y el hombre le enseñaba a los hijos para ir a arar, a cosechar”* (entrevista 3)

Ambas situaciones identifican que la madre tiene la misión de enseñarle a la niña y el padre al niño. Es decir, se evidencia una clara diferenciación de roles, que podría en cierta medida estereotipar algunas labores, como cuando el entrevistador pregunta por la mujer de uno de los hombres entrevistados, él señala *“En la cocina como de costumbre, como debe ser no más.”* (entrevista 2)

En uno de los discursos, se gesta una clara estereotipación de roles del hombre y la mujer y limita los espacios, tanto para las tareas del hombre como de la mujer, la matriz de la casa acoge a la mujer y la matriz del exterior de la casa recibe al hombre:

*“La mujer es la dueña de casa y uno trabaja, ya no va a estar mandando en la casa porque la mujer hace las cosas como ella quiere ahí.”* (entrevista 2).

Discurso de Juanita Cayupil, Educadora de Párvulos que trabaja con la mayoría de los niños / as Mapuches:

*“La mayoría de la gente del sur trabaja en lo que es la agricultura, entonces el hombre es el que va a trabajar en la siembra, a la tierra, y la mujer es la encargada de la casa, de arreglarla, dedicarse a lo que es la preparación de los alimentos a sus hijos llevarlos a lo que es el colegio, porque son puros colegios rurales, que hay haya en ese sentido es la mujer que lleva todo eso”* (Entrevista 5)

Si unimos los discursos en este punto analizado, podemos sumar dos aspectos esenciales a la hora de transmitir la concepción de género. Por un lado, la premisa que el hombre le enseña al hombre y la mujer a la mujer, la enseñanza se basa en roles claros y definidos. Y por otro, las limitaciones de labores que estereotipan la enseñanza que el padre o la madre transmite a su hijo/a.

Podríamos decir que la cultura Mapuche, desde tiempos originarios, postula el imaginario antes descrito. Así, se transforma en una cultura que distingue y estereotipa los roles femeninos y masculinos, pero no con la connotación negativa que en nuestros días podríamos interpretar, puesto que hoy es impensable que existan límites, especialmente para la mujer que ha surgido desde la casa al campo laboral sumando funciones a su rol. Si no más bien, alude a la concepción de complementariedad y reciprocidad de lo femenino y masculino, existiendo un respeto por la labor que ejerce cada uno/a. Así como el día necesita de la noche, el hombre requiere de la mujer para continuar transmitiendo su cultura, existirían códigos comunes que son traspasados de generación en generación.

#### Rol de la madre y el padre en la familia.

En los diversos discursos analizados, se advierte una diferenciación al interior de la familia, entre lo que es el rol de la mujer y el hombre.

Respecto al rol de la mujer, se le asocia una multiplicidad de funciones que no son exclusivamente referidas a la matriz de la casa:

Discurso de Juana:

*“Cumplimos como hartos roles, somos la mamá del niño, trabajamos en la casa, la mujer que sale a trabajar afuera, trabaja afuera, la mujer que estudia como yo, yo estudio, soy mamá, trabajo y me hago cargo de todo lo que está en la casa y generalmente no digo nada.”*

( entrevista 1)

Lo anterior diverge de lo antes analizado que hacía referencia a la exclusividad de las funciones relativas al hogar y a la mujer. Cabe destacar, que esta multiplicidad de funciones se encasilla en lo que la entrevistada detalla como propio de ser considerada una mujer moderna *“Porque considero que eso es lo que a mí me corresponde como mujer y si yo le antepongo la modernidad es lo que me corresponde también poh. Si yo quiero ser una mujer moderna tengo que aceptar las condiciones de la sociedad actual.”* (entrevista 1). De esta manera, la

condicionante de multiplicidad de funciones se relaciona estrechamente con el contexto de modernidad acelerada y desafiante que tiene que vivir la mujer Mapuche inserta en una ciudad como Santiago, lo que, no implica olvidarse de su función en el hogar.

Discurso de Juana:

*“La mujer, era una mujer muy especial que cumplía una labor íntegramente productiva. Es decir, eso era lo que se traspasó a mis abuelos, que el hombre se iba a la guerra y la mujer tenía que irse a las montañas, subir a las montañas y llevarse todas las semillas para poder reproducirlas arriba en la montaña, entonces ella hacía un trabajo de cuidar los hijos, proveerse de alimentos, sembrar la semilla para proveerse de alimento fresco, verde y seguir viviendo independiente de las condiciones en que estuvieran. Entonces por eso una tiene como, eh... los Mapuches somos como tan orgullosos, las mujeres Mapuches somos en general, somos orgullosas de nuestros antepasados porque las mujeres Mapuches, teníamos un rol fundamental ahí, mientras el marido no estaba en la casa ella cumplía una función productiva entonces.” (entrevista 1)*

Actualmente se reconoce que mantener la economía de subsistencia en contextos urbanos es casi imposible, por no decir imposible. Y la misión que antaño se le otorgaba a la mujer era netamente productiva, en términos hogareños, puesto que debían mantener a los hijos hasta que volviera el hombre de la guerra, hoy en día el mantener a la familia, ya no es posible con el sustento de uno sólo de los progenitores, sino que, se requiere de la unión de fuerzas para tener una situación medianamente digna. Y si a esto, sumamos que la situación de las familias en estudio es de bastante precariedad económica, el trabajo de la mujer es crucial.

Por tanto, el asumir trabajar para apoyar la mantención de los hijos, tiene su explicación en términos de continuar con el rol de producción antiguo. Pero esto, no es visto como una competencia de quién logra el mayor salario al interior de la pareja, sino que existe una complementación y apoyo real a la hora de mantener el hogar, sin dejar de lado su rol tradicional.

Dentro de las funciones que debiera tener la mujer al interior de la familia, aparece la de mantener las tradiciones, como señala José Painequeo:

*“En la familia Mapuche, el rol de la mujer básicamente para mí debiera ser la continuación de la mantención de las tradiciones. Es decir, ella debiera de alguna manera transmitir, porque normalmente la mamá siempre esta más en contacto con su hijo y es la primera que se comunica permanentemente con el recién nacido en este caso y debiera tener mayor responsabilidad en cuanto a poder mantener su tradición en cuanto al lenguaje al menos ese es el rol antiguo.” (entrevista 4)*

Este discurso menciona un aspecto bastante fundamental, puesto que, en la mayoría de las oportunidades es la madre la primera figura de apego, quien se transforma en el adulto de referencia que entrega información relevante y significativa.

Respecto al rol del hombre, a éste se le asocia una estigmatización que lo limita frente a la sociedad en general, puesto que se le relaciona con el alcoholismo:

Discurso de Evelyn Aillape:

*“Ahora actualmente, igual se ha visto que la mujer es un poco más trabajadora que el hombre. También por el cuento de lo que es el alcohol, el vino, el trago, hay hombres que ya se han dejado estar al puro alcohol, pero también hay hombres que mantienen eso de ser ellos el jefe de casa, ellos llevar la batuta, como se puede decir. Pero en sí la mujer es la que tiene el rol más importante en la familia, tanto para los hijos, como para el mismo hombre.”(entrevista 3)*

Sin duda, que el tema del alcohol fue un problema muy grande para los Mapuches en tiempos de la conquista y ese yugo se mantiene hasta estos tiempos. Surge la tipificación de “*hombres trabajadores*” u “*hombres buenos para tomar*”. Se identifica que una de las razones más importantes para que el hombre no trabaje es porque ingiere alcohol. Esta condición, los diferencia de la familia ‘huinca’, puesto que, no enfrentan esta estigmatización.

### Crianza de los niños y niñas.

Es interesante apreciar la forma que los Mapuches tienen para la crianza de sus hijos. En este sentido, el *aprender mirando* es clave:

Discurso de Manuel (abuelo de uno de los niños):

*“...bueno yo les digo cómo trabajaba allá en el campo con bueyes y con.....como se trabajan hoy los cabritos también. Yo los llevaba cuando eran chicos.. yo trabajaba mientras ayudaba allá a mi hermano o a mis viejos cuando estaban vivos. Entonces ellos tenían que andar a la siguita mía poh, yo pescaíto con el ara´o ahí y ellos a la siga mía, mirando y acompañando.”*

(entrevista 2)

Discurso de Juana:

*“...que me vieran bailar a mí, mis hijos aprendieron a bailar cuando me vieron bailar a mí, todos aprendieron así... yo creo que ahí uno puede ir enseñando con el ejemplo. A mí me fascina bailar mis bailes, los bailes de mí, de mi raza y han ido aprendiendo mirando.”* (entrevista 1)

De esta manera, la observación es esencial para aprender tradiciones y costumbres propias del pueblo Mapuche. Pero esta observación, se basa en la confianza en el otro, en concebir que todo lo que el otro hace por “mí”, será bueno.

Incluso, los niños / as al participar dentro de la ceremonia del *Nguillatún*, tienen la misión de observar, tal y como indica una de las madres de los niños:

*“El Nguillatún es de los adultos, pero ellos pueden, ellos pueden mirar. En general los niños Mapuches aprenden mirando, ellos aprenden mirando y ni siquiera se preguntan los por qué, generalmente ellos no se preguntan mucho los por qué ellos saben que, que existe, que es su cultura y que hay que hacerlo uno tampoco implica para que y tanta cosa.”* ( entrevista 1)

Este rito es fundamentalmente positivo, es una celebración comunitaria festivo-sacrificial. En ella se reactualiza el mito para alcanzar el equilibrio cósmico y establecer el vínculo con los Dioses. Cada gesto, acción, objeto y oración tiene un significado que lleva parte de la tradición Mapuche. Este tipo de experiencias permite al niño aprender de su cultura, del respeto que existe por la Machi o de la relación estrecha entre la vida y la muerte al presenciar el sacrificio central.

Quisiera resaltar la siguiente expresión, acerca de los niños / as *“generalmente ellos no se preguntan mucho los por qué”*. Para analizarla, no lo haré desde la óptica occidental, en la

que hoy los niños / as cuestionan todo cuanto se les muestra, llegando inclusive a agredir a sus padres cuando les dicen qué hacer o cómo hacerlo. Por el contrario, el hecho que los niños / as Mapuches, no se cuestionen, no tiene que ver con una incipiente mediocridad, sino que da luces de la confianza en el otro, de la confianza en lo 'que me quiere enseñar', puesto que quien enseña es alguien mayor, digno de respeto. Un simple gesto puede portar una tradición de antaño y eso es valorado.

Seguramente la confianza en el otro, tiene sus raíces en la oralidad del Pueblo Mapuche. Cuando se traspasaban elementos de una generación a otra, la relación es cara-a-cara y la confianza es la base de todo.

Pero surge una cuestión que se coarta a esta forma natural de aprender. Es el escaso tiempo con que se cuenta y la celeridad de realizar todo:

Discurso de José Painequeo:

*“Claro, porque la gente de la 1ra generación traspasa la cultura, porque viene con una cultura ya afianzada, es decir, conocida, que habla el mapudungun, que conoce las leyendas, las tradiciones, los mitos, el acervo cultural de su pueblo en profundidad, porque se los transmitieron desde muy pequeño. O sea, ese rol no se pierde en las comunidades, pero llega a la ciudad y ya pierde ese vínculo por las razones que te decía que tienen que ir a trabajar, que tienen que cumplir horario, que tienen que hacer otras cosas anexas a lo que es su propia forma de vida tradicional, por razones económicas, por lo tanto, pierde el vínculo inmediatamente.” (25 entrevista 4)*

Por tanto, si no existen los espacios para observar la cultura en movimiento, es difícil aprehenderla. De ahí que es esencial aprovechar cada momento familiar y cada instante con otros Mapuches, especialmente si es compartiendo tradiciones tales como el *trauquinto*, *Nguillatún* o *lakutun* y *katankawiñ*<sup>11</sup>.<sup>1</sup>

Percepción positiva o negativa de los abuelos.

Al momento de hacer alusión a los abuelos, en el discurso de una de las madres de los niños, se percibe una valoración positiva frente a ellos, inclusive contrastándola con la actual:

*“Pero vivimos todo un periodo con él y en realidad él era súper importante en la familia. Entonces por eso a uno le da pena la situación de los abuelos actual, de muchos abuelitos, porque carecen de muchas cosas que en realidad son tan fáciles de entregárselas a los abuelos.”*( entrevista 1)

En este sentido, la cultura Mapuche es muy respetuosa de sus antepasados, y los ancianos son poseedores de la sabiduría que le han entregado los antepasados. Situación contraria a la percepción contemporánea que se tiene de ellos, aislándolos o desechándolos con facilidad, puesto que la sabiduría ya no es encontrada en una persona que ha vivido años de experiencias, sino que, con sólo pulsar un botón se actualiza la información que se desea obtener.

De ahí la orfandad que la sociedad actual vive, puesto que la sabiduría cultural, se actualiza en la relación cara-a-cara, en una relación de intimidad y confianza. Este tipo de encuentros entre los chilenos son fugaces.

Incluso, en el mismo discurso de la mujer anterior, surge la valoración de un hombre sabio para contraer matrimonio:

*“...una persona mayor te aportaba como la sabiduría no sé poh la capacidad de entender que, que el mundo no se terminaba mañana por si yo no lograba algo entonces para mi esas cosas como que, la parte reflexiva que la tienen mas desarrollada también, la tranquilidad para asumir la, una relación de pareja...”* (entrevista 1)

En este sentido, este discurso posee una preferencia por el hombre mayor para concretar una relación de pareja, pues se le asocia directamente con la capacidad reflexiva que va más allá del presente.

### Percepción positiva o negativa del trabajo.

La Cultura Mapuche desde sus inicios ha comprendido el trabajo como fruto del esfuerzo para subsistir. En la actualidad los Mapuches insertos en la urbanidad han tenido que trabajar, en un comienzo, en oficios no calificados.

Respecto a la percepción del trabajo que tienen los Mapuches, existe una tipificación que lo limita a cierto tipo de labores como la panadería u otros oficios que por décadas se han dedicado a desempeñar:

Discurso de Juana (madre de uno de los niños):

*“Ahora el trabajador Mapuche se ha ido insertando también en otras actividades, ahora son guardias de seguridad otros son.. no sé. Trabajan en supermercados, eh... bueno hay harto Mapuche profesional.”* (entrevista 1)

Lo interesante del discurso anterior, es la aparición de la tipología de “Mapuche profesional”, que sitúa al trabajador un status mayor, que supera la ejecución de un simple oficio.

Esta misma mujer señala:

*“...mi mama me dijo, oye me dice, pero tu te vas a casar con un Mapuche y tu sabes como son los Mapuches, son borrachos, les gusta tomar eh... se preocupan muy poco de su casa generalmente están en cualquier lado, yo le dije yo no me voy a casar con un Mapuche común y corriente, me voy a casar con un Mapuche profesional, entonces mi mama se mato de la risa.”*  
(entrevista 1)

Este discurso vuelve a resaltar al “Mapuche profesional”, como una condición que supera al Mapuche común y corriente, inclusive se evidencia una estigmatización sobre el Mapuche común y corriente que se asocia directamente con la variable de la “borrachera”. Cabe

destacar, que por lo expresado en el relato, el encontrar a un “Mapuche profesional” es percibido como poco común o poco esperable, puesto que frente a esta posibilidad, surge la burla de la madre de la mujer entrevistada.

De esta forma, el “Mapuche profesional” surge como una aspiración que se asocia a la superación de la condición que actualmente los Mapuches no profesionales vive. Así, esta estigmatización lleva consigo un poder que posibilita emerger de la precariedad general en que vive la mayoría de los Mapuches.

### Imaginario del sur.

Es interesante como en la totalidad de los discursos, el imaginario del sur aparece muy fuerte, implica la concepción de un tiempo y un espacio diferente:

Discurso de Juana:

*“... uno vuelve a su estado más natural, es decir, yo cuando me voy al sur a los cinco días porque a los tres primeros días ando como media volando me cuesta como integrarme pero a los cinco días yo vuelvo como a mi estado natural y a mí me da miedo eso.”* (entrevista 1)

*“... tú estas inmersa en un mundo que es más lento de lo que tu crees, de lo que avanza acá.”*  
“(entrevista 1)

Reconocen en el sur el encuentro con la naturaleza, que para la Cosmovisión Mapuche es crucial. La consideración de un tiempo más lento, alude a la percepción original del pensamiento Mapuche, el cual se basaba no en horas ni minutos como en la modernidad, sino en tiempos lunares o de estaciones, por lo que, todo funcionaba al ritmo de la naturaleza.

También, al referirse al sur se indica una forma de concebir la relación entre los elementos de la naturaleza muy distinta a lo que se ve habitualmente en la ciudad:

Discurso de Manuel:

*“Porque pa’l campo hay, usted ve unos paisajes bonitos, árboles aquí si no se plantan árboles, no hay plantas. Allá no poh, allá todo es natural sale el sol, los árboles, árboles frutales sobre todo, usted va a ver una quinta que llaman allá, no quinta de recreo, donde plantan hartas manzanas, usted mira ahí y si esta bueno pa’ comer usted baja una manzana y se la sirve, y aquí tiene que comprarla entiende?”(entrevista 2)*

Con lo anterior, se identifica una relación que no está sujeta al libre comercio, como es en la actualidad, sino que por el contrario, el hecho de tener la libertad de comer un fruto, si alguien tiene hambre es lo esperable, pues no existe un aprovechamiento de esta situación. No se evidencia un pensamiento mercantil que piense en sacar provecho de la situación recogiendo todos los frutos para guardarlos, por si acaso, o para venderlos. Si no que, se basa en un pensamiento que respeta a la naturaleza y sólo se hace uso de ella si se requiere.

El sur también es considerado, por el mismo hombre referido anteriormente, como un recuerdo que permite continuar de buena forma en la ciudad:

*“Es que uno no tiene por qué olvidarse de nada de lo que uno ha hecho en el campo, sobre todo cuando esta amaneciendo así, usted se levanta temprano empiezan a cantar los pajaritos ya uno se acuerda del campo. Así uno empieza con buena vibra, la vibra del campo.”*  
(entrevista 2)

Pareciera ser que ese recuerdo revive la naturaleza humana que tienen los Mapuches, puesto que de una u otra forma los conecta con la vida natural.

Continuando con el discurso anterior, dentro del imaginario del sur, se asocia a ese lugar tradiciones que desean imitar en la ciudad:

*“... nosotros siempre tenemos la misma costumbre del sur, porque allá cualquier cosa que pase están todas las familias de uno a donde se necesite, por ejemplo, si fallece alguno o esta enferma alguna persona, todos los parientes están allá viendo a la persona que esta enferma y aquí no poh, aquí usted si se hospitalizo si quiere lo va a ver si no quiere no va na’ a verlo..eso es lo que podría decirle yo.” (entrevista 2)*

Recordemos que existe la visión de familia ampliada que incorpora a todos los integrantes, y frente a cualquier adversidad ahí están todos para acompañar y contener. Pareciera ser, que esta característica la mantienen en lugares lejanos como Santiago, pero esto, es un intento consciente de imitar lo que naturalmente se hace en el sur, puesto que acá, el tiempo es escaso para cualquier tipo de reunión.

Existe un sueño que se repite en varios de los entrevistados, que tiene que ver con volver a su tierra originaria: el sur:

Discurso de Juana:

*“.... nosotros generalmente lo que conversamos para nosotros la tierra es lo básico eh...si nosotros estamos pensando por ejemplo en comprarnos un pedazo de tierra en el sur.”*

(entrevista 1)

Pareciera ser que esta es la búsqueda continua que realiza el pueblo Mapuche, recuperar sus tierras, pero no cualquier tierra, sino aquella del sur. Las tierras que poseen la historia de sus abuelos, de sus antepasados.

### Imaginario del cielo.

En los discursos analizados, surge una comparación entre el cielo de Santiago y el cielo del sur:

Discurso de Evelyn Aillape:

*“El cielo? así igual que la tierra, pero sin edificios, sin calles. Todo es campo, animales, el contacto mismo con la naturaleza, o sea tu te das vuelta y está un animal, un árbol, pero nada de edificios, de calles nada así para mi es, así me imagino el cielo.”* (entrevista 3)

Discurso de Juana:

*“si acá tuviera que imaginar al cielo cuesta imaginar porque acá tu no lo ves..... porque acá tu no ves el cielo, tampoco puedes sentir al cielo, porque acá uno esta rodeado de tanta energía*

*negativa que tampoco lo siente, entonces es como difícil imaginárselo, yo solo una, desde el tiempo que estado en Santiago, una sola vez he podido ver el cielo.”* (entrevista 1)

En el sur, se concibe el cielo como el encuentro con la naturaleza en su plenitud, en cambio en Santiago, se asocia a la energía negativa que se contrapone a la visión que se logra en el sur, cuando existe un verdadero contacto con la naturaleza:

*“el cielo para mí esta lleno de significados”* (entrevista 1)

*“Entonces esa es la fijeza que tiene que tener uno, tomar las señales que da el cielo pa´uno.”*(entrevista 2)

*“...ellos veían el cielo mirando las estrellas, si tu ves una estrella vas viendo el camino, si ves tal estrella para ´lla tengo que ir, una cosa si parece la dirección que yo tengo que seguir”*  
(entrevista 5)

*“el cielo para mí es un recuerdo...para mí es un recuerdo permanente”.*(entrevista 1)

La tipificación que acá se destaca es la que tipifica al cielo como “lleno de significados”, “entrega señales” y la de “recuerdo”. En la cultura Mapuche el cielo es el lugar de Nguenchen y otras divinidades, por lo que, esos significados deben referir a sus creencias y formas de ver el mundo.

Esta misma mujer, que expresó los discursos anteriores, señala:

*“...es imaginarme volar, llegar lejos mas lejos de lo que uno puede, traspasar cosas, es como traspasar un estado.”* (entrevista 1)

Esta tipificación del cielo en “traspasar un estado”, se puede relacionar con lo que le sucede a la Machi al ascender el rehue –árbol cósmico- que la hace subir hasta el lugar de los Dioses y asumir un estado diferente para comunicarse con ellos. Es importante destacar que esta mujer señala haber tenido el llamado a ser Machi, que no siguió, puesto que tuvo sueños reveladores, por lo que, esto podría argumentar la convicción de asociar el cielo con otro estado.

Algunos elementos que son situados en el contexto celestial son los que menciona uno de los hombres Mapuche:

*“Bueno yo que sé un poquito, en el día hay un sol poh, y en la noche estrellas, luceros y la luna.” (entrevista 2)*

Se destaca la relevancia que tiene en el discurso el lucero, por sobre el resto de las estrellas:

*“ el lucero es más grande que la estrella” (entrevista 2)*

*“El lucero, cuando se van a casar algunas personas se acerca de la luna fíjese nomás, cuando salga la luna así porque el lucero es grande cuando se van a casar las personas. La luna, o sea el lucero se acerca así a la luna, tienen poderes especiales y los muestran en momentos especiales.” (entrevista 2)*

Es posible reconocer en este discurso, el poder que se le confiere al lucero, que sin duda, es el lucero del alba. Puesto que, en la cultura Mapuche es el único lucero que cobra importancia.

### Imaginario de la tierra.

Al igual que el imaginario del cielo, éste se construye en oposición con una visión de la tierra en Santiago, versus la visión original de la tierra del sur:

Discurso de Juana Huenquepil (madre de uno de los niños):

*“... en el sur tu sabes que si tienen una ruca es sin piso poh y tu caminas por la tierra y te sientas en la tierra.” (entrevista 1)*

*“la modernidad también como que te lo impide entonces por eso los mismos Mapuches hemos ido perdiendo esa conexión con la tierra.” (entrevista 1)*

*“hay mucha interrupción poh, el mismo cemento tu ya no tienes la conexión con la tierra así eh... real tu no puedes suponte tu sacarte los zapatos y caminar por la tierra ya estas bajo una capa de cemento.” (entrevista 1)*

La visión del cielo al vincularlo con el sur, representa el contacto directo y real con la tierra, palpable con la piel, sin interferencias, como es lo que se produce en Santiago. Esta pérdida del contacto real, puede interpretarse como la falta de arraigo y pertenencia a la tierra característico en nuestros tiempos, puesto que, cambiamos constantemente de lugares de residencia.

En cambio, en el sur al provocarse un contacto real, se produce una conexión permanente con la tierra, que puede llevar a sentirla y valorarla de manera diferente, como señalan dos mujeres Mapuches:

*“Bueno la tierra la visualizo con, con todas las virtudes que tiene una madre con todas las virtudes que tiene y como nosotros le decimos que la tierra es la madre, es nuestra madre la ñoquemapu” (entrevista 1)*

*“Porque es la vida, para eso la vida, es su dios como se dice que nos da los alimentos nos da la vida, nos da el agua, tenemos todo a través de la tierra” (entrevista 5)*

Esta percepción es totalmente cercana a la Cosmovisión Mapuche, puesto que la tierra es la madre que entrega la vida, a la cual hay que cuidar y respetar, escuchando sus mensajes. El pensamiento mítico mágico que caracteriza al pueblo Mapuche, en sus orígenes lo hacía comprender el mundo y la naturaleza como fuerzas con poderes sobrenaturales, de ahí la concepción de los diversos “Ngüen” (dueños de) que señala Grebe (1993) en la religiosidad Mapuche, cuya misión era preservar la vida, el bienestar y continuidad de los fenómenos naturales, comprendidos en la visión cíclica del cosmos.

### Percepción positiva o negativa de la Educación.

Si bien es cierto, este estudio se realizó en un jardín con programa educativo étnico, no todos los padres aludieron a la importancia de tener a los niños / as en un jardín de este tipo:

*“cuando salimos a buscar jardín, nosotros tampoco buscamos un jardín cualquiera, buscamos un jardín étnico. Yo le decía a mi marido no importa que yo vaya para allá, que este todo el día allá de repente, porque yo igual voy a entregar lo que sé.” (entrevista 1)*

Así se visualiza una tipificación frente a los jardines infantiles, que lo tipifican en “jardín cualquiera” y “jardín étnico”.

Al jardín étnico se le asocian características que lo hacen ser mejor para los niños / as Mapuches:

Discurso de José Painequeo:

*“Bueno, ahí se hace un esfuerzo interesante de poder mantener las tradiciones. Es un esfuerzo que el propio jardín hace para vincularse con la temática nuestra, ya sea a través de la intercultural, a través de programas de educación bilingüe incluso, y que dice relación con una iniciativa que para nosotros debiera ser común, pero que sigue siendo un programa piloto, en cuanto a que los jardines y demás instituciones no incorporan todavía el tema de la intercultural y sobre todo con énfasis en la cultura Mapuche.” (entrevista 4)*

Sin duda que esto es una experiencia piloto, son aún muy pocos los jardines que incluyen este tipo de modalidad. En las observaciones realizadas, se pudo constatar lo interesante que es compartir la experiencia de aprender entre niños y niñas Mapuches y chilenos. Conviven con el respeto por el otro y con la valoración de la cultura Mapuche.

Si bien es cierto, este tipo de educación no ha logrado expandirse a otros niveles educativos, existen colegios y escuelas que lo asumen desde el punto de vista del respeto y la tolerancia, tal y como indica una de las madres de los niños:

*“El colegio no es étnico, pero respeta su condición racial.”(128 entrevista 1).*

Discurso de Evelyn Aillape:

*“...porque lo que es educación intercultural eh.. todavía no se aprueba mucho en colegios, yo sé que quieren insertar, contratar educadores comunitarios, que le llamamos nosotros, que tienen ese título para hacer clases y además Mapudungun básico y todas esas cosas, pero es difícil encontrar un colegio que quieran o que lo hagan realmente como se debe.”(entrevista 3)*

Existe una percepción positiva hacia los colegios que respetan la condición étnica de los niños / as, y al parecer, quienes optan por jardines étnicos continúan buscando colegios que tengan un cierto nivel de continuidad al respecto, aún que no sea oficialmente. El hecho de incorporar profesores que se interesen por enseñar el mapudungun, comprendiendo que el idioma es una de las herramientas que permitirá preservar la cultura, es una de las condiciones valoradas.

#### Percepción positiva o negativa de las organizaciones indígenas.

Al indagar sobre la percepción que tienen acerca de las organizaciones indígenas, existen variadas consideraciones, como concebirlas como elemento de fortalecimiento cultural para quienes conforman este grupo étnico:

Discurso de José Painequeo:

*“... Las organizaciones son elementos de fortalecimiento de la cultura y de la tradiciones, y que también fortalece el mapudungun, las danzas y las tradiciones propias de la cultura.” (entrevista 4)*

De este modo, participar en este tipo de organizaciones hace sentir una posibilidad latente de revivir las tradiciones Mapuches, compartiendo hombres y mujeres de diversas generaciones.

Pero la posibilidad de mantener las tradiciones, parece ser asociada a la participación en alguna organización que permita generar las condiciones idóneas para ello, continuando con el discurso anterior:

*“Las familias que no están organizadas evidentemente también tienen una desventaja al respecto de como mantener las tradiciones” (entrevista 4)*

También es posible develar una tipología respecto a las organizaciones indígenas que las tipifica como *“organizaciones para ganar plata”*:

Discurso de Juana, madre de uno de los niños que en un comienzo participó de la dirigencia de la organización indígena *Relmu pichi kiche*:

*“Los Mapuches en algún minuto estábamos, como por el rescate de la cultura Mapuche, pero después llegó la democracia y los Mapuches como que nos... los Mapuches se empezaron a ir por otro lado es decir, apareció dinero fresco, aparecieron grandes proyectos y los Mapuches todos trataron de hacer una organización para ganar plata.” (entrevista 1)*

Pareciera ser paradójico lo expuesto anteriormente, puesto que la llegada de la democracia es percibida como un obstáculo para continuar con el verdadero sentido del rescate cultural. Por esta causa, surge la concepción de organización basada en el dinero que es una forma de evidenciar el cambio de interés que el Mapuche comienza a tener. Prevalece el interés técnico y calculador, característico de las sociedades actuales, ya que, el dinero se transforma en el factor movilizador.

Un discurso que contradice al antes citado, señala que:

*“Existe diferencia en una época del régimen militar a la época que asume la concertación y empieza haber un realce por el tema de ley indígena y se da la oportunidad de hacer las organizaciones.”(entrevista 4)*

Es importante destacar que este discurso, es de uno de los dirigentes indígenas entrevistados, por lo que, su postura evidencia la convicción que tiene frente al compromiso con su trabajo actual. Reconoce la época del advenimiento a la democracia como aquella que

destaca el tema indígena. Este proceso es percibido como una oportunidad para el pueblo Mapuche de ser reconocidos como tales, y las organizaciones surgen como respuesta a esta necesidad.

Pareciera ser que la experiencia de una de las mujeres que formó parte activa de la directiva de la Organización en estudio, y que actualmente es sólo participante, no fue muy positiva, puesto que tipifica a algunas organizaciones como “*organización de papel.*” (entrevista 1). Refiere que este tipo de organizaciones, son aquellas a las que sólo les interesa presentar papeles y ganar proyectos. También señala que al interior de este tipo de organizaciones aparecen los “*Mapuches que perdieron la perspectiva.*” (entrevista 1). Es decir, aquellos que son capaces de lucrar utilizando su propia cultura.

Resumiendo el parangón anterior, es posible detectar que los dirigentes y los participantes de organizaciones indígenas tienen concepciones diferentes de ellas. Los primeros sitúan la experiencia de organizarse y presentar proyectos como una oportunidad.

Discurso de Evelyn Aillape, actual presidenta de la organización indígena *Relmu pichi kiche*:

“... los beneficios que hay, que entrega el gobierno es para gente organizada, para las organizaciones. No para gentes naturales.” (entrevista 3)

Tanto el discurso de la mujer que formó parte de la directiva como la de la actual presidenta, devela visiones contradictorias, lo que, en tiempos de los *antiguos Mapuches* era impensable. Es decir, que el representante de una comunidad tuviese concepciones diferentes al resto de sus integrantes, podría interpretarse como una forma de rechazar el liderazgo impuesto de quien congregó a un grupo de personas para formar la organización formal, situación distinta de antaño en la que los líderes eran escogidos por el propio pueblo.

Las organizaciones indígenas son percibidas como un refugio, que acoge a los Mapuches en momentos que se sienten discriminados, cuando por ejemplo les dicen: “*ahí viven los indios; mira, se vistieron como en Temuco*” (entrevista 4)

Discurso de José Painequeo:

*“La cultura es como también una autodefensa de poder decir, si nosotros somos parte de una cultura y queremos mantenerla.” (entrevista 4)*

Así la matriz de las organizaciones indígenas, se transforma en un espacio y tiempo que permite ser como naturalmente se sienten. Seguramente, el hecho de sentirse acogidos y acompañados en este intento es lo valorado.

Discurso de Juana:

*“Tienen una ruca y tienen un trabajo como muy de base con niños Mapuches, con niños Mapuches, con mujeres Mapuches”. (178 entrevista 1)*

Un elemento interesante de destacar, es la mención que se hace, dentro de este tipo de movimientos, de la mujer Mapuches tipificándola como una *“mujer luchadora”*. La presidenta de la organización indígena con la cual se está trabajando en este estudio expresa:

*“...las que más se ven en este movimiento son mujeres...ejemplos que tenemos de las ñañas o sea eran dos mujeres, las últimas que quedaron luchando que ya por problemas de que quedaron solitas tuvieron que ceder, pero si tu te diste cuenta las únicas que quedaban eran puras mujeres, puras mujeres, nada mas que mujeres, eran puras mujeres.”(entrevista 3)*

Incluso, al momento de tipificar al “hombre luchador” al interior de este tipo de movimiento, se hace en comparación a la mujer:

*“... hay hombres que igual se pueden rescatar y decir si él es, también luchador, él anda por el camino que andamos nosotras las mujeres también, luchando”.(entrevista 3)*

### Discriminación.

Uno de los elementos que sale a la luz con facilidad, es aquel que refiere el malestar general que los Mapuches sienten cuando los huincas los menosprecian:

Discurso de Juana:

*“...la cultura huinca que le llamamos nosotros es discriminadora. Entonces tu tienes que probar tres veces que eres mejor que el otro del lado para que a ti te crean, o para que tu puedas en algún minuto ascender.” (entrevista 1)*

Discurso de José Painequeo:

*“...incluso en el municipio varios muchos personajes de jefe de direcciones, de programas etc. que han mirado por sobre el hombro un programa como el nuestro, eso precisamente porque esto de la discriminación histórica no es generacional; para ir cortando esa brecha, evidentemente hemos tenido que ir dando paso a paso y demostrar que tenemos capacidad” (entrevista 4),*

La estigmatización que sienten los Mapuches, por el sólo hecho de ser distintos, es muy potente, puesto que los lleva a sentir que tienen que demostrar ser mejores en todo momento. Por tanto, viven una continua autoexigencia que los tensiona.

*“...los profesores Mapuches son los mejores que existen en el colegio...”(entrevista 1)*

El considerar a los profesores Mapuche como los mejores, evidencia en cierto grado un nivel de discriminación positiva que intenta destacar esta profesionalización, por el sólo hecho de ser Mapuche y llegar a estar donde se encuentra.

La discriminación que sienten y sufren los Mapuches se describe en situaciones como las que describen mujeres Mapuches del siguiente modo:

*“Los molestan por el color de piel, esa es una cuestión... habitual, los niños llegan llorando a la casa porque alguien le dijo oye eh... Mapuche ustedes porque tienen esa, ese color de piel o por qué son así.”(entrevista 1)*

*“El pueblo Mapuche esta estigmatizado, el pueblo es flojo, es alcohólico, es así sucesivamente a te dicen india y cuando te dicen y te sientes mal” (entrevista 5)*

La estigmatización que los huincas confieren al pueblo Mapuche va desde el color de piel, la vestimenta que utilizan hasta asociarlos a 'gente floja' y 'alcohólica', situación que les hace sentir inferioridad, deja huellas que pueden marcar la vida de una persona:

Discurso de José Painequeo:

*“murmuran el mapudungun no lo hablan, su apellido lo dicen muy en forma casi silenciosa”*  
(entrevista 4)

*“Igual lo dicen silencioso, porque al momento de que se toca el tema ya tienen como esa marca, o sea, esa sensación de sentirse extraños o inferior, incluso, ni siquiera otro diferente, si no que inferior sencillamente inferior. Sabes es distinto sentirse como un alemán, un japonés a un inglés o norteamericano estamos a la par, pero en este caso nuestro es inmediatamente inferiorizar por la discriminación.”* (entrevista 4)

Quisiera destacar la condición que es relevada en el segundo discurso, aquella que refiere sentirse inferior al otro y no diferente. En esto radica el sentimiento del Mapuche, no es sólo sentirse diferente, sino que esta acepción adquiere connotaciones negativas que lo llevan a inferiorizar su condición humana.

Surge una pregunta que alude a cómo el Mapuche asume esta discriminación:

Una de las madres le dice a sus hijos que frente a los insultos...

*“Hay que quedarse callado, les digo a los niños, les digo no se puede responder... tienes la suerte de tener papás profesionales, entonces tu vas a ser un profesional, tu eres Mapuche y vas a ser un profesional entonces qué es más importante que a ti te digan Mapuche o que tu puedas crecer en la vida y desarrollarte en forma normal, sin resentimiento, sin guardarle rencor a la otra persona que te dijo eso, porque la persona, los papás nunca se lo enseñaron.”*  
(entrevista 1)

Es interesante destacar la forma de enfrentar el problema. Es el silencio el protagonista, como si esto evidenciara la humildad de asumir la vida. Los niños / as, tienen que saber lo que

“deben” lograr en la vida, transformarse en “Mapuches profesionales”, situación antes analizada como condición esencial para demostrar la capacidad que tienen.

En los diversos discursos se distingue una explicación a la discriminación que sufre el Pueblo Mapuche:

*“...parte también por la ignorancia de la propia comunidad y la sociedad no Mapuche que no conoce las formas tradicionales y actúa prejuiciosamente, junto con eso también son el desconocimiento a los valores culturales ...”* (entrevista 4)

La ignorancia que se esgrime para discriminar a los Mapuches, puede interpretarse por la falta de tradiciones cotidianas que tengan sentido para el común de los chilenos. Pareciera ser que la condición expresada por Montecinos (2001) como una cultura “huacha” hace desconsiderar algo que no poseemos.

### Dualidad.

Existe en algunos de los discursos la visión de la dualidad característica de la Cosmovisión Mapuche:

Discurso de Juana:

*“...eso sabía que en la tierra existía el bien y el mal eso yo lo tenía como súper claro, porque a mí a través de ejemplos me lo enseñaban, así uno entiende.”* (entrevista 1)

En este sentido, se incorpora la visión dual de la tierra, en la que se incluye el bien y el mal, sin titubear en ello. Se releva la condición de complemento entre ambos elementos como parte integradora de la tierra.

También se alude al orden cósmico en el discurso del abuelo Manuel:

*“Bueno dicen cuando hay crisis nomás, se acerca un poco el sol con la luna pa´decir que algo está mal.”* (entrevista 2)

*“... Una cosa así bueno digo y que pasaría si en este minuto algo se descontrola en el cielo y cae, generalmente eso me preocupa, es una de las cosas que me preocupa.”* (entrevista 1)

En lo antes mencionado, la preocupación por una posible ruptura que produzca un desorden en el cosmos, es visualizada como la causante de la devastación. Como si existiera un orden que es necesario mantener, este orden se replica en el cielo y en la tierra. Esta visión del mundo aspira a una perfección, y hace del hombre un elemento que debe adecuarse a ella.

#### Percepción positiva o negativa de los sueños.

Al mencionar los sueños o *peuma*, en uno de los discursos, se lo asocia con una forma de conectarse con los ancestros, como lo señala Juana Huenquepil, quien vivenció este tipo de *peuma*:

*“los sueños también van evolucionando, pero siempre soñé con mi abuela...Entonces para mí, ese era como un mundo que a mí, mi abuela me había dejado, me lo había dejado a mí”*  
( entrevista 1)

*“sueña con los abuelos y dice ahí soñé con mi abuelita soñé que hacia tal cosa o soñé con la abuelita que estábamos regando las flores entonces o soñé con la abuelita que mi hermano se arrancaba las zanahorias dijo un día.”*( entrevista 1)

En ambos casos, los *peuma* poseen la condición de transportar a un espacio diferente al real, el cual incorpora el imaginario de un espacio ideal para la visión Mapuche, pues incluye la naturaleza como elemento central.

Incluso este espacio diferente es representado por un rito que acontece en un plano superior:

*“yo llegue en algún minuto a soñar que, que en realidad si participaba en el rito, que era maravilloso que nosotros estaba....., que yo estaba con muchas mujeres que estábamos bailando en el rito y que bailábamos sin ningún problema porque jamás perdíamos el equilibrio*

*y yo me juntaba con mucha gente, con mucha gente que me hablaban y yo entendía el idioma y sin saberlo. (entrevista 1)*

Sale a la luz la concepción de un sueño capaz de elevar a un estado asociado al trance que se vive al interior del Nguillatún, rito que reactualiza el mito y el vínculo con los Dioses.

Es interesante analizar la reacción frente a este *peuma* que se desglosa de este discurso:

*“te estas volviendo loca o no se que. Entonces tenia una tía que, que la quería súper hartó y que ella era como bien sabia entonces le conté y me dijo, me dijo, Juanita Isabel esos son tus antepasados que te están llamando por algo muy especial o tu vas a ser muy especial, pero me dijo no es bueno me dijo porque vas a sufrir mucho vas a pasar enferma me dijo ella a si que trata de alejarte de eso.” (entrevista 1)*

Es aquí donde surge un *nudo tensional*, que se resume en considerar al sueño como algo especial y al mismo tiempo como algo que provocará mucho sufrimiento.

Esta situación puede explicarse, cuando la mujer identifica este sueño con un posible llamado que tuvo para ser Machi. Pero, esto fue impedido, ya que, la invitaron a participar de la iglesia católica y con ello los sueños desaparecieron.

### Diferencias entre Mapuches y huincas.

La diferenciación que se vislumbra en los diversos discursos, deja entrever dos visiones de mundo diferentes en distintos aspectos, a modo de ejemplo la concepción de familia antes analizada que estigmatiza a la huinca como materialista o la visión de la mujer que describe una mujer Mapuche antes citada:

*“Si somos fuertes, lloramos poco somos poco lloronas las mujeres Mapuches y si lloramos yo creo que tiene que ser una emoción como a concho para poder llorar así, porque las otras cosas, las cosas que nos pasan malas las sufrimos las vivimos pero no la, no la lloramos y no andamos lloriqueando no, no somos lloronas.” (entrevista 1)*

Se evidencia la tipificación de la mujer Mapuche como “mujer fuerte” que no es llorona y las mujeres Huincas que serían las mujeres que “lloriquean por ahí”.

También sale a la luz la visión de pareja de los Mapuches en comparación a la huinca:

*“Porque como que no estas preocupado de competir poh a menos que cuando los Mapuches tienen problemas en pareja yo por lo menos no estoy preocupada de competir con mi marido.”* (entrevista 1)

En la primera no compite hombre y mujer, como es el caso de la familia huinca a la cual se le atribuye tal condición, sino que existe un respeto y valoración por el otro, pues prevalece la visión de reciprocidad y complemento.

Uno de los elementos que es reconocido como propio del pueblo Mapuche, son sus tradiciones que difieren de las de otras culturas, como señala un hombre Mapuche antes citado:

*“... allá lo llamamos entierro nosotros, allá se hace...allá como que se celebra cuando mueren las personas, se matan animales, chanchos que comer, los tragos no fallan pa que no digan pucha que son apretados los dueños del doliente.”* (206 entrevista 2) *“Porque aquí en la noche pasan unas galletitas y una tacita de café y nada más.”* (entrevista 2)

*“...Aquí en Santiago nadie se pesca, cada uno por su lado.”* ( entrevista 2)

En ambos discursos, se nota un tratamiento diverso a lo que sucede cuando muere algún familiar. Mientras que los Mapuches celebran este acontecimiento como un punto de encuentro entre la vida y la muerte, es la visión cíclica de la vida la que se rescata como mensaje final. En cambio en Santiago, este acontecimiento sólo es relevado en el acompañar al otro, pero existe un sufrimiento tremendo, ya que no existe la visión de la muerte como vida.

## Identidad.

El tema de la identidad, en uno de los discursos, surge como una posibilidad de acceder a la felicidad:

Discurso de Juana:

*“...si asumes tu identidad como tal, eres feliz, porque la gente que no asume su realidad y que la esconde y que le cuesta no sé poh tu vives en el anonimato vives, vives preocupado de lo que te van a decir y tu conciencia no esta tranquila y no logras vivir en paz yo creo....”*

(entrevista 1)

Pareciera ser que el asumir la identidad en términos culturales se logra la aceptación que conlleva a la felicidad. Pero el tema es cómo lograr este camino, y una de las respuestas es considerar a la mujer en su rol de madre como la encargada de realizarlo:

*“Bueno ahí, hay que, uno como mamá tiene que reforzar, reforzar la identidad del niño y decirle, decirle porque lo que no hicieron conmigo mis papas. Que él es importante porque es*

*Mapuche.”*(entrevista 1)

*“A las mujeres Mapuches que les diría, bueno que las mujeres Mapuches con toda la identidad que tenemos con toda la fuerza que tenemos tendríamos que hacer maravillas, tendríamos que hacer maravi...crear maravillas de familias, tendríamos que criar hijos fuertes, hijos arraigados en su cultura, hijos que hablaran el idioma y conectarlos con el “* (entrevista 1).

En este sentido, la mujer cobra un rol esencial en la transmisión cultural, utilizando el vínculo afectivo que por condiciones naturales desde la más temprana infancia establece con los niños para continuar con el ad mapu.

Una forma de mantener la identidad, es hacer realidad en el medio urbano las tradiciones culturales Mapuche, como señala Evelyn Aillape:

*“Porque se nos están dando las cosas un poco más fáciles, diría a través de proyectos, de que se reconozcan días súper importantes para los pueblos originales, que es el año nuevo*

*Mapuche, el día internacional de la mujer indígena. Entonces, ya para nosotros igual se nos esta haciendo un poco más fácil mantener y preservar la cultura acá en el medio urbano más que en el rural.” (entrevista 3).*

Así el espacio público es utilizado para unificar las tradiciones de un pueblo, mostrándolas y valorándolas como tales. De esta manera, el medio urbano se inicia en la apreciación de las manifestaciones de éste pueblo y las organizaciones indígenas, también son consideradas como elemento favorecedor para ello.

Es evidente que la transmisión de la cultura, de un tiempo a esta parte, ha variado bastante:

Discurso de José Painequeo:

*“Claro, porque la gente de la 1ra generación traspasa la cultura, porqué viene con una cultura ya afianzada, es decir, conocida, que habla el mapudungun, que conoce las leyendas, las tradiciones, los mitos, el acervo cultural de su pueblo en profundidad, porque se los transmitieron desde muy pequeño. O sea, ese rol no se pierde en las comunidades, pero llega a la ciudad y ya pierde ese vínculo por las razones que te decía que tienen que ir a trabajar, que tienen que cumplir horario, que tienen que hacer otras cosas anexas a lo que es su propia forma de vida tradicional, por razones económicas, por lo tanto, pierde el vínculo inmediatamente.” (entrevista 4)*

Es destacable la asociación que se hace de la fuerza que tiene el Mapuche que desde pequeño posee el conocimiento de su cultura, y la lengua es fundamental para ello, el mapudungun es esencial para transferir formas de representar la realidad con términos que sólo cobran significancia si es interpretado por personas que han vivido una vida desde la perspectiva Mapuche. En cambio, aquellos que intentan traspasar su cultura en el medio urbano, tienen interferencias que cruzan a la sociedad entera como es la celeridad de los cambios, la ruptura con el espacio y el tiempo.

## Deuda histórica.

Por último, cabe interpretar el discurso que poseen cristalizados los significados que aluden a la “deuda histórica” que el Dirigente indígena siente:

*“el pueblo Mapuche tuvo un logro muy importante, un gobierno tomó las aspiraciones del pueblo Mapuche y lo puso en una ley , una ley de 17.729 que fue el año 72 promulgada y en la cual el territorio Mapuche tenía que ser devuelto por el estado chileno, y eso única y por primera vez el estado chileno reconoció, el gran atropello histórico que se cometió y las grandes usurpaciones que se cometieron con el pueblo Mapuche y ese gobierno se propuso gradualmente hacer justicia para poder de volver esos territorios a nuestro pueblo, y es una cosa histórica como te digo ningún gobierno había.....abierto los ojos y haber mirado para atrás y hacer un mea culpa, ese fue el gobierno de Allende.” (entrevista 4)*

Lo anterior, se circunscribe en términos del acontecer histórico que ha vivido Chile y en especial el pueblo Mapuche y hace percibir como único momento en la historia del Estado de Chile que realmente reivindica al pueblo Mapuche, el período de la unidad popular, en la que se inicia una política sistemática y coordinada destinada a resolver la demanda de tierras Mapuches.

*“Por lo tanto, allí empieza recién a germinarse una conciencia de que a través del dialogo y a través de la ley, y a través de conversaciones políticas era posible llegar a un acuerdo entre el estado Chileno y el pueblo Mapuche” (entrevista 4)*

Se vislumbra la apreciación que el diálogo y las leyes se transforman en herramientas reales para resolver el conflicto, pero este parecer surge en el discurso de un dirigente indígena, por lo que, su convicción frente a la viabilidad de este tipo de camino sostiene su pensar. Hubiese sido interesante tener la posibilidad de contrastar esta visión, con la de Mapuches que no están por el camino de las organizaciones, pero este estudio no incluyó a este tipo de informantes.

## CONCLUSIONES Y REFLEXIONES FINALES

Las conclusiones se han focalizado en diferentes planos: en un primer lugar se extraen conclusiones respecto de los objetivos de la investigación, sobre la base de los datos obtenidos; posteriormente, se hace una reflexión interpretativa más profunda, sobre los significados elaborados a partir del análisis efectuado, luego nos centramos en los aspectos metodológicos del estudio y por último, se plantean sugerencias que surgen de toda labor investigativa realizada.

El problema que se ha intentado resolver mediante la presente investigación se refiere a sí el imaginario social que construyen niños y niñas Mapuches, insertos en la cultura urbana, a través de sus representaciones gráficas y sus discursos, corresponde a elementos propios de la Cosmovisión de la cultura a la cual pertenecen. Al respecto, existirían elementos característicos de la cultura Mapuche internalizados en el pensamiento de estos niños y niñas, lo que es posible de inferir gracias a la conjugación de las representaciones y discursos que ellos han realizado, analizados a la luz de los discursos de sus adultos significativos.

De acuerdo al análisis efectuado específicamente del tópico familia, la visión que los niños han comenzado a construir respecto al concepto de familia, es coincidente con el pensamiento originario del pueblo Mapuche; la concepción de “familia ampliada” se observa tanto en la mayoría de los discursos, como en algunas de las gráficas, como en el caso del dibujo de la familia de Angie. Esta visión característica de este pueblo, se diferencia de la concepción de familia en la cultura chilena, en que familia es restringida a una familia nuclear.

Fue interesante indagar en la representación gráfica que realizaron los niños / as al momento de graficar a sus familias, puesto que, en la mayoría de las ocasiones, las asociaron a algún tipo de situación que reúne a la familia en su conjunto; ya sea, paseando por la plaza, jugando a la pelota o haciendo la cama, entre otras. Esto se interpreta como una convivencia armónica, que se refleja en las acciones que le son agradables al niño/a, las que realizan de forma conjunta los integrantes de su familia.

La representación de los abuelos, como parte fundante en la familia es importante de analizar, especialmente en el discurso de los niños / as, que asignan un poder especial a los ancianos y padres, por el sólo hecho de ser mayores. Digna de destacar es la representación

gráfica de Paulo, en la cual aparece la figura del abuelo en color rojo, destacándose sobre los padres del niño, asociándole una admiración especial.

Sin embargo, al aludir a los abuelos, quienes cobran mayor protagonismo, ya sea en las representaciones gráficas como en los discursos, son los hombres por sobre las mujeres. Esto, indica que la visión Mapuche de dualidad, complemento y reciprocidad se ve desmembrada, y se sobrepone una visión chilenezada que se caracteriza por un cierto nivel de machismo al asociar mayor importancia al hombre viejo por encima de la mujer vieja.

Un elemento que los niños / as no señalan explícitamente, es la forma que ellos tienen de aprender. Los adultos significativos expresan que este aprendizaje, se realiza a través de la observación. Esto podría relacionarse con la consideración antes mencionada, valoración del hombre viejo como poseedor de sabiduría, puesto que, si el niño/a observa a un adulto, escucha sus consejos, aprenderá de esta experiencia, como una forma de educar.

Respecto a la construcción de género que los niños y niñas están comenzando a internalizar, la demarcación clara y definida - característica de la concepción Mapuche- de los roles femeninos y masculinos al interior de la familia es notable. Los niños se reconocen con el progenitor/a del mismo sexo y reproducen el patrón de comportamientos que éstos tienen.

Así, la niña se inicia en el apoyo de las labores de casa, y el niño reconoce en este tipo de labores funciones que le son ajenas. De este modo, el niño se identifica con el padre, a quien se le asocia con el trabajo fuera de casa.

Para ejemplificar lo antes dicho, nos remitimos al dibujo de Valentina que dibuja a su madre como elemento central, así como, Nicolás grafica exclusivamente a su padre.

El trabajo que los niños / as reconocen como labor del padre es valorada, ya sea una labor específica u aficionada, mientras se realice fuera de la casa. La condición de "Mapuche profesional" que surge como una clara tipificación en los adultos entrevistados, no logra aparecer como tipificación en los niños y niñas; los niños / as valoran al padre por el sólo echo de trabajar, en lo que sea que haga.

No se logra impregnar en el imaginario de los niños / as, la visión que algunos adultos refieren respecto a la multiplicidad de roles de la mujer, sólo una de las niñas, Valentina, asocia su madre al trabajo y el resto sólo la identifican con labores hogareñas y de cuidado hacia ellos.

El alcoholismo, se visualiza como una estigmatización que los niños / as ya han aprehendido a relacionar con el hombre Mapuche, identificándola como la causa de la agresión del padre o como causante del gasto del dinero familiar en ello.

En este sentido, los niños / as realizan una asociación directa del dinero con la figura paterna, ya sea esta el padre o el abuelo. La visión que han comenzado a internalizar a este respecto, es más cercana a la visión occidental que a lo propio de su cultura, pues al interior de ésta el dinero no existía como valor de cambio. Se puede explicar esta situación por estar inmersos en una sociedad urbana como Santiago, en la cual, es casi imposible imaginar que este fenómeno no acontezca, especialmente por la cantidad de imágenes que relevan este aspecto día a día en los medios masivos de comunicación.

El imaginario del cosmos, -sin necesidad de solicitarle a los niños / as que lo grafiquen-, surge espontáneamente en sus dibujos al momento de representar a las familias. Así, el contexto que sirve de escenario a las diversas acciones o situaciones en que están los integrantes de la familia, representan la visión de mundo que han comenzado a construir, la que incorpora a la naturaleza como elemento central. Las representaciones gráficas de los niños / as sobre sus familias, incluyen el sol, la luna, las estrellas y la tierra como espacio predilecto. Lo que deja en evidencia la incorporación de la naturaleza como parte de su imaginario social.

Al abordar el tópico referente al imaginario del cielo y la tierra, se puede advertir que los niños / as identifican varios elementos celestiales como los antes señalados. Especial interés tiene la mención de un “planeta” que brilla situado entre el sol y la luna, que, por los diversos discursos, hemos interpretado como el lucero del alba, figura de suma importancia en la cultura Mapuche.

Se incluye la mención de un arcoiris como regalo de Dios a los niños / as. Esta visión es la de una divinidad generosa que es capaz de modificar el medio natural con su poder. Incluso, se le otorga la capacidad de hacer magia a este Dios, y esta magia es benefactora para los seres humanos, puesto que hace llover, lo que permite que el ciclo de la vida perdure y haya

comida para sobrevivir. Esto, puede interpretarse como la internalización de elementos propios de la cultura Mapuche, ya que la concepción de un *Nguenchen* que hace llover, se reactualiza cada vez que se realiza un *Nguillatún*, ritual que estos niños / as han podido vivenciar, en el cual se funden el espacio y tiempo sagrado y cotidiano para confirmar la estrecha relación que existe entre los Mapuches y sus divinidades estrechamente ligadas a la naturaleza.

En uno de los discursos, el de Valentina, surge la visión de un Dios castigador que puede llegar incluso a matar. Este elemento, sin duda, no pertenece a la visión Mapuche del mundo, pero sí responde a la agresión occidental que se vive a diario.

Al conjugar las representaciones y los discursos de los niños / as, es posible concluir que han logrado iniciarse en el conocimiento del tiempo Mapuche, puesto que el día aparece inmediatamente relacionado con la noche. Incluso existen denominaciones que designan a un sol de día y otro de noche. Esto, responde a la concepción dualista de la Cosmovisión Mapuche, que entiende que para que exista un día, necesariamente debe existir la noche. Otro ejemplo de lo anterior, es la asociación que se hace entre el hombre y la mujer complementándose ambos al interior de la familia.

La comprensión del orden cíclico del tiempo, comienza con el reconocimiento del día y la noche, para luego ampliarse a las estaciones que por medio del *we tripantu* –año nuevo Mapuche- en el que se releva el cambio de la posición solar.

La tierra, a pesar de ser el lugar cotidiano, es la que menos riqueza tuvo al momento de explayar el imaginario que se crea en torno a ella. Se asoció a un espacio exclusivamente en el que las personas realizaban sus tareas principales como jugar y trabajar.

Un tema que fue bastante destacado por parte de los adultos, fue el sur como ideal asociado a la tierra. Sin embargo, los niños / as en ningún momento hacen alusión a él, este imaginario que lleva a una conexión profunda con lo que son sus raíces ancestrales, puesto que la tierra del sur fue el lugar en que generaciones de generaciones hicieron crecer la Cultura Mapuche. Sin duda, esto podría estar relacionado con el hecho que estos niños / as Mapuches nacieron en la ciudad y no han tenido la posibilidad de habitar en comunidades originarias, en las que podrían vivir sus tradiciones en forma cotidiana. En cambio, los adultos se refieren a un lugar conocido y añorado: el sur.

El tema de la discriminación y las diferencias existentes entre Mapuches y Huincas, tampoco es abordada por los niños y niñas. El hecho que los niños / as asistan a un jardín infantil étnico les permite compartir con otros Mapuches y Huincas, sin que existan diferencias que se visualicen a primera vista. Pareciera ser que a medida que crecen y continúan socializándose, estas diferencias tienden a surgir.

Sin duda, la internalización que los niños y niñas han realizado de la sociedad en la que viven, tiene elementos que le son propios a la Cultura Mapuche, pero también tienen elementos característicos de la cultura chilena. Con lo anterior, el proceso de socialización incorpora ambas culturas, ya que por un lado existe el interés por parte de los adultos significativos de acercarlos a su cultura, y por el otro, el medio en el que están insertos entrega mensajes que, en muchos casos, contradicen la visión originaria, comenzando de esta forma a cultivarse una visión más cercana a la mestiza.

De esta forma las generaciones jóvenes nacen y crecen en un medio en el que lo cotidiano es la rapidez de la información, y el poder de los sistemas digitalizados y globalizados se acrecienta día a día. El sistema cultural ágrafo, en que la oralidad es el centro para transferir la sabiduría, conocimiento, tradiciones comienza a quedar atrás.

Lo anterior, es uno de los factores que estarían rompiendo con la continuidad del traspaso cultural en el pueblo Mapuche. La riqueza del conocimiento debe ser transferida en una relación cara-a-cara y cada vez este tipo de relación es más difícil de establecer, pero al parecer el poder de las relaciones familiares permite, que en el caso de los niños y niñas en estudio, lograr un acercamiento real al *ad-mapu* propio de su cultura. Este tipo de relaciones en la sociedad actual es considerada en crisis, puesto que la familia cada vez cobra menor protagonismo a la hora de asumir el proceso socializador de los hijos / as.

En el plano metodológico, es importante destacar, que el análisis de representaciones gráficas permitió abordar, desde distintas perspectivas, la visión de mundo que los niños / as han comenzado a construir. En esta tesis se utilizó el modelo interpretativo de Martínez (2004) en que se analizan las estructuras que componen la arquitectura básica de este tipo de lenguaje, tanto en la dimensión sintáctica, como también en la dimensión semántica develando los significados que penetran en las estructuras resultantes del proceso constructivo.

Posteriormente, se analizaron los discursos de niños / as y adultos que les son significativos, aplicando la modalidad simplificada del análisis estructural. De esta manera, se logró descubrir la incorporación de elementos propios de la cultura Mapuche en la construcción del imaginario social de niñas y niños así como elementos de la cultura urbana. Estas tres técnicas, la primera sobre la base del análisis de los dibujos, la segunda referida al análisis estructural de los discursos de los niños / as y la tercera, sobre el análisis estructural de los discursos de los adultos que son significativos a los niños / as en estudio; se complementaron satisfactoriamente asegurando la credibilidad del estudio desarrollado.

Para finalizar, quisiera señalar la importancia que tiene para un pueblo la identidad cultural, puesto que en definitiva las formas de construir, representar y transformar la realidad dependerá de la Cosmovisión que nos ha sido transferida. Y ninguna cultura es mejor o peor que otra, por lo que, pensar en superponer una visión por sobre otra es un enfoque que llevará tarde o temprano a un choque de visiones de mundo que involucra la integralidad de toda persona. El tema es abordar la educación de los niños y niñas, especialmente en la primera infancia, cultivando la tolerancia como valor fundamental frente a la diversidad que coexiste hoy en día, así el crecer viendo diversas costumbres y tradiciones, permitirá respetar al otro, entendiendo que es una persona que posee una historia a la cual es preciso valorar.

Reflexiones personales: Este estudio ha significado un encuentro con mis raíces originarias, descubriendo en cada uno de estos niños y niñas Mapuches un inmenso potencial. Los hombres y mujeres que pude conocer en esta investigación, enriquecieron mi forma de ver la vida, pues me entregaron sabiduría que no se encuentra en los libros, sino que sólo es posible vivenciar en una relación cara-a-cara. Mi compromiso hoy se hace más fuerte, continuar trabajando en lograr una sociedad más justa e igualitaria para todos y todas, relevando el valor ancestral de las tierras para el pueblo Mapuche.

*¡MARI CHI WEW!*

## NOTAS

(1) Corresponde a uno de los tres Ámbitos de experiencias para el Aprendizaje que incluye la estructura de las Bases Curriculares para la Educación Parvularia (en anexo N° 3 aparece la estructura curricular). El proceso de reforma de este nivel educativo, viene gestándose desde el año 1998 y el día 29 de octubre del 2001 se enmarca como hito importante en el cual, se firma el decreto que formaliza el lanzamiento de estas Bases Curriculares a escala nacional.

(2) Para desarrollar este capítulo, abordé conocimientos adquiridos en el Instituto de Estética en ramos como “Arte y Mito” y “Arte de los indígenas chilenos” dictados por Carlos González. Así como también, el curso “fotografía indígena” dictado por Margarita Alvarado. Otro antecedente importante son los aportes entregados por la licenciada en Arte de la Universidad de Chile Loreto Millalén.

(3) María Ester Grebe lo define como principio expresado en la importancia central de la pareja en la cual confluyen dos entidades complementarias –una masculina y otra femenina-, que predominan tanto en la especie humana como también en todos los fenómenos de la naturaleza y la cosmología. en el área andina es un principio dominante.

(4) La información utilizada en este apartado, se extrajo de la compilación realizada por José Bengoa en el libro “Memoria olvidada” 2004.

(5) Al mencionar a los antiguos Mapuches, nos estamos refiriendo a la época anterior a la llegada de los españoles.

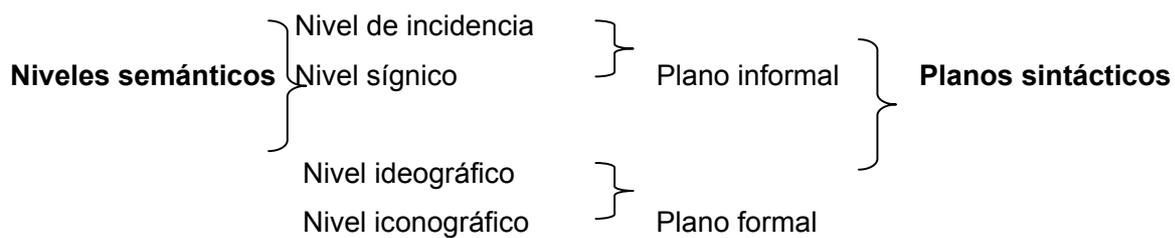
(6) Extracto de las conclusiones extraídas por Paulina Galaz en la Tesis Magíster en antropología y Desarrollo “Fortalecimiento identitario y asociativo: La experiencia Mapuche urbana, en la comuna de la Pintana” Universidad de Chile, 2002, pp. 11

(7) Se anexan las Experiencias de Aprendizaje realizadas con los niños y niñas en estudio. Anexo N°6.

(8) Las preguntas hechas a los niños / as aparecen descritas en cada Experiencia de Aprendizaje realizadas con ellos.

(9) Doctor en Arte y Educación, Universidad de Londres, Inglaterra. Docente del Instituto de estética de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

(10)



(11) El traquintu consiste en la reunión que se realiza de intercambios.

El Lakutun es el rito religioso en el que se impone del nombre tradicional al niño y el Katankawiñ es el festejo de la perforación de las orejas de la niña, cuando se nombra a una mujer.

(12) Estrada Díez lo identifica como una evolución del “cabezón bípedo” al cual se le suman a las piernas ya existentes los brazos. Se identifica como característico de etapas inferiores a los 4 años.

(13) Martínez explica que esta característica corresponde al uso flexible de un recurso limitado. Así, una misma unidad formal sirve de material común para distintas representaciones.

(14) Estrada Díez define los cabezones bípedos como la articulación de la forma básica con dos longitudinales medias o largas.

(15) Estrada Díez define el cefalópodo como un trazado de un barrido en contacto con la forma básica, o como la inserción de longitudinales medias – cortas en parte o en la totalidad del contorno de la misma.

## BIBLIOGRAFÍA

ALONSO, LUIS. "La mirada cualitativa en sociología. Una aproximación interpretativa". Fundamentos, Madrid, 1998.

BACZKO, BRONISLAW. "Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas". Nueva visión, Buenos Aires. 1999.

BENGOA, JOSÉ. "Historia del pueblo Mapuche". Ediciones sur, Colección estudios históricos. Santiago, Chile. 1987.

BENGOA, JOSÉ. "La memoria olvidada. Historia de los pueblos indígenas de Chile. Cuadernos Bicentenario, Presidencia de Chile. Santiago, Chile. 2004.

BERGER, PETER Y LUCKMAN, THOMAS. "La construcción social de la realidad". Amorrortu, Argentina, 1998.

BOURDIEU, PIERRE. "Sociología y cultura" Grijalbo, México. 1990.

BRIONES, GUILLERMO. "Los procesos de construcción y de integración de paradigmas en las ciencias sociales: situación actual" CPEIP. Santiago, Chile. 1997.

BRUNER, JEROME. "Desarrollo cognitivo y Educación". Morata, México, 2002.

CASSIRER, ERNST. "Las ciencias de la cultura". Fondo de cultura económica, México, 1993.

COX, CRISTIAN. "El nuevo currículum del sistema escolar". Mineduc, Chile, 2001.

DELGADO, J. Y GUTIERREZ, J. "Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales" Síntesis psicología, Madrid. 1995.

DURAND, GILBERT. "La imaginación simbólica". Taurus, Madrid, 1981.

EISNER, E. "Educar La visión artística" Paidós, Barcelona. 1995.

ESTRADA, E. "Génesis y evolución del lenguaje plástico de los niños". Mira editores, S.A. Zaragoza, España. 1991.

FOERSTER, ROLF "Introducción a la religiosidad Mapuche". Editorial Universitaria, Santiago, Chile, 1993.

GALAZ, PAULINA. "Fortalecimiento identitario y asociativo: La experiencia Mapuche urbana, en la comuna de la Pintana". Universidad de Chile, tesis de grado Magíster en Antropología y Desarrollo, Chile, 2002.

GARDNER, HOWARD. "Arte, mente y cerebro". Paidós, Buenos Aires, 1997.

GIDDENS, A. "Consecuencias de la modernidad", Alianza, Madrid, 1994.

GOBIERNO DE CHILE, MINISTERIO DE EDUCACIÓN. "Bases curriculares de la Educación Parvularia". Mineduc, Chile, 2001.

GREBE, MARÍA ESTER. "El subsistema de los Ngüen en la religiosidad Mapuche" . Revista Chilena de Antropología N° 12. 1993 – 1994.

GREBE, MARÍA ESTER. " Continuidad y cambio en las representaciones icónicas: significados simbólicos en el mundo sur andino" [en línea] Revista Chilena de Antropología N° 13 1995-1996 <<http://rehue.csociales.uchile.cl/rehuehome/facultad/publicaciones/Antropologia/rcha13/antr13-6.htm>> [consulta: 13 noviembre 2004]

GREBE, MARIA ESTER. "Procesos migratorios, identidad étnica y estrategias adaptativas en las culturas indígenas de Chile: un perspectiva preliminar" [en línea] Ethno N° 1, otoño 1997 <http://rehue.csociales.uchile.cl/rehuehome/facultad/publicaciones/Ethno-grebe1.htm> [consulta: 13 noviembre 2004]

GREBE, MARÍA ESTER "Culturas indígenas de Chile; un estudio preliminar" Ed. Pehuén, Chile, 1998.

GRUNDY, S. "Producto o praxis del curriculum" Morata, Madrid, España. 1994.

IVELIC, MILAN. "Curso de estética general". Editorial Universitaria, Chile, 1998.

KURAMOCHI, YOSUKE. "Aproximación a la temática del mal a través de algunos relatos mapuches". Revista Nutram N° 4, 1990.

LIRA, CLAUDIA En: Ponencia alumnos de Estética tercer semestre 1995. Santiago, Pontificia Universidad Católica de Chile, Facultad de Filosofía, Instituto de Estética.

LUQUET, H.G. "El dibujo infantil", Editorial Médica y Técnica S.A. 1981.

LOWENFELD, VICTOR. "Desarrollo de la capacidad creadora". Kapeluz, Buenos Aires, 1980.

MARTÍNEZ, LUISA MARÍA. "Arte y símbolo en la infancia. Un cambio de mirada". Octaedro-Eub, Barcelona, 2004.

MARTINIC, S. "Análisis Estructural: Presentación de un método para el estudio de lógicas culturales", Santiago de Chile, CIDE Ediciones, 1992.

MEJÍA, PILAR "Estudio descriptivo de la expresión plástica infantil según postulados de Víctor Lowenfeld" Universidad de Chile, Tesis Magíster en educación, Chile, 1993.

MÉLICH, J. "Antropología simbólica y acción educativa". Paidós, Barcelona 1996.

MUCCHIELLI, ALEX. "Diccionario de métodos cualitativos en ciencias humanas y sociales" Editorial síntesis Madrid 2001.

MONTECINOS, SONIA. "Sol viejo, sol vieja"[en línea] Excerpta N°7, Santiago, Chile. 1997 <<http://rehue.csociales.uchile.cl/rehuehome/facultad/publicaciones/Excerpta/excerpta7/soltapa.htm>> [consulta: 12 noviembre 2004)

MONTECINOS, SONIA. "Algunas consideraciones sobre huachos, huachas y mestizaje chileno". Culturas indígenas chilenas. XVII Temporada de Arte y Cultura Tradicional. P.U.C. Facultad de Filosofía – Instituto de Estética. 2001.

MONTOYA, JORGE. "Algunas reflexiones sobre cultura y mito". P.U.C. Facultad de Filosofía – Instituto de Estética. Colección Aisthesis, 17, Chile 1984.

ÑANCULEF, JUAN. "La filosofía e ideología Mapuche". Revista Nutram N° 4, 1990.

READ, HERBERT. "Educación por el arte". Paidós Educador, Buenos Aires, 1960.

RITZAR, GEORGE. "Teoría sociológica clásica". Mc Graw Hill, Madrid, 2001.

RITZAR, GEORGE. "Teoría sociológica moderna". Mc Graw Hill, Madrid, 2002.

RODRÍGUEZ, G. y otros. "Metodología de la investigación cualitativa". Aljibe, España, Primera Edición 1996. 1999.

RODRÍGUEZ, DARÍO. "Gestión Organizacional Elementos para su estudio". Programa de Comunicación Corporativa, Centro de Extensión de la Universidad Católica de Chile, Santiago, 2001

SÁNCHEZ, MANUEL Y HERNÁNDEZ, MANUEL. "Educación artística y arte infantil". Editorial Fundamentos, España, 2000.

SACRISTÁN, GIMENO. "Poderes inestables en educación". Morata, Madrid 1998.

SACRISTÁN, GIMENO. "Educar y convivir en la aldea global". Morata, Madrid 2002.

SAUSSURE, FERDINAND. "Cours de linguistique Generale". Payot, Paris. 1971.

SCHÛTZ, ALFRED Y LUCKMANN, TOMAS. "Las estructuras del mundo de la vida". Amorrortu editores, Madrid, 1973.

STENHOUSE, L. "Investigación y desarrollo del currículo" Morata, Madrid. 1998.

VALDÉS, M. "Migración Mapuche y no Mapuche" [en línea] Ethno N° 1 Otoño 1997  
<http://rehue.csociales.uchile.cl/rehuehome/facultad/publicaciones/Ethno-/valdes1.htm> [consulta:  
12 noviembre 2004]

VYGOTKI, L.S. "Imaginación y el arte en la infancia"(ensayo psicológico). Ediciones Akal,  
Madrid, 1986.

## Anexo N° 1

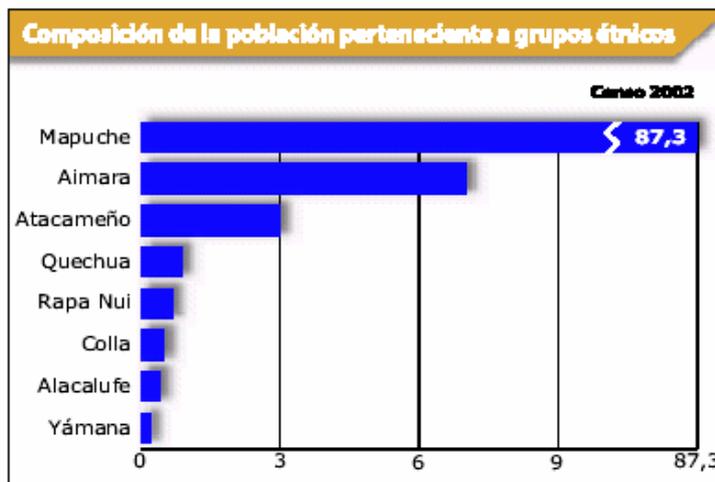
### Etnia

**El 4,6% de la población total del país se considera perteneciente a grupos étnicos**

De acuerdo a los datos recogidos en el censo 2002, 692.192 personas, equivalentes al 4,6% de población total, pertenecen, en Chile, a grupos étnicos.

A diferencia del censo realizado en 1992, que consultaba a las personas de catorce años y más acerca de su eventual identificación con alguna de las culturas mapuche, aimara o rapanui, el censo de 2002 preguntó sobre la pertenencia a uno de los ocho grupos étnicos reconocidos en la legislación vigente.

Región de residencia habitual actual	Población Total	Población que pertenece a una etnia	GRUPO ETNICO								Censo 2002	Ninguno de los anteriores
			Alcalufes	Atacameño	Aimara	Colla	Mapuche	Quechua	Rapanui	Yámana		
<b>País</b>	<b>15.116.435</b>	<b>692.192</b>	<b>2.622</b>	<b>21.015</b>	<b>48.501</b>	<b>3.198</b>	<b>604.349</b>	<b>6.175</b>	<b>4.647</b>	<b>1.685</b>	<b>14.424.243</b>	
<b>Porcentaje</b>		<b>100,0</b>	<b>0,38</b>	<b>3,04</b>	<b>7,01</b>	<b>0,46</b>	<b>87,31</b>	<b>0,89</b>	<b>0,67</b>	<b>0,24</b>		
01	424.484	48.665	66	1.061	40.700	275	5.372	1.025	86	80	375.819	
02	481.931	22.808	48	13.855	2.468	182	4.117	2.038	42	58	459.123	
03	253.205	7.407	32	3.074	380	1.738	2.057	50	58	18	245.798	
04	603.133	5.177	37	668	467	324	3.514	56	63	48	597.956	
05	1.530.841	18.708	128	419	567	72	14.594	144	2.671	113	1.512.133	
06	775.883	9.958	58	97	105	47	9.485	57	54	55	765.925	
07	905.401	8.157	56	55	107	15	7.756	48	47	73	897.244	
08	1.839.546	54.078	120	141	211	44	53.104	159	126	173	1.805.468	
09	867.351	204.195	111	61	94	88	203.221	456	102	62	663.156	
10	1.066.310	101.733	434	86	178	62	100.327	308	158	180	964.577	
11	89.986	8.063	281	36	44	1	7.546	56	27	72	81.923	
12	147.533	9.544	563	25	52	24	8.621	45	25	189	137.989	
13	6.045.192	191.362	669	1.379	2.743	292	182.963	1.399	1.169	548	5.853.830	
Extranjero e Ignorado	65.639	2.337	19	58	385	34	1.672	134	19	16	63.302	





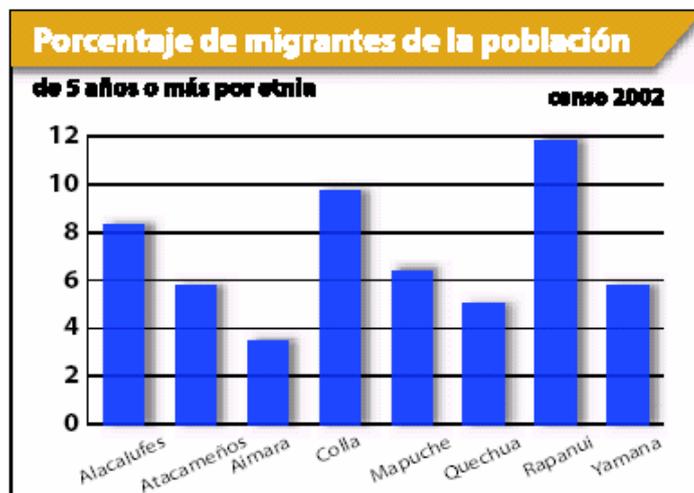
Según los datos de 2002, las regiones con mayor concentración porcentual de grupos étnicos en su población total, son la IX, con el 23,5 %; la I, con el 11,5%; la X con el 9,5 %, y la XI con el 9 %. En el resto de las regiones, las etnias en su conjunto, constituyen el 6,5 % o menos, siendo las regiones IV y VII las de menor aporte étnico (el 0,9 %).

A nivel nacional, de todas las etnias, el porcentaje mayor corresponde a los mapuches, con el 87,3%; los aimara representan el 7,0% y los atacameños el 3,0%. Las restantes etnias, en su conjunto, suponen menos del 1% de la población, siendo la yámana, con 1.685 personas, la de menor porcentaje, con el 0,2 %.

Atendiendo a la localización espacial de las etnias en el territorio nacional, en la región I los aimara tienen la mayor concentración porcentual ya que el 83,9 % de ellos reside en esa zona. En las regiones II y III los atacameños contribuyen con el 65,9% y el 14,6% de su población, respectivamente. En las restantes, vale decir, de la Región IV de Coquimbo, hasta la Metropolitana, predomina la etnia mapuche que se concentra principalmente en la región IX con el 33,6%, en la Metropolitana con el 30,3 % y en la X con el 16,6% de su población.

### La migración es proporcionalmente mayor en la población perteneciente a grupos étnicos

Al comparar la condición de migración detectada entre quienes dijeron pertenecer a un grupo étnico, se observa que las personas que declararon alguna etnia migran con mayor frecuencia, tanto así, que su aporte porcentual a la migración total es de 6,4%.



Si se atiende a la condición de migración entre la población de cinco años o más que declaró pertenencia a alguna etnia, la mayor migración aparece entre los rapanui, 11,8%; seguidos por collas, 9,7% y aicalufes, 8,3%. La etnia aimara tiene el más bajo porcentaje de migrantes, 3,5% de su población que declaró esa condición.

## ANEXO N° 2

Datos extraídos del Censo 2002

Migración de la población Mapuche, por Comuna

Comuna	Condición de Migración	Población Mapuche
La Pintana	No migrantes	8.805
	Inmigrantes	1.770
	Emigrantes	1.571

Comuna	Condición de Migración	Población Mapuche
Puente Alto	No migrantes	8.417
	Inmigrantes	4.945
	Emigrantes	1.231

Comuna	Condición de Migración	Población Mapuche
La Florida	No migrantes	8.267
	Inmigrantes	2.001
	Emigrantes	2.281

Comuna	Condición de Migración	Población Mapuche
Peñalolén	No migrantes	7.834
	Inmigrantes	1.659
	Emigrantes	1.896

Comuna	Condición de Migración	Población Mapuche
Cerro Navia	No migrantes	7.570
	Inmigrantes	1.240
	Emigrantes	1.621

### ANEXO N° 3

#### COMPONENTES ESTRUCTURALES DE LAS BASES CURRICULARES

Ámbitos de experiencias Para el aprendizaje	Núcleos de aprendizajes Objetivos generales	Aprendizajes esperados Orientaciones pedagógicas	
FORMACIÓN PERSONAL Y SOCIAL	<ul style="list-style-type: none"> <li>-AUTONOMÍA</li> <li>- IDENTIDAD</li> <li>-CONVIVENCIA</li> </ul>	P R I M E R  C I C L O	S E G U N D O  C I C L O
COMUNICACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>- LENGUAJE VERBAL</li> <li>- LENGUAJES ARTÍSTICOS</li> </ul>		
RELACIÓN CON EL MEDIO NATURAL Y CULTURAL	<ul style="list-style-type: none"> <li>-SERES VIVOS Y SU ENTORNO</li> <li>-GRUPOS HUMANOS Y ACONTECIMIENTOS RELEVANTES</li> <li>-RELACIONES LÓGICO MATEMÁTICAS Y CUANTIFICACIÓN</li> </ul>		

#### **ANEXO 4**

ENTREVISTAS INDIVIDUALES REALIZADAS A LOS NIÑOS Y NIÑAS MAPUCHES

## ENTREVISTAS INDIVIDUALES A NIÑOS Y NIÑAS MAPUCHES

### Entrevista N°1 a Paulo

#### **Dibujo de Paulo (familia)**

**Descripción que el niño hace de su dibujo:** "Hice a mi papá (figura humana en color negro, ubicada en el centro), a mi mamá (figura humana en color negro, ubicada a la izquierda del padre), a mi abuelito (figura humana en color rojo, ubicada a la derecha del padre) y una flor (figura en rojo y negro a la izquierda de la madre)". No dibuja a la abuelita que la menciona como parte de su familia.

<b>Comentarios de Paulo</b>
<u>Pregunta general:</u>
E: ¿Quiénes son de tu familia?
R: Son: "Mi papá, mi mamá, mi abuelita, mi abuelito".
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al padre</u>
E: ¿Cómo es tu papá?
R: " Es con pelo para'o y me gusta jugar a la pelota con él".
E: Al ver que un compañero dibuja la cabeza de su papá con una línea en la parte superior, dice ese es un cintillo que usan los hombres.
R: "Mi papá a veces lo usa". Al consultarle, por qué es un cintillo, se queda en silencio y sigue dibujando.
<u>Comentarios relativos a la madre</u>
E: ¿Cómo es tu mamá?
R: "Es bonita y me cuida, me da la comía y me arregla".
E: ¿Qué haces con tu mamá?
R: "Juego a la pelota, me enseña cosas buenas de la casa. Yo la miro para ayudala. Ella me hace cariño, me gusta que sea mi mamá".

<u>Comentarios relativos al abuelo</u>
E: ¿Cómo es tu abuelo?
R: "Es viejito y juego con él porque él sabe mucho. Más que to'os".
E: ¿Qué sabe?
R: "Cosas que mi papás no sabe".
E: ¿Por qué no las sabe tu papá?
R: "Por que no es viejito". (silencio)
<u>Comentarios relativos a la abuelita</u>
E: ¿Cómo es tu abuelita?
R: "Ella es viejita y ayuda a mi mamá"
E: ¿En qué la ayuda?
R: "cuando hace la comía".

### **Dibujo de Paulo (cielo y tierra)**

**Descripción que el niño hace de su dibujo:** "este es el sol (circulo amarillo), esta es la luna (círculo azul), este es un planeta más grande (figura ubicada entre la luna y la flor), aquí estoy yo (figura humana color azul, ubicada bajo la luna) y una flor con el pasto"

<b>Comentarios de Paulo</b>
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al cielo</u>
E: ¿Cómo es el cielo?
R: "Es grande. Es azul"
E: ¿Qué hay en el cielo?
R: "Está el sol, el planeta grande con la luna"
E: ¿Cuál es el planeta grande?
R: "No sé"

<u>Comentarios relativos a la tierra</u>
E: ¿Cómo es la tierra?
R: "Es goda con pasto. Es bonita"
E: ¿Qué hay en la tierra?
R: "Viven los señores"
E: ¿Quiénes son los señores?
R: "Las personas"
E: ¿Qué hacen las personas en la tierra?
R: "trabajan"
E: ¿Qué trabajo hacen?
R: "No sé "(se queda en silencio)
E: ¿Qué te gusta más el cielo o la tierra?
R: "La tierra puedo jugar, pero el cielo es más bonito a veces"
E: ¿Cuándo es más bonito?
R: "Cuando brilla"
E: ¿Cuándo brilla?
R: "Con el sol y el planeta grande"

## Entrevista N° 2 a Thiare

### Dibujo de Thiare

**Descripción que la niña hace de su dibujo:** Describe de izquierda a derecha "Esta es mi mamá, mi papá, mi hermana y yo". "Estamos dando una vuelta en la plaza".

<b>Comentarios de Thiare</b>
<u>Pregunta general:</u>
E: ¿Quiénes son de tu familia?
R: Son: "Mi papá, mi mamá, mi hermana, el jairo (tío), mi abuelito, abuelita, mi hermana, el Jorge (tío)".
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al padre</u>
E: ¿Cómo es tu papá?
R: " Es grande, yo juego con él"
E: ¿A qué juegas?
R: "A la pelota, la chuteamo ""
E: ¿De qué conversas con tu papá?
R: "De que le pegan a la mamá. El tata le pega a mi mamá"
E: ¿Por qué le pega?
R: "Porque le pega a mi papá también".
E: ¿Por qué hace eso?
R: "Porque es el más grande y viejo"
E: ¿Cómo es tu mamá?
R: "Es linda"
<u>Comentarios relativos a la madre</u>
E: ¿Qué haces con tu mamá?
R: "Hago la cama, el aseo, le ayudo a lavar la loza".
E: ¿Te gusta ayudar a tu mamá?
R: "Si me gusta estar con ella, porque somos iguales"

E: ¿Cómo que son iguales?
R: "Si po' que yo soy niñita y ella es mamá"
E: ¿De qué conversas con tu mamá?
R: "De qué le pasó, que se cayó, quién le pegó"
E: ¿Por qué le pegan?
R: "Nosé" (baja la mirada)
<u>Comentarios relativos al abuelo</u>
E: ¿Cómo es tu abuelo?
R: "Es bien grande"
E: ¿Qué haces con tu abuelito?
R: "Tocamos la guitarra, el violín, la trompeta".
E: ¿Qué haces con tu abuelito?
R: "Vamos a salir y compramos cualquier cosa. El siempre me da una mone'a"
E: ¿Por qué te da monedas?
R: "Por que me quiere"
<u>Comentarios relativos a la abuela</u>
E: ¿Cómo es tu abuelita?'
R: Ya no quiero más" (mira para todos lados y manifiesta que no quiere hablar más)

### Entrevista N°3 a Kenara

#### Dibujo de Kenara (familia)

**Descripción que la niña hace de su dibujo:** "Este es mi papá (figura humana del centro), esta es mi mamá (figura humana en color naranja, ubicada a la izquierda del padre), aquí hay una flor y el sol. Se están dando la mano"

<b>Comentarios de Kenara</b>
<u>Pregunta general:</u>
E: ¿Quiénes son de tu familia?
R: Son: "Mi mamá, mi papá, mi abuelita, mi abuelito"
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al padre</u>
E: ¿Cómo es tu papá?
R: " Mi papá trabaja"
No vuelve a referirse al padre a pesar que se le pregunta.
E: ¿Cómo es tu mamá?
R: "Ella es güena porque me hace cariño y me viste"
<u>Comentarios relativos a la madre</u>
E: ¿Qué haces con tu mamá?
R: "Voy a comprar pan, la ayudo en la casa"
R: "Me gusta estar con mi mamá por que ella está bien calentita"
E: ¿Qué conversas con tu mamá?
R: "Del jardín, jugamos a la pinta a la escondía y a la pelota"
(se queda en silencio y manifiesta que no quiere seguir conversando, puesto que ve que todos los niños salen al patio a jugar)

## Dibujo de Kenara (cielo y tierra)

**Descripción que la niña hace de su dibujo:** “Esta es mi mamá (figura humana en color amarillo), está el cielo (figura central color celeste con rosado), con el sol (círculo amarillo) y la tierra “ta’abajito”

<b>Comentarios de Kenara</b>
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al cielo</u>
E: ¿Cómo es el cielo?
R: "Es bonito. Con hartos colores"
E: ¿Qué hay en el cielo?
R: "Hay nubes, está la luna con aviones"
E: ¿De qué color es el cielo?
R: "Es azul con otros colores"
E: ¿Por qué tiene otros colores?
R: "No sé, pero a veces es de este (apunta el rosado), otras de este (vuelve a punta el rosado)"
<u>Comentarios relativos a la tierra</u>
E: ¿Cómo es la tierra?
R: "Es grande"
E: ¿Qué hay en la tierra?
R: "Los niños nacen en la tierra"
E: ¿Qué otra cosa pasa en la tierra?
R: "Vive mi mamá"
E: ¿De qué color es la tierra?
R: (No responde y mira al observador) "No sé"
E: ¿Qué te gusta más el cielo o la tierra?
R: "El cielo"
E: ¿Por qué?
R: "Por que está arriba en el cielo y no lo puedo tocar"

## Entrevista N° 4 a Valentina

### Dibujo de Valentina (familia)

**Descripción que la niña hace de su dibujo:** "Está e mi mamá (figura humana más grande en color rojo) y yo (figura humana en color verde), ´tamos jugando a la pelota con un palito en la cancha"

<b>Comentarios de Valentina</b>
<u>Pregunta general:</u>
E: ¿Quiénes son de tu familia?
R: Son: "Mi papá, la mami Carmen (abuelita), mi mamá, el Alfredo chico (primo)"
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos a la madre</u>
E: ¿Cómo es tu mamá?
R: "Es bonita porque se pinta"
E: ¿Qué haces con tu mamá?
R: "Juego con la pelota. Ella está trabajando"
R: "me gusta jugar el tenis con el palito."
R: "Vamos a la playa a jugar y bañarnos. Me gusta cuando vamos al cerro a jugar"
E: ¿Por qué te gusta ir al cerro con tu mamá?
R: "Por que está rico con pastito"
E: ¿Qué conversas con tu mamá?
R: "de un amigo de mi mamá"
<u>Comentarios relativos a la abuela</u>
E: ¿Cómo es tu abuelita?
R: "Es buena y yo la quero"
E: ¿Por qué es buena?
R: "Por que sí"

## Dibujo de Valentina (cielo tierra)

**Descripción que la niña hace de su dibujo:** "Está Diocito (figura humana central) con el sol arriba (círculo azul, ubicado en la parte superior derecha) con el sol de abajo (figura color azul, ubicada en la parte inferior izquierda) está mi nombre (indica la parte inferior del sol de arriba)"

<b>Comentarios de Valentina</b>
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al cielo</u>
E: ¿Cómo es el cielo?
R: "Hay ventanas de colores"
E: ¿Qué hay en el cielo?
R: "Nubes y sol uno arriba y otro abajo"
E: ¿Por qué hay dos sol?
R: "No sé. Sale de día y otro de noche"
E: ¿De qué color es el cielo?
R: "Vive Diocito"
E: ¿Cómo se llama Diocito?
R: "Así se llama Diocito"
E: ¿Qué hace Diocito?
R: "El tiene una espada, cuando se portan mal los niños la usa"
E: ¿Cuándo se portan mal los niños?
R: "Cuando no ponen atención en el jardín"
E: ¿Qué pasa cuando se portan mal?
R: "Los mata con la espada y entra la cuchilla"
<u>Comentarios relativos a la tierra</u>
E: ¿Cómo es la tierra?
R: "Es linda. Es roja"
E: ¿Por qué es roja?
R: "Porque Diocito cuida y sabe donde está la casa de ellos" (apunta a los niños)"
E: ¿Qué hay en la tierra?
R: "Está Jesús, Diocito...Nosé"

E: ¿Quién es Jesús?
R: (Mira al observador y no contesta)
E: ¿Quién es Jesús?
R: "No sé".
E: ¿Qué otra cosa pasa en la tierra?
R: "Vive mi mamá"
E: ¿De qué color es la tierra?
R: (No responde y mira al observador) "No sé"
E: ¿Qué te gusta más el cielo o la tierra?
R: "El cielo"
E: ¿Por qué?
R: "Por que es bonito con Diocito"

## Entrevista N° 5 a Dayana

### Dibujo de Dayana (familia)

**Descripción que la niña hace de su dibujo:** "Es mi mamá (figura humana más grande en el extremo izquierdo) y el michel (figura humana al costado derecho de la madre) mis otros hermanos. Estamos haciendo la cama... mmm estamos en el mar (elemento horizontal inferior)"

<b>Comentarios de Dayana</b>
<u>Pregunta general:</u>
E: ¿Quiénes son de tu familia?
R: Son: "Mi mamá, mi papá, mi hermana y mi hermano (son cuatro hermanos)"
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos a la madre</u>
E: ¿Cómo es tu mamá?
R: "Es buena"
E: ¿Qué haces con tu mamá?
R: "Hago la cama, barro con ella... ir al súper y comprar cosas, ella me arregla y me deja bonita" "vamos al mar".
E: ¿Qué te gusta hacer con tu mamá?
E: "Me gusta ayudala y ser como ella, como la mamá"
E: ¿Qué conversas con tu mamá?
R: "mm, de las cosas de la casa"
E: ¿Qué cosas de la casa?
R: "De lo rico de comer, no sé"
<u>Comentarios relativos al padre</u>
E: ¿Cómo es tu papá?
R: "Es grande, más grande que mi mamá"
E: ¿Qué haces con tu papá?
R: "Trabaja a'onde los autos"
E: ¿Qué te gusta hacer con tu papá?

R: "ir al súper a comprar y al mar"
R: "No me gusta cuando que esté cura'o, toma cerveza y a veces me pega"

### **Dibujo de Dayana (cielo y tierra)**

**Descripción que la niña hace de su dibujo:** "Hay niño Jesús' (apunta todo el dibujo), con nubes (dos círculos en la parte superior derecha) el sol (círculo azul) con la luz (línea oblicua que cruza la hoja)"

<b>Comentarios de Dayana</b>
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al cielo</u>
E: ¿Cómo es el cielo?
R: "Es grande"
E: ¿Qué hay en el cielo?
R: "Nubes y sol"
E: ¿De qué color es el cielo?
R: "Tiene dos colores"
E: ¿Por qué tiene dos colores?
R: "por que yo quiero dos colores"
E: ¿Qué pasa en el cielo?
R: "Yo no sé. Está Jesús"
E: ¿Quién es Jesús?
R: "No sé" (se rie)
E: ¿Qué es esta luz?
R: "Una luz que baja Jesús"
E: ¿Para qué baja?
R: "No sé"
E: ¿Cuándo baja?
R: "A veces no más"
E: ¿Cuándo?
R: "No quiero má" (silencio)

<u>Comentarios relativos a la tierra</u>
E: ¿Cómo es la tierra?
R: "Es una pelota gorda"
E: ¿Por qué es gorda?
R: "No sé"
E: ¿Qué hay en la tierra?
R: "Hay pasto"
E: ¿Qué te gusta más el cielo o la tierra?
R: "El cielo"
E: ¿Por qué?
R: "Por que tiene luces de sol"

## Entrevista N° 6 Angie

### Dibujo de Angie (familia)

**Descripción que la niña hace de su dibujo:** "Este es mi abuelito (figura humana ubicada en el extremo izquierdo) mi yayi (figura humana al costado derecho del abuelito - es la abuelita-) mi mamá (figura humana de la cual surge una franja roja hacia la parte inferior) y esto es el pasto (elemento que surge desde la madre hacia la parte inferior). Este es mi papá de manos grandes (figura humana en color naranja, ubicada al extremo derecho)"

<b>Comentarios de Angie</b>
<u>Pregunta general:</u>
E: ¿Quiénes son de tu familia?
R: "Es mi mamá, mi papá, mi yayi y mi tata"
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos a la madre</u>
E: ¿Cómo es tu mamá?
R: "Es bonita"
E: ¿Qué haces con tu mamá?
R: "Me pega, porque yo me porto mal"
E: ¿Qué haces con tu mamá?
R: "Juega conmigo... yo le hago cosquillas en la mano y no tiene cosquillas. Me dice que no me porte mal en el jardín"
R: "Yo la'yudo en la casa, barrimos el patio"
E: ¿Qué te gusta hacer con tu mamá?
R: "Me gusta jugar con ella"
<u>Comentarios relativos al padre</u>
E: ¿Cómo es tu papá?
R: "Es gordo" (Esto lo dice acercándose al observador con voz baja para que nadie más escuche)
E: ¿Qué haces con tu papá?
R: "El trabaja"

E: ¿Qué te gusta hacer con tu papá?
R: "Le hago cosquillas en los pies le da cosquilla y se enoja. Hace las cosas pa' trabajar y trae la plata pa' comprar la comía"
R: "Le gusta el vino. No me gustan los cura'o. A mi mamá no le gusta eso"
E: ¿Por qué no le gusta a tu mamá?
R: "Por que se gasta la plata de la comía"
<u>Comentarios relativos al abuelito</u>
E: ¿Cómo es tu abuelo?
R: "Es grande, más que mi papá"
E: ¿Qué te gusta hacer con él?
R: "Jugamos, me toma en brazos y se ríe. Yo le cuento del jardín a mi abuelito"
E: ¿Qué te dice tu abuelito?
R: "Que me porte bien en el jardín".
<u>Comentarios relativos a la abuelita</u>
E: ¿Cómo es tu abuelita?
R: "Es viejita"
E: ¿Qué haces con ella?
R: "A veces me reta porque le tomo las cosas".
R: "Lavamos la loza y jugamos"
E: ¿Qué cosas le tomas?
R: "Unos libros de la virgencita".
E: ¿Por qué dice que no se los tomes?
R: "Porque son importantes"

### **Dibujo de Angie (cielo y tierra)**

**Descripción que la niña hace de su dibujo:** "El sol (círculo café, ubicado en la parte superior izquierda) el cielo (franja azúí superior) nubes (indica todos los elementos restantes, especialmente la figura en color negro, ubicada en la parte inferior izquierda) con una flor (elemento color verde, ubicado en la parte inferior derecha)"

<b>Comentarios de Angie</b>
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al cielo</u>
E: ¿Cómo es el cielo?
R: "Es bonito"
E: ¿Qué hay en el cielo?
R: "Sol y nubes"
E: ¿De qué color es el cielo?
R: "Azul"
E: ¿Por qué es azul?
R: "Porque sí"
E: ¿Por qué?
R: "No sé"
E: ¿Qué pasa en el cielo?
R: "Juegan las nubes"
E: ¿A qué juegan?
R: "a perseguirse"
<u>Comentarios relativos a la tierra</u>
E: ¿Cómo es la tierra?
R: "Es grande"
E: ¿Qué hay en la tierra?
R: "Hay pasto"
E: ¿Quién vive en la tierra?
R: "Dios"
E: ¿Quién es él?
R: "El Dios que vive en el cielo, da alimento pa' la comí á"
E: ¿Dios vive en el cielo y la tierra?
R: "Si en to' os la' os"
E: ¿Qué te gusta más el cielo o la tierra?

R: "El cielo"
E: ¿Porqué?
R: "Por que está Dios"
E: ¿Te gusta Dios?
R: "Si, da la comí'a"

## Entrevista N° 7 a Ignacio

### Dibujo de Ignacio (familia)

**Descripción que el niño hace de su dibujo:** "Hay estrellas (figuras en la parte superior en color verde), está de noche y está la luna (la luna es de color café está a la derecha de la primera estrella de la parte izquierda) después es de día con sol. Se están cayendo las naranjas. Es mi papá (figura humana central), mi mamá que se ríe (figura humana, ubicada en el lado derecho de padre) y este soy yo (figura humana ubicada en el lado izquierdo del padre)"

<b>Comentarios de Ignacio</b>
<u>Pregunta general:</u>
E: Quiénes son de tu familia
R: "Una mamá que se llama Jimena y un papá Andrés".
R: "Vamos al campo andar a caballo".
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos a la madre</u>
E: ¿Cómo es tu mamá?
R: "Es linda, pero de pelo largo":
E: ¿Qué hace tu mamá?
R: "Esta en la casa. Le gusta acostarse, lavarse y estar bonita pa'mi papá".
E: ¿Por qué se pone bonita?
R: "Para mí" (se ríe)
E: ¿Qué te gusta hacer con tu mamá?
R: "Me lleva a pasear al M'cDonnaid's"
R: "Mi mamá dice que no me toquen nada"
E: ¿Qué cosa no tienen que tocarte?
R: "Mi potito" ( responde en voz baja)
<u>Comentarios relativos al padre</u>
E: ¿Cómo es tu papá?
R: "Es lindo".

E: ¿Qué hace tu papá?
R: "Trabaja con lentes"
E: ¿Qué te gusta hacer con tu papá?
R: "Me gusta bañarme con él, está con barba. Me gusta ir al campo pa' andar en caballo".
R: "Es rico el pasto con el cerro»
E: ¿Qué más haces en el campo?
R: "Estar en el campo".

## Entrevista N° 8 a Nicolás

### Dibujo de Nicolás (familia)

**Descripción que el niño hace de su dibujo:** “Este es mi papá con una flor en el parque Mapuche”.

<b>Comentarios de Nicolás</b>
<u>Pregunta general:</u>
E: Quiénes son de tu familia
R: "Mi mamá, mi papá, mi hermano y abuelitos del sur"
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al padre</u>
E: ¿Cómo es tu papá?
R: "Es grande y lindo"
E: ¿Qué hace tu papá?
R: "Trabaja"
E: ¿Qué te gusta hacer con tu papá?
R: "Me gusta salir al parque Mapuche a jugar a la pelota"
R: "salimo' al centro y me compra cosas bonitas, ropa y juguetes. Salimos al parque mapuche, ahí jugamos".
E: ¿Cómo es este parque?
R: "Es bonito hay tierra, pasto y piedrecitas. Algunas flores bonitas se las doy a mi mamá"
E: ¿Por qué sólo dibujaste a tu papá?
R: "Ohh... verdad no sé, es que lo quiero mucho"
E: ¿Qué haces con tu mamá?
R: "le ayudo a ordenar en la casa"

## Entrevista N° 9 a Manuel

### Dibujo de Manuel (familia)

**Descripción que el niño hace de su dibujo:** "Este es mi papá (figura humana ubicada en el extremo izquierdo), esta es mi mamá y aquí estoy yo. 'Tamos jugando a la pelota"

<b>Comentarios de Manuel</b>
<u>Pregunta general:</u>
E: Quién son de tu familia
R: "Mi papá, mi mamá, yo tengo dos mamás una es viejita y una joven"
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al padre</u>
E: ¿Cómo es tu papá?
R: "Es lindo"
E: ¿Qué hace tu papá?
R: "Trabaja".
R: "Juega a la pelota con los adultos"
E: ¿Qué te gusta hacer con tu papá?
R: "Jugar a la pelota en la cancha"
R: "El me quiere hartito. El me da plata, algunas veces me da luca" "No me gusta que pelee"
E: ¿Con quién pelea?
R: "Con la gente, le pegan y él pelea"
E: ¿Por qué pelea con la gente?
R: "Por que toma vino y es pele'ador"
R: "No me gusta que juegue a la pelota, le pueden dar un pelotazo"
E: ¿Para qué te da plata?
R: "Para comprar cosas pa'la mamá, pa'la comía"
R: "Cuando quiero comer le pido a mi mamá"
<u>Comentarios relativos a la madre</u>
E: ¿Cómo es tu mamá?
R: "Es viejita, no es joven. Es más viejita que mi papá"

E: ¿Qué hace tu mamá?
R: "Hace muchas cosas diferentes a las que hacemos nosotros. Hace el aseo, rega el pasto. To'o lo de la casa"
E: ¿Qué le gusta hacer a tu mamá?
R: "Le gusta pegar"
E: ¿Cuándo te pega?
R: "Cuando pierdo el control"
E: ¿Qué haces tú?
R: "Yo lloro antes que me pegue" (sonrie al decir la frase)
E: ¿Qué están haciendo en el dibujo?
R: "Se hacen el amor. Mi papá le toma el pecho a mi mamá"
E: ¿Te gusta que hagan eso?
R: "No porque es una grosería"
E: ¿Por qué lo hiciste azul?
R: "Porque es brillante"

### **Dibujo de Manuel (cielo y tierra)**

**Descripción que el niño hace de su dibujo:** "Aquí está un planeta (indica el círculo negro), con el planeta grande sol (círculo amarillo central) y está con la tierra (círculo azul), este es un arco iris (elemento central de vados colores), la tierra con flores y cerros (parte inferior color verde)"

<b>Comentarios de Manuel</b>
<u>Preguntas relativas al dibujo:</u>
<u>Comentarios relativos al cielo</u>
E: ¿Cómo es el cielo?
R: "Está en la noche, ese es el planeta entero de la noche (indica el círculo negro)"
R: "Este es el planeta de nosotros (indica el círculo amarillo)".
E: ¿Cuándo está el sol en el cielo?
R: "En el día"
E: ¿Qué hace?

R: Nos prende luz”
E: ¿Qué hace el planeta de la noche?
R: "Prende pura luz oscura"
E: ¿Qué es esto?(el observador indica el arco iris)
R: "Es un arco iris"
E: ¿De qué color es?
R: "Es rojo, naranja, un color negro, blanco, amarillo, verde. Están todos mezclados “(se ríe)
E: ¿De dónde salió el arco iris?
R: "Lo hace Diocito. Hace este arco iris para que los niños lo vean”
E: ¿Por qué lo hace?
R: "Es un regalo pasos niños. Por que nos quiere"
E: ¿Dónde vive Diocito?
R: "En el cielo. Es lindo"
E: ¿Qué hace Diocito?
R: "Hace magia"
E: ¿Cómo es la magia?
R: "Es bonfta..."
E: ¿Qué pasa con esta magia?
R: "Hace llover y crecer árboles. Me habla”
E: ¿Cuándo te habla?
R: "Cuando estoy solo”
E: ¿Qué te dice?
R: "Que me porte bien. A veces no lo entiendo como habla"
E: ¿Por qué?
R: "A veces no lo escucho”
E: ¿Cómo hace la magia?
R: "La magia la hace con los dedos"
E: ¿Dónde vive?
R: "En el cielo"
E: ¿Vive solo?
R: "No con la virgen”

E: ¿Quién es la virgen?
R: "Es también una señora con Diocito arriba"
E: ¿Quién te gusta más Diocito o la virgen?
R: "Diocito es más lindo. Él tiene la magia"
<u>Comentarios relativos a la tierra</u>
E: ¿Cómo es la tierra?
R: "Es con pasto"
E: ¿Qué hay en la tierra?
R: "pasto, árboles"
E: ¿Quién vive en la tierra?
R: "Los humanos"
E: ¿Qué hacen en la tierra?
R: "Hacen muchas cosas diferentes... Como jugar"
E: ¿Qué te gusta más el cielo o la tierra?
R: "El cielo"
E: ¿Por qué?
R: "Por que está Dios con el sol y con el planeta de noche"

## **ANEXO 5**

### ENTREVISTAS EN PROFUNDIDAD A LOS ADULTOS SIGNIFICATIVOS

### Entrevista N° 1 a Juana Huenquepil (madre de uno de los niños)

E: Vamos a comenzar:
E: La primera pregunta que yo le voy a hacer tiene que ver con cómo Usted se imagina o qué piensa Ud. de la familia
E: ¿Qué es para Ud. la familia?
R: Bueno, con todo lo que...por todos mis hijos que tengo, por todo el tiempo que ha pasado, para mí la familia siempre va a ser la base fundamental de la sociedad. en sí, soy una convencida de que la familia es irremplazable y sobre todo yo creo que una familia, lo ideal para los hijos es una familia nuclear porque la idea de pareja que para nosotros los Mapuches es muy fuerte sobre la crianza de los hijos, mmm.... Yo creo que no existe comparación.
E : ¿A que se refiere con la idea de pareja?
R : La idea de.. la idea de familia que tenemos los Mapuches es bueno fundamentalmente es marcar los roles. Marcar muy bien los roles de tal forma que los hijos a través del ejemplo vayan entendiendo los distintos conceptos de qué es papá, qué es mamá y no existe como ambigüedad en los roles. Es decir, no existe un papá que haga cosas que hace la mamá, por ejemplo. Entonces los niños si es hombre o mujer rápidamente se van dando cuenta en el contexto en que ellos se desenvuelven. Por lo tanto, es como más difícil que se produzcan ambigüedades en el desarrollo del niño.
E : ¿Y usted cree que por ejemplo en la sociedad chilena hay ambigüedad?
R : Sí. De repente sí, porque la familia sobre todo en el ambiente popular trata de imaginar una familia de sueños, una familia de sueños, entonces como tampoco están muy preparados para lograr una comunicación como especial o poder comunicarse de buena forma entre las personas, se producen problemas porque de pronto hay una mamá que quiere que todo lo haga el papá.
E :¿Ya?
R : O quiere que el papá ayude mucho en la casa, pero por el hecho de no saberlo pedir o no saber hacerlo finalmente tienen conflictos que generalmente afectan a los hijos.
E : ¿ Ya, y por ejemplo en el caso de la familia Mapuche, cómo Ud. definiría que es el rol de la mujer, en la familia?
R : El rol de la mujer en la familia Mapuche es, yo creo es el más importante. Por eso que de repente las mujeres Mapuches estamos, tenemos como hartas funciones en la casa,

E : ¿Ya?
R : Cumplimos como hartos roles, somos la mamá del niño, trabajamos en la casa, la mujer que sale a trabajar afuera, trabaja afuera, la mujer que estudia como yo, yo estudio, soy mamá, trabajo y me hago cargo de todo lo que está en la casa y generalmente no digo nada.
E : ¿Ya?
R : Porque considero que eso es lo que a mí me corresponde como mujer y si yo le antepongo la modernidad es lo que me corresponde también poh. Si yo quiero ser una mujer moderna tengo que aceptar las condiciones de la sociedad actual.
E : ¿Ud. se considera una mujer moderna?
R : Sí, me considero una mujer moderna
E : ¿Por qué?
R : Porque, porque he podido recoger lo que la sociedad me entrega y poderlo, bueno, adoptar en mi vida diaria, por ejemplo he adoptado la computación como una forma normal de vida
E : ¿Ya?
R : Y a través del e-mail tengo mi computador en la casa funciona perfecto, ni un rollo. Y yo vivo en la comuna de La Pintana, pero mi comuna también me brinda posibilidades de yo insertarme en la sociedad con la modernidad,
E: ¿Qué bien ah?
R : Hice un curso cuando tenia los niños con meses de edad los primeros niños y rápidamente aprendí computación. Años después me integro a la universidad cuando yo, para muchas mujeres es difícil con tres niños y yo me integro con lo que tengo, es decir, no hago adaptaciones, grandes adaptaciones no, con lo que tengo.
E : ¿ Y entra a estudiar a la universidad?
R : claro
E : ¿ Y qué entra a estudiar?
R : Yo estudio Educación de Párvulos.
E : ¿Ah, esta estudiando, y en que año va?
R : Voy en el tercer año. Es decir, ya hice mi tercer año ya.
E :¿Ya?
R : Entonces yo me integro con lo que tengo. Es decir, con los medios que yo tengo y en realidad yo considero que esto es como visión de futuro, que independientemente en el

contexto en que uno viva uno como mujer igual se puede desarrollar.
E : ¿Vamos a continuar entonces. Una pregunta retomando lo anterior?
R : Ya
E : ¿Cómo podría definir Ud. a la mujer Mapuche clásica, qué les han contado a ustedes?
R : Bueno, era la mujer, era una mujer muy especial que cumplía una labor íntegramente productiva. Es decir, eso era lo que se traspaso a mis abuelos, que el hombre se iba a la guerra y la mujer tenía que irse a las montañas, subir a las montañas y llevarse todas las semillas para poder reproducirlas arriba en la montaña, entonces ella hacía un trabajo de cuidar los hijos, proveerse de alimentos, sembrar la semilla para proveerse de alimento fresco, verde y seguir viviendo independiente de las condiciones en que estuvieran. Entonces por eso una tiene como, eh... los Mapuches somos como tan orgullosos, las mujeres Mapuches somos en general, somos orgullosas de nuestros antepasados porque las mujeres Mapuches, teníamos un rol fundamental ahí, mientras el marido no estaba en la casa ella cumplía una función productiva entonces.
E : ¿Y cuál sería el rol del hombre en la familia?
R : El rol de... bueno antiguamente el rol del hombre mientras los Mapuches generalmente permanecíamos muy alertas o en estado de guerra, los hombres tenían que ir a la guerra y en el caso de, dependiendo de donde se situaran geográficamente, ellos tenían distintas funciones y más que nada eran labores de recolección, eran labores de casa, recolección de frutos, en general eran trabajos fuera de la casa y la mujer estaba en la casa encargada de todo, del trabajo mas pesado en realidad.
E : ¿Y actualmente ese rol, el rol del hombre y el de la mujer se han mantenido o han cambiado?
R : Yo creo que ha cambiado más el de la mujer. Porque el hombre igual sale, bueno hace lo que hace la mayoría, ellos tienen su trabajo, trabajan, salen de la casa, generalmente están fuera muchas más horas porque los trabajos, bueno han ido variando los trabajos de los hombres también. Es decir, antes el hombre Mapuche generalmente trabajaba en las panaderías por lo tanto el tenía hartos turnos poh, es decir el tiempo que pasaba en la casa era menor.
E : ¿Y ahora que tipo de trabajo tiene?
R : Ahora el trabajador Mapuche se ha ido insertando también en otras actividades, ahora son guardias de seguridad otros son.. no sé. Trabajan en supermercados, eh... bueno hay mucho Mapuche profesional.

E : ¿Entonces actualmente trabajan en otro tipo de actividades?
R : Las actividades de trabajo, bueno de trabajo se han ido diversificando pues en la medida que el hombre también ha ido accediendo a la educación.
E : ¿Y eso significa que están más tiempo en la casa también los hombres?
R : Eh...sí están más tiempo en la casa. Es decir, ya, tienen más tiempo con la familia y todo.
E : ¿Y, por ejemplo que hacen los hombres cuando están en la casa?
R : Haber, no sé, mi marido en general... generalmente se dedica a hacer cosas de supervisión.
E : ¿A qué se refiere con cosas de supervisión, cómo qué cosa?
R : Eh... Se preocupa que todo esté bien, sigue trabajando en la casa, trabaja con su computador, contabilidad, en todas esas cosas trabaja él y colabora con las compras de la casa, con las compras de la casa sí puramente. A mí no me gusta ir a la feria entonces él hace lo que a mí no me gusta lo hace él. En general, lo que a mí no me gusta hacer lo hace él, y lo asume sin ningún problema y le fascina salir con sus hijos porque como son hombres, ellos generalmente tienen hartas cosas en común que compartir, así que generalmente salen, van a misa ellos.
E : ¿Van a misa?
R : Claro ellos van a misa, eh... se toman toda la mañana, salen a las diez de la mañana de la casa y no vuelven hasta la una y media dos de la tarde.
E : ¿Y qué hacen después de misa?
R : Después de misa se almuerza en la casa, ellos generalmente almuerzan y después salen a andar en bicicleta.
E : ¿Todos ellos?
R : Todos ellos
E : ¿Usted no los acompaña?
R : No los acompaño, generalmente porque a mí me quedan otras cosas que hacer y trato de hacer lo que no puedo hacer cuando estoy con ellos.
E : ¿Ya?
R : Qué es descansar un poco o ver un programa que a mí me entretenga o meterme al computador y chatear
E : ¿Le gusta chatear?
R : Sí. Entonces hago lo que en realidad no puedo hacer cuando estoy con ellos, porque

igual como son hombres son muy absorbentes.
E : ¿Y a los niños les gusta salir más con el papá o con usted?
R : Les fascina salir con el papá, porque el papá es hombre y hacen cosas de hombres; juegan a la pelota y le permite más cosas también.
E : ¿En qué sentido?
R : En el sentido que ellos son más libres, y que los deja subirse a un columpio, y no les va a prohibir, no les va a decir que se caen.
E : ¿Ya?
R : O se suben a un juego y él no va a estar preocupado de que los niños se vayan a caer o estar desesperado como yo, en ese sentido es como más...
E : ¿Entonces a los niños les gusta salir más con el papá, porque les da más permiso...?
R : Claro, les da como, más libertad en realidad.
E : ¿Y qué hacen cuando salen juntos con usted?
R : Cuando salimos juntos conmigo, eh... generalmente se hace lo que a mí me gusta. Que es visitar museos, eh... visitar museos, salir de paseo, poder ir a explorar, a mí me gusta la naturaleza esas son las cosas que hacemos juntos, todos juntos
E : ¿Ya, y Usted de qué conversa con sus hijos?
R : Haber, qué converso con el niño... en realidad conversamos de todo, de todo, de todo, pero generalmente espero que ellos me pongan los temas.
E : ¿De que temas les gusta a ellos hablar con usted?
R : Eh..., siempre están preocupados del sur, de sus abuelos.
E : ¿Ya?
R : Sí. Siempre están preocupados de los abuelos y generalmente cuentan mucho de todas las vivencias que tienen todos los años cuando se van de vacaciones, entonces ellos...
E : ¿Dónde viven los abuelos?
R : En el sur viven en una comunidad Mapuche viven ellos.
E : ¿Y qué es lo que más les llama la atención a los niños cuando van a estar con sus abuelos?
R : En general, no tanto, porque la vida allá es como muy parecida acá.
E : ¿Ya?
R : Solo que allá uno tiene los espacios, la libertad de hacer y decir bien grande, pero en general la modernidad también ha ido llegando allá, entonces igual uno...

E : ¿En que sentido, a que se refiere con que la modernidad ha ido llegando allá?
R : Hay teléfono, están los medios de comunicación. Se está muy cerca de la ciudad también muy cerca de la carretera por lo tanto como que todas las cosas están ahí.
E : ¿Y qué cosas podría decir que se mantienen, que tradición se mantiene?
R : Bueno la..., una de las mayores tradiciones es el concepto de familia, el concepto de familia no se ha perdido.
E : ¿Ya?
R : De que...bueno lo que siempre tenemos los Mapuches es que siempre estamos todos juntos, y que uno hace ya lo imposible por llegar a la casa y ver...y estar preguntando todo el año, oye en que mes vas tú para que nos juntemos todos. Entonces eso es lo que mas, eh... por ejemplo matar el cordero, hacer ñiache, las tradiciones poh esas cosas que uno, que nacieron con uno esas cosas, yo por ejemplo preparar las comidas, hacer mote esas cuestiones me fascinan a mí, yo voy como a revivir toda la tradición allá cuando llego a mi casa.
E : ¿Usted tiene mas hermanos?
R : Sí. Tengo más hermanos
E : ¿Y Usted diría que el concepto de familia para los Mapuche es solamente el papá, la mamá, y los hijos. Cual es el concepto de familia?
R : Generalmente tenia, tiene mucha importancia los abuelos, porque nosotros nos criamos con un tío abuelo y...bueno las conversaciones, él murió hace hartos años cuando yo tenia catorce años
E : ¿Ya?
R : Pero vivimos todo un periodo con él y en realidad él era súper importante en la familia. Entonces por eso a uno le da pena la situación de los abuelos actual, de muchos abuelitos, porque carecen de muchas cosas que en realidad son tan fáciles de entregárselas a los abuelos.
E : ¿Eh..por ejemplo si yo a usted le pregunto quien es su familia, Usted qué me diría, qué me respondería?
R : Bueno mi familia para mí, mi familia son mi papá, mi mamá, mis hermanos y todos mis antepasados esa es mi familia.
E : ¿Esa es su familia?
R : Claro porque yo no conocí a mi abuela y siempre soñé con mi abuela.
E : ¿Y qué soñaba con ella?

R : Como sueños lúdicos así... sueños que en realidad eran como muy fantasiosos, sueños de niño y después uno cuando va creciendo los sueños también van evolucionando, pero siempre soñé con mi abuela, siempre la vi, yo conocí la casa que ella hizo, la casa que ella construyó, los jardines que tenía, las plantas, los árboles. Entonces para mí, ese era como un mundo que a mí, mi abuela me había dejado, me lo había dejado a mí, yo me sentía dueña de ese mundo y a mí me fascinaban sus flores y hasta el día de hoy, eh... viven otras personas cerca ahí, otros tíos y cuando yo voy trato de volver y ver las cosas que todavía quedan de ella. Ella murió hace cuantos años, eh... la edad que tengo yo treinta cinco años entonces yo no conocí a mi abuela pero mi abuela como que quedó...

E : ¿Y eso le pasa solamente con su abuela, no con su abuelo, soñó con su abuelo?

R : No. Con mi abuelo no, porque como que tampoco estaba como tan latente en la familia el concepto de abuelo porque se había muerto cuando mis papas eran muy chicos, mi papá era muy chico entonces como que quedó él, como que quedó que había muerto un hermano de mi tío abuelo pero que había muerto muchos años atrás.

E : ¿Y por ejemplo qué cosa hace Usted actualmente con su familia que se parezca a lo que hacía con su familia, hay algo que se mantenga?

R : Sí, la forma de criar a los niños.

E : ¿A ver qué es eso. A qué se refiere la forma de criar a los niños?

R : La forma de criar a los niños, por ejemplo mi mamá en la casa tenía como todo el rol de a nosotros decirnos: ya ustedes tienen tales funciones, van a tener tales funciones en la vida y las tienen que cumplir, y cumplir bien. Entonces ahora con los niños yo igual he ido traspasando como esas cosas a los niños, por ejemplo a ellos les fascinan las matemáticas, entonces yo desde chicos motive mucho esa parte esa área y yo pienso que sus profesiones van a tener que estar relacionadas con eso. Es decir yo no pienso como el común de la gente que dice ¡aaah! podría ser que va a ser eso cuando sea adulto, sino que para mí es lo que tienen que hacer, o lo vas a ser porque así lo voy preparando a él, le voy preparando la mentalidad, una forma de enfrentarse al mundo eh...no con el, con el problema típico de la gente que después cualquier cosa y me tiene que desmoronar mi, mi proyecto de vida, entonces no ellos tienen que tener un proyecto claro y yo tengo que acompañarlos en ese proceso, porque mi mamá fue así con nos

E : ¿Por qué cree que les pasa eso?

R : Por una cuestión de que la cultura, la cultura existente hoy día, la cultura huinca que le llamamos nosotros es discriminadora. Entonces tu tienes que probar tres veces que eres

mejor que el otro del lado para que a ti te crean, o para que tu puedas en algún minuto ascender en el, en el plano en que estas.
E : ¿Y usted cree que los niños sienten esa sociedad huinca discriminadora, se dan cuenta?
R : Sí. Los niños sienten, mi hijo ha sufrido y hay que levantarlo cuando él llega a la casa, llega llorando de repente porque le dijeron tales y tales cosas, racismo...
E : ¿Qué les dicen por ejemplo?
R : Los molestan por el color de piel, esa es una cuestión... habitual, los niños llegan llorando a la casa porque alguien le dijo oye eh... Mapuche ustedes porque tienen esa, ese color de piel o porque son así.
E : ¿A qué se refiere?
R : Porque son, porque los niños son como, son súper tranquilos. Tu ves a Nicolás y Nicolás tu lo ves como súper humilde, súper tranquilo como que no sé, ellos como que el mundo pasa por, por su lado y ellos como que no se dieran cuenta, pero ese...
E : ¿Usted que les dice cuando pasa, cuando llegan llorando y .... le han dicho esas cosas?
R : Bueno ahí, hay que, uno como mamá tiene que reforzar, reforzar la identidad del niño y decirle, decirle por qué lo que no hicieron conmigo mis papas. Que él es importante porque es Mapuche.
E : ¿Qué no hicieron?
R : Eh...reforzarme la identidad, decirme cuando, cuando por ejemplo, bueno tampoco les dije nunca que tuve problemas porque era como fuerte, desde chica fui fuerte, siempre sobresalía en todo entonces para mí era fácil eso, entonces nunca tuve que recurrir a mis papas eh... para decirles oye me dijeron india, me dijeron Mapuche, me dijeron negra, me dijeron esto y esto otro.
E : ¿Usted que les dice que le respondan a los niños?
R : Haber no, no se puede responder.
E : ¿Hay que quedarse callado?
R : Hay que quedarse callado, les digo a los niños, les digo no se puede responder. Tu sabes que es un ataque de racismo y de esos vas a tener miles en la vida. Entonces tu no puedes pasar llorando por el mundo y pasarte la vida llorando, tu tienes que asumir que tú eres distinto, tu tienes una raza, que nosotros somos un concepto de gente distinta. Y le digo y tu tienes la suerte de vivir en la comuna de la Pintana y tienes la suerte de tener

papás profesionales, entonces tu vas a ser un profesional, tu eres Mapuche y vas a ser un profesional entonces que es más importante que a ti te digan Mapuche o que tu puedas crecer en la vida y desarrollarte en forma normal, sin resentimiento, sin guardarle rencor a la otra persona que te dijo eso, porque la persona, los papás nunca se lo enseñaron.

E : ¿Y usted cree que sus hijos se sienten orgullosos de ser Mapuches?

R : Sí se sienten orgullosos, porque bueno a mi yo aquí en el jardín el hecho de ser étnico a él se le dió como, si nosotros le dimos como a él el puntapié porque cuando salimos a buscar jardín nosotros tampoco buscamos un jardín cualquiera, buscamos un jardín étnico. Yo le decía a mi marido no importa que yo vaya para allá que este todo el día allá de repente porque yo igual voy a entregar lo que sé.

E : ¿Y el colegio es étnico?

R : El colegio no es étnico, pero respeta su condición racial. Entonces ellos cuando de repente tienen problemas ellos se pueden acercar al director y decirle oiga director eh...usted puede, puede hablar con los papás de tal niño y decirle en realidad que, que ellos son racistas y que si pueden ellos educar a sus hijos y en realidad tratar de que por ultimo a lo mejor no lograr que el niño no sea racista a través del tiempo pero que por ultimo el niño entienda que hay ciertas personas distintas, entonces eso se puede hacer en el colegio y además ellos tienen profesores Mapuches.

E : ¿Ah...tienen?

R : Claro y sus profesores Mapuches en realidad es importante para ellos para la parte eh... de la autoestima, los profesores Mapuches son los mejores que existen en el colegio,

E : ¿Ya?

R : Son profesores con diplomado, con más... con Magíster en desarrollo, entonces para ellos es básico y el profesor que tuvo Emilio José en primero básico lo eligieron el mejor profesor de Chile. Entonces para ellos es súper importante eso y cuando él llegaba a su sala en la mañana su profesor lo saludaba en Mapuche, saludaba, entonces para ellos ha sido como, como que los hemos ido ubicando en lugares que ellos se sientan importantes.

E : ¿Usted cree que si sus hijos hubiesen estudiado en otro jardín, en otro tipo de colegio se hubiesen perdido esas cosas?

R : Sí se hubieran perdido muchas cosas, yo creo que... sí se hubieran perdido muchas cosas y a lo mejor eh... lo de compartir con ellos cosas que de repente uno no lo hace comúnmente; por ejemplo que, que me vieran bailar a mí, mis hijos aprendieron a bailar cuando me vieron bailar a mí todos aprendieron así, yo bailaba acá en el jardín y ellos,

llegaba Nicolás y le decía al papá mi mama bailo así y así se baila y entonces todas esas cosas yo creo que ahí uno puede ir enseñando con el ejemplo a mi me fascina bailar mis bailes, los bailes de mi, de mi raza y han ido aprendiendo mirando.
E : ¿Usted participa en una organización indígena?
R : Haber, yo participé años trabaje en organizaciones indígenas y me, y estuve retirada mientras estuve criando a los niños.
E : ¿Ya?
R : Y lo otro porque, y lo otro por una cuestión de, de concepción del, del Mapuchismo acá en Santiago.
E : ¿La idea a qué se refiere?
R : Porque los Mapuches en algún minuto estábamos, estábamos como por el rescate de la cultura Mapuche, pero después llego la democracia y los Mapuches como que nos... los Mapuches se empezaron a ir por otro lado es decir, apareció dinero fresco, aparecieron grandes proyectos y los Mapuches todos trataron de hacer una organización para ganar plata.
E : ¿Y a usted eso no le gusta en las organizaciones?
R : No, entonces ahora yo tengo, yo bueno tengo una diferencia con las organizaciones.
E : ¿Ya, y cuál es su diferencia?
R : Mi diferencia con las organizaciones es que, yo pienso que, que los Mapuches independiente que de repente uno saque un proyecto por hartos dinero uno tiene que seguir, seguir su concepto poh, si uno tenia un concepto de rescate de la cultura o mi, mi visión era rescatar la cultura, porque yo después me voy a dedicar a otras cosas. Es decir, si yo paralelamente igual puedo hacer eso, pero eso no significa que yo tengo que lucrar personalmente y dedicarme exclusivamente a ganar proyectos para favorecer a mi familia, a mi familia, a mi familia, entonces y de repente malgastar plata que es de todos los Mapuches y favorecer a una sola familia que eso es lo que esta ocurriendo acá en Santiago.
E : ¿Ya, pero usted asocia entonces organización indígena solo aquellas que se juntan para presentar proyectos y ganar financiamiento?
R : Claro
E : ¿Existe otro tipo de organización indígena que no sea de esa forma?
R . Sí existen organizaciones indígenas
E : ¿Cómo cuales?

R : Y son las, como las, con las, son las que en este minuto tienen gente visible, en Mapuche es visible.
E : ¿Haber, me puede hacer esa diferencia entre organización que lucra en el fondo que presenta proyectos, gana dinero y las otras que usted me hace distinción?
R : La distinción es que la primera es una organización de papeles.
E : ¿Ya?
R : Inscribieron una cantidad de socios en algún minuto, x socios y después eh...bueno se olvidaron de ellos, porque no les interesa.
E : ¿Y eso sucede porque en las cabezas hay huincas o porque también hay Mapuches en las cabezas que no les importa....?
R : No, no porque hay Mapuches que, que no les interesa bueno son Mapuches que perdieron la perspectiva.
E : ¿Y las otras organizaciones?
R : Y las otras organizaciones en realidad son organizaciones en que ellos se juntan para rescatar efectivamente la cultura.
E : ¿Y me puede dar un ejemplo de ese tipo de organización?
R . Acá en la Pintana como yo no asisto a la organización yo sé que ahí la de la...Juanita, hay una organización la de las niñas...
E . ¿La que hay acá en el jardín la de la Evelin...
R : no, no
E : ¿Esa no le parece?
R : No porque yo estoy en la directiva
E : ¿En esa misma organización?
R : Sí
E : ¿Ya?
R : Pero ha funcionado para, para rescate de algunos, de algunos trabajos pero no para....es decir, de pronto igual se perdió...también así esta en la misma situación que las otras organizaciones
E : ¿Y usted no se ha integrado hacia otro tipo de organización que dice....
R : No
E : ¿No?
R : No, no me he integrado porque la organización ...brzzz.... la hermana de la Juanita Chuquepan

E : ¿Juanita?
R : Sí, la Juanita Chuquepan
E : ¿Ella tiene algún contacto con alguien de acá?
R : Sí, con la Juanita, la Graciela
E : ¿Qué hacen?
R : Tienen una ruca y tienen un trabajo como muy de base con, con niños Mapuches, con niños Mapuches, con mujeres Mapuches y están, y trabajan súper bien ellas a mí me encanta el sistema de ellas
E : ¿Y cuál es el sistema de ellas?
R : Eh...bueno rescatar la cultura desde la raíz es decir, lograr acá en Santiago, juntar a la gente hacer las cosas que hacemos los Mapuches, rescatar el baile, rescatar las comidas, rescatar eh... la alfarería por ejemplo Mapuche
E : ¿Y su organización acá en el jardín eso lo hizo en algún momento?
R : Sí se hizo en algún minuto tenía como, tenía como un lineamiento súper bonito para trabajar con los niños pero después en realidad igual se fue perdiendo porque eh....bueno lo, generalmente los proyectos como que van perdiendo la orientación de las cosas porque si una viene a trabajar para un proyecto para conseguir plata en general uno esta pendiente del proyecto que salga y si no sale tampoco se hacen las cosas porque supuestamente no habría financiamiento
E : ¿O sea están esperando si tiene financiamiento se hace si no, no se hace nada?
R : Claro, entonces eso es lo que a mí no me gusta.
E : ¿Y una pregunta los niños hicieron dibujos de familias, que es un poco lo que habíamos pasado en la primera parte y después hicieron dibujos sobre el cosmos. Cómo usted, como mujer Mapuche, visualiza el cosmos, cómo se imagina el cielo, pensando en la cosmovisión Mapuche cuál es el concepto que tiene Usted del cosmos?
R : Eh...cuando yo, cuando yo era chica era como...como súper especial de lo que era eso sabía que en la tierra existía el bien y el mal eso yo lo tenía como súper claro, porque a mí a través de ejemplos me lo enseñaban, así uno entiende.
E : ¿Cómo que ejemplo?
R : Por ejemplo me decían, me decían por ejemplo el, me decían mira el mana, el mana.... de la vertiente del manantial me decían, generalmente era positivo pero de pronto igual se podía transformarse en negativo y traer mal sabor o salirse.
E : ¿Y cuándo sucedía eso?

R : Cuando la persona tenia como, tenia como una tendencia a tener como, como energías negativas.
E : ¿ Ya y Usted eso lo entendió fácilmente?
R : Desde chica, claro fácilmente desde chica después cuando yo tenia, cuando yo tenia el concepto también cuando yo tuve sueños reveladores de que podía hacerme machi en algún minuto yo no sabia lo que era eso. Desde chica entonces yo sabia que existía, aprendí a través de eso que existían las Machis que hacían el bien y Machis que hacían el mal y que en mi en mi zona donde yo había vivido todo el tiempo y que a mi me fascinaban algunos lugares ahí había, había sido como la cuna de las ultimas Machis que existieron en mi lugar pero eso a mi me lo revelaron a través de un sueño
E : ¿Cómo fue ese sueño?
R : Bueno yo nunca me he podido defender de él.Me ha llevado siempre yo, yo participaba de una ceremonia con mujeres vestidas y yo ni siquiera en ese tiempo conocía mucho los trajes porque en mi, en mi zona según cuando pasaron los primeros.....
E : ¿.....lo del sueño?
R : Si, que se había acabado la, bueno que ahí se había acabado, se acabo la cultura por lo tanto resquicios no quedaba ninguno pero yo llegue en algún minuto a soñar que, que en realidad si participa en el rito, que era maravilloso que nosotros estaba....., que yo estaba con muchas mujeres que estabamos bailando en el rito y que bailábamos sin ningún problema porque jamas perdíamos el equilibrio y yo me juntaba con mucha gente, con mucha gente que me hablaban y yo entendía el idioma y sin saberlo.
E : ¿Y usted no sabia el mapudungu?
R : No yo fui, yo fui aprendiendo a través del tiempo y después de.....
E : ¿En el sueño le hablaban y usted entendía?
R : Claro, yo entendía lo que me decían y me invitaban a participar con ellas me decían que, que, que en realidad ellas estaban conmigo y que me estaban ayudando, que me cuidaban que siempre me iban a cuidar y yo no sabia como contarle porque igual me daba, me daba, me daba pánico.
E : ¿Y esto a que edad le sucedió?
R : A los nueve años
E : ¿A los nueve años?
R : Si
E : ¿Qué le pasaba a usted cuando lo contaba o cuando lo recordaba?

R : Contarlo me daba miedo, porque mi mamá como, como ella, como que ella se quedo con muchos resabios de la cultura y como que ella no iba a entender me iba a decir no, te estas volviendo loca o no se que. Entonces tenia una tía que, que la quería súper harto y que ella era como bien sabia entonces le conté y me dijo, me dijo, Juanita Isabel esos son tus antepasados que te están llamando por algo muy especial o tu vas a ser muy especial, pero me dijo no es bueno me dijo porque vas a sufrir mucho vas a pasar enferma me dijo ella a si que trata de alejarte de eso
E : ¿Le dijo que se alejara?
R : Claro así que me dijo ya yo te voy a invitar a la iglesia católica y vas a ir y vas a empezar a ir así que me pidió permiso con mi papa y yo empecé a ir a la iglesia católica y hay como que, y ahí como que me desaparecieron los sueños
E : ¿Y usted cree que estuvo bien ir a la iglesia católica o debió haber seguido sus sueños?
R : Es que igual era complicado, porque yo tenía hartas ganas de estudiar, hartas ganas de insertarme, entonces era como, para mi igual era como complicado.
E : ¿Y no se pueden conjugar ambas cosas?
R : A lo mejor podría haber sido, pero me tendría que haber quedado allá en el sur.
E : ¿Y nunca más tuvo ese tipo de sueños?
R : Nunca más tuve ese tipo de sueños, pero generalmente le tenia pánico a los Nguillatunes.
E : ¿Sí?
R : Sí
E : ¿Y por qué ?
R : Igual sentía que, que rápidamente entraba en trance
E : ¿Ya?
R : Entonces para mí era como complicado eso cuando llegue a Santiago participaba, pero generalmente de lejos.
E : ¿Ya, y actualmente ha ido a un Nguillatún?
R : Si ahora participo y no tengo problemas.
E : ¿Ya no tiene ese contacto tan directo?
R : No, no
E : ¿Y le gustaba ese contacto ?
R : Es que es bonito poh es maravilloso sentirte en el aire de repente sentirte que llevas

ocho horas bailando y que no te pasa nada
E : ¿A usted le pasó eso?
R : Claro, sentirte que te conectas con gente te conectas con energía con cosas que son como, como, como con súper positivas cuando tú estas positiva y yo siempre he sido positiva entonces no tendría porque ser...
E : ¿Ah podría haber sido que si usted estaba negativa lo tomaba por el otro lado?
R : Claro también se toma por el otro lado, siempre está presente el bien y el mal. Entonces eso uno lo siente y uno vibra, a mi paso también una vez bailando, creo que salimos fuera de Santiago y hasta el día de hoy no me he podido recordar donde fuimos a bailar porque me sucedió que entre en trance y baile no sé cuanto rato entonces eso nos pasa
E : ¿Y eso alguna vez los niños lo han visto?
R : Los niños no lo han visto.
E : ¿Y los niños han ido a algún Nguillatún?
R : Van a todos, bueno vamos todos los años a uno solo.
E : ¿Ah ya, a que lugar?
R : Aquí cerca en La Pintana participamos
E : ¿El que se hizo ahora?
R : Si, llevamos todo y nos vamos para allá, la mamá cocina eh...en la mañana bailé toda la mañana después me puse a cocinarle a los niños, a dejarle la comida todo y me....
E : ¿Y qué hacen los niños en el día, cual es su rol, cual es su función?
R : Ahora no mucha porque generalmente el Nguillatún es de los adultos, pero ellos pueden, ellos pueden mirar en general los niños Mapuches aprenden mirando, ellos aprenden mirando y ni siquiera se preguntan los por qué, generalmente ellos no se preguntan mucho los por que ellos saben que, que existe, que es su cultura y que hay que hacerlo uno tampoco implica para qué y tanta cosa
E : ¿Y cómo usted se imagina el cielo, que cree usted que hay en el cielo?
R : Es decir, es como, como difícil para mí ahora porque uno se vuelve cada día más racional y mientras más estudia y la ciudad a ti te vuelve racional cuando uno se vuela en realidad o puede, puede imaginarse cuando yo estoy en el sur ahí como, ahí como
E : ¿O sea si yo le hiciera esta pregunta en el sur usted me respondería otra cosa?
R : Seria como distinto, porque uno vuelve a su estado más natural, es decir, yo cuando me voy al sur a los cinco días porque a los tres primeros días ando como media volando

me cuesta como integrarme pero a los cinco días yo vuelvo como a mi estado natural y a mí me da miedo eso
E : ¿Por qué le da miedo?
R : Porque eso de, de cómo, como, como que tú estas inmersa en un mundo que es mas lento de lo que tu crees, de lo que avanza acá.
E : ¿El tiempo pasa mas lento?
R : Pasa mas lento, y eso a mí me asusta entonces de repente yo digo que tengo ganas de desarrollar mi profesión en el sur.
E : ¿Usted tiene ganas de que?
R : De desarrollar mi profesión en el sur después
E : ¿Ya?
R : Claro entonces digo yo, pero si yo me quedo en este estado como de letargo que uno vive allá, entonces a mí me complica pero si acá tuviera que imaginar al cielo cuesta imaginar porque acá tu no lo ves..... porque acá tu no ves el cielo, tampoco puedes sentir al cielo porque acá uno esta rodeado de tanta energía negativa que tampoco lo siente, entonces es como difícil imaginárselo, yo solo una desde el tiempo que estado en Santiago una sola vez he podido ver el cielo
E : ¿Y cuando fue eso?
R : Y es tanto así que me acuerdo fue una noche de año nuevo que como, que como que ese día estuvo tan despejado que yo mire por la ventana y vi el cielo y dije huuy hay estrellas también y ahí uno siente que, ahí uno, yo sentí que el cielo, bueno que acá en Santiago existe el cielo poh que tu no lo ves nunca
E : ¿Y cuando usted esta en el sur, como es el cielo, que se imagina que es el cielo?
R : Para mí, bueno el cielo para mí esta lleno de significados, cuando estoy en el sur, yo soy de las que en el sur sale a las diez de la noche, once de la noche y me tiro en el, en el suelo y puedo mirar todo y me quedo horas contemplando y me imagino todo
E : ¿Y qué se imagina cuando ve el cielo?
R : Bueno me imagino que, que pueden, que igual pasan cosas buenas y pasan cosas malas por ejemplo generalmente para mí ha sido bien complicado eso de la, como que uno tiene la mezcla de las dos culturas, como el termino del mundo. Una cosa así bueno digo y que pasaría si en este minuto algo se descontrola en el cielo y cae, generalmente eso me preocupa, es una de las cosas que me preocupa, lo otro también es que siempre me, siempre tuve sueños que volaba, siempre tuve sueños y para mi el cielo implica o, o

se parece a volar yo lo asocio con volar
E : ¿Qué significa volar para usted?
R : Yo pienso que es imaginarme que siempre lo, lo, no sé para mí siempre es imaginarme volar, llegar lejos mas lejos de lo que uno puede, traspasar cosas, es como traspasar un estado porque yo soy como, yo soy súper volada en ese sentido me fascina imaginarme pero acá en Santiago uno como que pierde esa capacidad yo cuando estaba en el sur escribía, escribía harto y ahora ya no escribo
E : ¿Y de qué escribía?
R : Escribía de las cosas que me pasaban, bueno he escrito harta poesía tengo poesía grabada en mi computador
E : ¿Sí?
R : Sí, de los recuerdos, de esas cosas simples que uno recuerda
E : ¿Escribía de recuerdos?
R : Si ahora vivo de los recuerdos, vivo de los recuerdos la naturaleza para mí, el cielo para mí es un recuerdo...para mí es un recuerdo permanente, los lugares que yo, en los lugares que yo en que me fascinaba estar porque el hecho de ser como, de tener la parte, ser súper introvertida para mi yo soñaba, yo soñaba lugares, soñaba con plantas
E : ¿Y sus hijos han soñado alguna vez, les han contado algún sueño?
R : Si generalmente, el mayor es súper soñador, súper soñador.
E : ¿Y que sueñan ellos?
R : Sueñan, bueno en general .....sueña, y también sueña viviendo en el sur
E : ¿El más grande?
R : Claro, sueña viviendo en el sur y le gustaría estar con, y generalmente sueña con los abuelos y dice ay soñé con mi abuelita soñé que hacia tal cosa o soñé con la abuelita que estábamos regando las flores entonces o soñé con la abuelita que mi hermano se arrancaba las zanahorias dijo un día
E : ¿ Increíble y los otros más chiquititos han soñado, le han contado algún sueño?
R : No, no como a los cuatro años, a los cinco años mas o menos empiezan ellos como a...y Juanito no tan, no tan soñador porque generalmente como que, que es como súper para adentro cuesta mucho sacarle las cosas a Juanito.
E : ¿Y Nicolás es muy chiquitito?
R : Nicolás, a Nicolás le fascina soñar pero no sé si sueña, no sé si sueña eh... sueña durmiendo o sueña despierto

E : ¿Y por ejemplo cuándo, qué fantasía les ha contado que sea despierto, les ha contado algo?
R : Sí, generalmente él soñaba con un colegio ideal.
E : ¿Cómo es eso?
R : Su colegio ideal era con la gente que él creía, con la gente que él creía que era confiable
E : ¿Haber?
R : Yo lo veía así por ejemplo el, el director del colegio era el tío pato, el tío pato es el caballero que maneja el furgón
E : ¿Ya?
R : El, el, su profesor era el papá y no sé la tía, la tía Sonia, la tía Sonia era la persona era la que manejaba el furgón y que lo llevaban
E : ¿Y quien es la tía Sonia?
R : Es mi hermana, eh... era un colegio como con pura gente ideal, la tía Bety también estaba en el colegio y era la tía, pero no era la tía de él, era la tía de otros niñitos entonces toda la gente que él idealizo la soñaba y me decía y mi colegio como se llama tu colegio, se llama almendral y él sabía que el colegio se llamaba almendral, pero era su colegio ideal no era el almendral entonces para mí el...
E : ¿Y él ha soñado con sus abuelos?
R : No nunca ha dicho
E : ¿Y en el sur tampoco?
R : Tampoco
E : ¿Y le hubiese gustado tener una hija?
R : Eh... yo no habría querido tener hijas mujeres
E : ¿Por qué?
R : Porque igual era como, para mí era complicado criar una hija mujer porque yo era como, yo era como súper auto suficiente entonces igual me complicaba una hija, decía porque igual tuve problemas con mi mamá cuando chica, tenía como complejos así como medios complicados con mi mamá
E : ¿Cómo que cosas?
R : Porque mi mamá era como yo, muy fuerte de carácter así como muy...
E : ¿Y usted cree que todas las mujeres Mapuches son fuertes de carácter?
R : Si somos fuertes, lloramos poco somos poco lloronas las mujeres Mapuches y si

lloramos yo creo que tiene que ser una emoción como a concho para poder llorar así, porque las otras cosas, las cosas que nos pasan malas las sufrimos las vivimos pero no la, no la lloramos y no andamos lloriqueando no, no somos lloronas
E : ¿Y los hombres son llorones?
R : Si yo creo que sí, si a mí me han contado que a mi marido por ejemplo se le perdió el hijo en la feria y cuando lo encontró se murió llorando y le explicaban al Lito que él lloraba porque a le había dado como mucho y a mi igual me emocionó eso y cuando su hijo, porque el era el hijo mayor que siempre saca premios, saca todos los premios en el colegio
E : ¿Es otro hijo?
R : no, el Emilito José
E : ¿Ah el Lito?
R : Si entonces saca todos los premios y generalmente se llora todos los premios y entonces por eso no va a las graduaciones, a la premiación del año por ejemplo fue ayer no va porque se lo llora todo, y yo he visto a otros papas mapuches que tiene compañeros mi hijo
E : ¿Y les pasa lo mismo?
R : Si llorones y nosotras estamos ahí como muy así compues....
E : ¿Y quien lleva la batuta en la familia, en la familia Mapuche, la mujer?
R : La mujer
E : ¿Y por que cree que la lleva la mujer?
R : Porque... porque tiene muchas más cosas que hacer que el hombre poh entonces tiene que definir mas cosas no mas
E : ¿Y cómo es la relación entre el hombre y la mujer Mapuche entre ellos como pareja?
R : Yo siempre dije que me iba a casar con un Mapuche a los, a los pocos años a los quince años cuando vi yo una de mis compañeras u otro compañero cuando estudiábamos enseñanza media en científico humanista eh... la discriminaban, un día por una cosa chica le dijo oye india pa...pa...pa entonces yo vi...
E : ¿Él era huinca?
R : Él era huinca
E : ¿Y te dijo no yo.....?
R : claro y a mí mis compañeros huincas me querían, me querían de bebe, me amaban pero por que era buena alumna entonces uno, entonces yo dije por que algún día voy a

tener que aguantar que a mí me digan esto entonces cuando le digo a mi mama, mi mama me dijo oye me dice pero tu te vas a casar con un Mapuche y tu sabes como son los Mapuches, son borrachos, les gusta tomar eh... se preocupan muy poco de su casa generalmente están en cualquier lado, yo le dije yo no me voy a casar con un Mapuche común y corriente, me voy a casar con un Mapuche profesional, entonces mi mama se mato de la risa

E : ¿Por qué se mata de la risa?

R : Porque era, para ella era como vivíamos en el campo nosotros entonces los Mapuches profesionales no se veían muy a menudo, entonces yo dije cuando llegue a Santiago tendré que tener alguna estrategia para casarme con un mapuche profesional poh.

E : ¿Y lo encontró?

R : Y lo encontré poh

E : ¿Y como es la relación entre los Mapuches como pareja?

R : Es una.... haber, yo creo que es como la relación ideal fijate

E : ¿Por qué?

R : Porque como que no estas preocupado de competir poh a menos que cuando los Mapuches tienen problemas en pareja yo por lo menos no estoy preocupada de competir con mi marido

E : ¿Y usted cree que los huincas, las parejas huincas están preocupadas de competir?

R : Claro y ahí se les va la vida y ahí le surgen los problemas y ahí se complican, pero nosotros no estamos preocupados de competir, cada uno con su, con sus defectos con sus virtudes y generalmente no nos complicamos eh.... el único problema es que las mujeres Mapuches somos de carácter medio, medio complicado de repente somos mañosas y súper exigentes y entonces ahí es cuando los mapu.... los maridos andan medio tambaleando cuando exigimos, cuando exigimos así como demasiado, mas de la cuenta pero en general la relación de nosotros es súper armoniosa aparte que hay diferencia de edad entonces mi marido como que me ha hecho un aporte grande en eso

E : ¿Él es mayor o menor?

R : Mayor entonces.....

E : ¿Por qué decidió casarse con alguien mayor?

R : Con alguien mayor porque siempre tenia el concepto de que, bueno porque siempre yo veía que, que pude...que pololie con un hombre Mapuche joven de la edad mía y en

realidad pensaba que eran como, que estaban como muy, muy volados todavía entonces que tenia un poco, como que para el, que para ellos el mundo era vivir arriba de un auto arriba del éxito y una persona mayor te aportaba como la sabiduría no sé poh la capacidad de entender que, que el mundo no se terminaba mañana por si yo no lograba algo entonces para mi esas cosas como que, la parte reflexiva que la tienen mas desarrollada también, la tranquilidad para asumir la, una relación de pareja porque yo no puedo vivir corriendo con una relación de pareja todo el día o compitiendo todo el día con mi pareja porque si yo me casaba con un hombre de mi edad iba tener que hacer eso toda la vida

E : ¿Ya, ahí usted se aseguró el hombre?

R : Claro, me aseguré con mi marido

E : ¿Y volviendo a la pregunta anterior que hablábamos del cosmos del cielo como usted visualiza la tierra?

R : Bueno la tierra la visualizo con, con todas las virtudes que tiene una madre con todas las virtudes que tiene y como nosotros le decimos que la tierra es la madre, es nuestra madre la ñoquemapu entonces yo asumo la tierra como, como la base de todos los seres humanos, no tan solo de los Mapuches, el problema es que, que nosotros no hemos podido lograr una, una conexión real con la tierra y como bueno la modernidad también como que te lo impide entonces por eso los mismos Mapuches hemos ido perdiendo esa conexión con la tierra

E : ¿La han perdido?

R : Claro la hemos ido perdiendo porque...

E : ¿Por qué cree usted?

R : Porque hemos ido asumiendo conductas negativas de la sociedad moderna

E : ¿Cómo cuales?

R : Como de repente por ejemplo hay, que hayan, hayan, hayan suponte tu lugares en el sur de Chile con, con harta población Mapuche que estén muy, muy contaminados con lo que llega de afuera de repente tu ves hasta droga en alguna comunidad entonces si tu tuvieras una conexión real con la tierra yo creo que eso no lleg....., a nosotros seriamos impermeables prácticamente

E : ¿Y usted cree que por el hecho de estar en Santiago se pierde más aun esa conexión?

R : Si se pierde, los mismos Nguillatunes para los Machis cuando hacen el Nguillatún para ellos es muy difícil lograr conectarse con el, con, con el cielo, con el mas allá para ellos....

E : ¿Estando acá en Santiago?

R : Claro a ellos le cuesta más, en el sur esa conexión se logra en forma natural, el trance del machi en forma natural acá tiene que haber un trabajo mayor, un esfuerzo...
E : ¿Y porque les costará?
R : Porque hay mucha interrupción poh, el mismo cemento tu ya no tienes la conexión con la tierra así eh... real tu no puedes suponte tu sacarte los zapatos y caminar por la tierra ya estas bajo una capa de cemento
E : ¿El mismo hecho de que haya cemento no.....?
R : Claro ya no poh tu ya no logras y en el sur tu sabes que si tienen una ruca es sin piso poh y tu caminas por la tierra y te sientas en la tierra
E : ¿Y usted cree que sus hijos tienen esa idea de la tierra, ustedes han logrado traspasársela?
R : La idea si la tienen si porque nosotros tenemos el concepto de tierra así como súper arraigado.
E : ¿Y cómo se dan cuenta que es la tierra, les han dicho algo o por cosas que hacen?
R : No porque nosotros generalmente lo que conversamos, para nosotros la tierra es lo básico eh...si nosotros estamos pensando por ejemplo en comprarnos un pedazo de tierra en el sur
E : ¿Ah ya?
R : Entonces para ellos es súper importante porque que le vamos a colocar a nuestro pedazo ya nosotros tenemos como ya nuestro ideal de pedazo de tierra entonces mi marido dice las, las menos cosas que podamos lo más natural que se pueda, tener hartos árboles tener no sé un riachuelo que pase cerca de la casa y mi hijo dice una piscina decimos no piscina no, entonces eso es lo que no entienden por eso ellos van vivenciando esto
E : ¿Y si usted pudiera decirles algo a las otras mujeres que escuchan si pudiera darles un mensaje que les diría?
R : A las mujeres Mapuches que les diría, bueno que las mujeres Mapuches con toda la identidad que tenemos con toda la fuerza que tenemos tendríamos que hacer maravillas, tendríamos que hacer maravi...crear maravillas de familias, tendríamos que criar hijos fuertes, hijos arraigados en su cultura, hijos que hablaran el idioma y conectarlos con el ..lo encontrar los espacios si vivimos en la ciudad, encontrar los espacios justos y necesarios para los niños para que ellos igual puedan desarrollarse como Mapuches porque generalmente las mujeres Mapuches de pronto por, por querer aparentar les, como que le,

como que los cohibimos de participar de su cultura o por el hecho de querer que sean iguales a otros, entonces como que nosotros a los niños los tratamos de sacar del sistema los tratamos de vestir de una forma, o tratamos de que jamás tengan los rasgos ojala que, no se taparles la cara, entonces yo creo que nosotros tenemos que mostrarnos al mundo como somos, somos una realidad somos Mapuches tenemos color, tene

E : ¿Cómo que cosas mínimas?

R : Cosas mínimas yo digo en el sentido que si yo voy a estudiar si voy a hacer un curso si yo voy a integrarme a la universidad lo que sea yo no necesito tener gran cantidad de dinero para hacerlo porque nosotras las mujeres Mapuches tenemos la facilidad de que con, tenemos una economía de sobrevivencia, yo no necesito millones para poder salir durante un año de la casa porque yo soy capaz de hacerlo todo independiente que me canse yo me enferme por eso pero podemos hacerlo, no necesitamos tener una persona que nos trabaje no, nosotros lo hacemos prácticamente todo y generalmente cuando pides ayuda se pide ayuda para el cuidado de los niños pero nada mas entonces eso, yo invitaría a las mujeres a superarse y a superarse cada día mas

E : ¿Y a los hombres que les diría?

R : A los, a los hombres Mapuches bueno a los, a los homb...hay distintos tipos de hombres Mapuches en este minuto hay hombres que son súper modernos que....

E : ¿Esos como son, su marido es moderno o no?

R : No, mi marido, mi marido pertenece a una época en que hubieron montones de sueños de los hombres Mapuches que quedaron como trancos, él estaba en el bum en el año setenta y tres en que los Mapuches por vez única tienen apertura a la educación y justo ese, ese lapso fue tan corto pero los marcó tanto que todos ellos en este minuto casi todos los Mapuches para bien o para mal ellos trabajan en el área Mapuche o han trabajado en el área Mapuche entonces ellos es como, una, una, pa mi es como una casta especial esa y están los Mapuches mas modernos ahora que en realidad están conectados con toda la realidad existente con lo bueno y lo malo de la realidad y están los, los Mapuches que, que luchan por la sobrevivencia yo creo que para ellos, yo creo que seria un mensaje porque yo creo que para ellos las condiciones todavía son difíciles, todavía es difícil asumir que se es Mapuche todavía es difícil asu...asumir que, que siendo Mapuche eh... tengo que salir adelante tengo que asumir que tengo una realidad y que soy

E : ¿O sea el primer paso para ellos es asumir que son Mapuches?

R : Claro, claro porque se es feliz poh, si tu asumes eres feliz, si asumes tu identidad como tal, eres feliz porque la gente que no asume su realidad y que la esconde y que le

cuesta no sé poh tu vives en el anonimato vives, vives preocupado de lo que te van a decir y tu conciencia no esta tranquila y no logras vivir en paz yo creo....

E : ¿Y usted se siente en paz?

R : Yo me siento en paz conmigo misma, yo siempre he dicho yo soy feliz y lo exteriorizo no me cuesta, yo cuando llegaba a la universidad yo no, jamás pensé que me lo iban a decir y una compañera dice, me da gusto cuando llega la Juanita porque ella, llegue atrasada, llegue a la hora que llegue, ella siempre esta feliz y no tengo idea por que, entonces yo pienso que, que uno tiene que ser feliz

E : ¿Y sus hijos son felices?

R : Son felices, si son felices y son felices con sus logros con sus desaciertos porque han aprendido a equivocarse les he enseñado a equivocarse, les enseñado a excusarse cuando se equivocan

E : ¡Bueno yo creo que me va a servir pero demasiado, demasiado todo esto! Muchas gracias...

## Entrevista N° 2 a Manuel (abuelo de uno de los niños)

E : Vamos a comenzar...
E : ¿Me dice su nombre para comenzar?
R : Completo o el primero no más.
E : Completo
R : Manuel Arturo
E : Manuel Arturo
R : Hualacan con hache
E : Hualacan
R : Liempe
E : Liempe, que significa Hualacan Liempe?
R : Eh... un apellido tiene que debe tener una significancia si, porque yo de eso no cacho mucho.
E : ¿No lo conoce? Bueno
E : ¿Ya vamos a partir, la primera pregunta tiene que ver con cómo es la familia Mapuche?
R : Bueno la familia Mapuche es igual que todas las familias no más, entiendo yo. Porque sino, por porque... tenemos nuestra sangre nada más.
E : ¿Igual que todas las familias, igual que las huincas, tienen las mismas funciones la mujer y el hombre?
R : Si poh, todos, si poh los mismos, la misma lo que como vive uno porque los demás no se como viven poh
E : ¿Y por ejemplo, pensando que son lo mismo cuál es el rol del hombre dentro de la familia?
R : El rol de que.....
E : ¿Por ejemplo el de usted? Usted seria el hombre de la casa, cierto?
R : Si
E : ¿Cuál es su función en la familia, que hace el hombre?
R : Yo trabajo
E : ¿Ya?
R : Para la familia por supuesto
E : ¿Ya?
R : Y mis hijos también trabajan, también están trabajando a esta hora, estamos más o

menos no más.
E : ¿Ya y desde siempre?
R : Siempre, desde siempre he trabajado
E : ¿Y cuando usted recuerda a su familia, también su padre o su abuelo eran los que trabajaban?
R : Si poh
E : ¿Y las mujeres no trabajaban?
R : También poh. Las mujeres siempre han trabajado
E : ¿Ya y es el mismo trabajo?
R : No antes eran agricultores
E : ¿Y las mujeres también trabajaban en.....?
R : En la cocina como de costumbre, como debe ser no más.
E : En la cocina ¿Y la mujer, cual sería la función de la mujer, los dos trabajan pero....?
R : Ya en primer lugar, la dueña de casa como toda dueña de casa, tiene que lavar a los hijos, hacer el aseo a los niños. Todas esas cuestiones por eso le digo que la misma posición del huinca, del Mapuche es lo mismo.
E : ¿Y habría algo que los diferencia?
R : De repente la manera de hablar no más, de repente nosotros hablamos en Mapuche y ellos no saben hablar Mapuche
E : ¿Y cómo es la forma de relacionarse con los hijos, quién les enseña a los hijos?
R : El papá y la mamá
E : ¿Y les enseñan lo mismo?
R : Lo mismo
E : ¿Y que cosas por ejemplo cree usted que son importantes de enseñar?
R : Bueno, nosotros le enseñamos a los cabros que no anden como los demás en la calle fumando pasta base y ni andar tomando en la calle tampoco y eso es lo que les enseñamos a los cabros míos acá
E : ¿Ya.. y algo relacionado con su cultura le traspasa algo a los hijos?
R : Si yo le...bueno yo les digo como trabajaba allá en el campo con bueyes y con.....como se trabaja hoy los cabritos también. Yo los llevaba cuando eran chicos, entonces ellos, yo trabajaba mientras ayudaba allá a mi hermano o a mis viejos cuando estaban vivos. Entonces ellos tenían que andar a la siguita mía poh, yo pescaíto con el ara'ó ahí y ellos a la siga mía, mirando y acompañando.

E : ¿Ya?
R : Y esas son otras relaciones no como aquí en Santiago
E : ¿Es distinto usted dice en el campo en ese tipo de relaciones?
R : Claro
E : ¿Por qué?
R : Porque aquí, allá nosotros aramos con bueyes y aquí en las parcelas aran con puros tractores y caballos, de repente por eso es distinto
E : ¿Ya?
R : Y allá hay carretas que tiran los bueyes y aquí no se ve de eso, ya es distinto verdad
E : ¿Y eso tiene que ver un poco con la relación que se produce con la tierra directa?
R : Con la tierra, con la tierra, por eso que mayoría bueno allá, como campesinos así como se dice huincas y Mapuches trabajan en lo mismo
E : ¿Ya?
R : Pa'l campo
E : ¿Pero tienen formas distintas?
R : Casi lo mismo
E : Trabajan igual ¿ y usted dijo que no es distinto allá en el campo que acá, y la relación que se produce con la tierra, por ejemplo?
R : Si poh, allá la tierra se ara primero así como aquí también la parcela, pero con bueyes no más
E : ¿Ya?
R : Todas las tierras se cultivan primero antes de sembrar el sembrá'o
E : ¿Ya y usted en ese lugar sentía más cercana la tierra, no como tierra solamente de arado sino que como...?
R : Como Mapuche, claro
E : ¿La sentía más cerca que ahora que acá en Santiago?
R : Si igual aquí también soy igual Mapuche, no pierdo la raza yo siempre sigo igual que antes no más
E : ¿Y cómo lo hace para mantenerla, que hace para mantenerla?
R : Es que uno no tiene porque olvidarse de nada de lo que uno ha hecho en el campo, sobre todo cuando esta amaneciendo así, usted se levanta temprano empiezan a cantar los pajaritos ya uno se acuerda del campo. Así uno empieza con buena vibra, la vibra del campo.
E : ¿Usted se levanta temprano?

R : Cuando trabajo si poh, y ahora allá no poh, allá teníamos que salir a cuidar animales en la mañana. Ahí se levanta a las cinco y media a cuidar animales, ya esta hora uno ya esta tomando desayuno para ir a hacer otra pega
E : ¿Es lo mismo...a lo mejor le va a parecer rara la pregunta es lo mismo ver el cielo en el sur que verlo acá?
R : Si es casi lo mismo, sino que cambia por el smog que hay aquí no más, allá en el campo no hay smog
E : ¿Y le gusta más mirarlo acá o mirarlo en el sur?
R : En el campo
E : ¿Por qué?
R : Porque pa'l campo hay, usted ve unos paisajes bonitos, árboles aquí si no se planta árboles no hay plantas. Allá no poh, allá todo es natural sale el sol, los árboles, árboles frutales sobre todo, usted va a ver una quinta que llaman allá, no quinta de recreo, donde plantan hartas manzanas, usted mira ahí y si esta bueno pa' comer usted baja una manzana y se la sirve, y aquí tiene que comprarla entiende?
E : ¿Ahhh esa es la diferencia?
R : Esa es la diferencia claro, esa es la diferencia que el campo es muy bonito para vivir, pero el que tiene como para trabajar el campo también, porque tener le llaman tener apero allá, el que tiene bueyes, carreta, yugo y ará'o pa' mover la tierra eso es lo bonito que hay para allá, pero el que no tiene como para trabajar, el campo no es bueno tampoco
E : ¿Y usted al Manuel, que es con quien estoy trabajando. Usted ha tratado de traspasarle algo que tenga que ver con la cultura?
R : Al niñito chico, si yo le enseño de todo
E : ¿Sí?
R : El sabe tocar instrumentos Mapuches también
E : ¿Ya?
R : Entonces yo le enseño de todo, porque a él le gustó de primera. Ahora esta un poquito más grande y como que ya no le está gustando mucho
E : ¿Por qué?
R : No se, antes solía andar al la'ito mío, yo tocaba y el también tocaba. Ahora ya salimos a un Nguillatún así, prefiere jugar, no como antes cuando era mas chiquito
E : ¿Y qué hacen en el Nguillatún?
R : Nosotros tocamos instrumentos y bailamos también en Mapuche poh

E : ¿Ya?
R : Como siempre pasan televisión así como bailar
E : ¿Y qué se produce en ese lugar?
R : Ahí nosotros en un Nguillatún rogamos a Dios que hayan buenos años y en primer lugar la salud de las personas, por eso rogamos a Dios pa´ que todos estemos bien y aunque la situación esta un poco mala pero lo principal es la salud
E : ¿Y cómo se imagina usted a Dios?
R : Bueno Dios, hay un solo Dios no más para todos pa los huincas pa'l Mapuche
E : ¿Y cómo es este Dios que es uno sólo, cómo lo describiría usted?
R : Dios dicen, dice la historia que Dios es igual que uno no más caminaba también antes, después ya cuando la serpiente, la serpiente caminaba también junto con casi como caminaba Dios
E : ¿Ya?
R : Allá donde dijo Dios, la serpiente asusto a Dios de allá donde le dijo, Dios se enojo con la serpiente te arrastrarei de la tierra y te comeri el polvo de la tierra, le dijo a la culebra y de ahí la culebra nunca más camino se arrastro siempre por el suelo eso es lo que he leído un poco yo no mas poh
E : ¿Y dónde lo ha leído?
R : Cuando estaba en la escuela en el sur
E : ¿Y ahí le enseñaban eh.... le enseñaban la lengua Mapuche o.....?
R : No castellano
E : ¿Castellano?
R : Si
E : ¿Y su mamá, su papá o su familia que le hablaban de Dios ellos tenían la misma idea?
R : Nada ellos tenían las mismas creencias por eso que uno también nació con las mismas creencias, porque los papás de uno tienen el deber de enseñárselas. Así uno tiene que asumirlas pro que se las enseñan los papás que saben más que uno.
E : ¿Y creen de la misma forma?
R : De la misma forma
E : ¿Ya, y cuando ustedes van al Nguillatún y hacen estas rogativas eh...quiénes, quién lidera eso el hombre o la mujer?
R : Los dos, primero ruegan a Dios las mujeres, después son cuatro que pasan en un, como llevamos nosotros rehue, por ejemplo puede ser esa matita que esta allá afuera pa tener un

monumento pa subirse así una cuestión un monumento no más que decimos nosotros. Bueno que todo el mundo lo ha hecho, ha sido en la isla de pascua no ve que hay un monumento así más o menos también son los monumentos que nosotros colocamos cuando vamos de Nguillatún. Entonces de ahí de repente la machi le llega al espíritu y se sube arriba a pedirle a Dios que le de salud y vida poh
E : ¿Ya y cuándo pasan esas cosas los niños ven eso?
R : Todo
E : ¿Y qué hacen los niños?
R : Se quedan aquí escuchando lo que dice el machi, se quedan mirando no más
E : ¿Ya ellos no tienen ninguna función en el...?
R : No ellos no pueden hacer nada y nosotros tampoco
E : ¿Ustedes también tienen que mirar?
R : Claro, nosotros miramos no más y ahí hay un caballero que lo que dice el machi tiene que grabárselo. Cuando se le pase la esta al machi, el gallo tiene que conversarle todo lo que dijo el machi como una grabación así, pero sin grabación sino que la pura mente tiene que grabarlo
E : ¿Por qué después al machi se le olvida?
R : Claro sino al machi también, según dicen que la machi si no le dicen todas las palabras que dijo el, la machi se enferma, creencias de los Mapuches tienen que ser a lo mejor será verdad
E : ¿Usted cree en eso?
R : También creo un poco, pero que nunca yo haya andado por aquí por allá con los Machis tampoco que haya conversado tanto así que creo si, pero no a fondo
E : ¿Y si yo le preguntara quien manda en la casa el hombre o la mujer?
R : Los dos poh
E : ¿Los dos de la misma forma?
R : De la misma forma
E : ¿O algunos se encargan de una cosa...?
R : No, porque uno si dijera voy a mandar yo no más como saldrían los niños, porque la mujer es la dueña de casa y uno trabaja, ya no va a estar mandando en la casa que la mujer hace las cosas como ella quiere ahí.
E : ¿Y eso es igual que los huincas ?
R : Lo mismo, a lo mejor los huincas saben mandar menos, porque yo he visto tanta tragedia

de los cabros que andan aquí
E : ¿Cómo saben mandar menos en que sentido?
R : Por ejemplo, para controlar a los niños que lleguen a la hora que le dan permiso los cabros. Los chicos se amanecen por aquí a las tres, cuatro de la mañana y los hijos míos nunca anduvieron así. Entonces ahí digo que casi menos saben mandar los huincas, porque cabritos de diez años amanecen por aquí caminando. Yo digo que nosotros los Mapuches somos más delicados con los niños, no delicados sino que para darles enseñanza pa' que ellos sepan bien como criarse no andar peleando en la calle ni a pedrazos con la gente, los cabros míos nunca fueron así, ellos respetan.
E : ¿Y usted alguna vez sufrió algún tipo de discriminación de otras personas hacia usted o hacia su familia o a sus niños?
R : Casi no, casi nunca
E : ¿Y las pocas veces usted como reaccionaba, qué hacía?
R : Bueno una vez me salieron a colgar ahí mismo, claro reaccione, uno tiene que reaccionar como cualquier persona, según lo que le lleven también, así como son ellos porque ellos no son nada pa que lo vengán a rajar a cuerpo sin haber motivo ninguno
E : ¿Que le dice a sus hijos?
R : Bueno yo les digo que primero dejarlos pasar así no más, piola no más, pa que... si viene con repetición ahí hay que ponerle bueno también, ahí lo respetan a uno y si no, no lo van a respetar nunca
E : ¿Y ahora una pregunta...cómo se imagina usted el mundo, el universo, el cosmos, cuál es la visión que usted tiene de....?
R : .....del país, o el mundo, yo el mundo entero no lo conozco
E : ¿El cosmos, como el universo como la visión que usted tiene del mundo, qué creían sus padres?
R : Del mundo mío de vivir bien con mi familia
E : ¿Ya?
R : Entonces ese es el único mundo que puede darle uno a sus hijos, vivir tranquilos y estar unidos siempre con sus hijos uno, o con la familia que tenga cercano por acá, vivir todos en común, entonces así entiendo yo que hay más respeto entre las familias
E : ¿Y el concepto de familia es padre, madre e hijo solamente o es más amplio, más grande?
R : No, pueden ser los tíos, los primos, los cuñao's to'os

E : ¿Y se juntan cada cierto tiempo?
R : Nosotros aquí nos juntamos harto. Ya pasado mañana ya van a estar aquí toda mi familia
E : ¿Ya?
R : Ese es un grupo de familiares, ese yo digo como otro mundo, porque difícil casi nadie lo hace eso como lo hacemos nosotros. Aquí en Santiago nadie se pesca, cada uno por su la´o
E : ¿Ahh... Usted encuentra que la gente de acá no hace eso?
R : No hacen eso, porque nosotros siempre tenemos la misma costumbre del sur, porque allá cualquier cosa que pase están todas las familias de uno a donde se necesite, por ejemplo, si fallece alguno o esta enferma alguna persona, todos los parientes están allá viendo a la persona que esta enferma y aquí no poh, aquí usted si se hospitalizo si quiere lo va a ver si no quiere no va na´ a verlo..eso es lo que podría decirle yo
E : ¿Ya, Había una pregunta que yo les hacia a los niños, en la que tenían que dibujar cómo se imaginaban el cielo y cómo se imaginaban la tierra?
R : Ya
E : ¿Cómo usted se imagina el cielo?
R : Bueno yo que se un poquito, en el día hay un sol poh, y en la noche estrellas, luceros y la luna
E : ¿Y el lucero es lo mismo que la estrella?
R : No poh , el lucero es más grande que la estrella
E : ¿Ya y tiene alguna función en especial?
R : El lucero cuando se van a casar algunas personas se acerca de la luna fíjese nomás, cuando salga la luna así porque el lucero es grande cuando se va a casar las personas. La luna o sea el lucero se acerca así a la luna, tienen poderes especiales y los muestran en momentos especiales.
E : ¿Ya?
R : Entonces esa es la fijeza que tiene que tener uno, tomar las señales que da el cielo pa´uno.
E : ¿Ahh y alguna otra función especial tiene el lucero?
R : Bueno eso no más que yo me he fija´o
E : ¿Ya y la luna y el sol son lo mismo?
R : Bueno dicen cuando hay crisis nomás, se acerca un poco el sol con la luna pa´decir que algo está mal.
E : ¿Y a usted cuando era más chico le contaban algo de las estrellas, del sol, de la luna?

R : No lo único que decía mi mamá, Diocito es los papá de nosotros siempre. Nos dice siempre por la causa de Dios estamos viviendo o si no estaríamos muertos decía la mami siempre.
E : ¿Ya?
R : Eso es lo que le comunicaban a uno cuando era cabro
E : ¿Y la tierra como la visualiza usted como se la....?
R : La tierra también, según la parte que viva usted, así como le estaba diciendo que es bonita según la parte que viva usted hay, hay montañas de repente hay unas lomas que no tienen nada de arboles bueno, eso ya es parte de la naturaleza
E : ¿Y usted cree que los Mapuches y los huincas tienen la misma visión de la tierra?
R : Pa'l campo si poh
E : ¿Cree que es como compartida?
R : Porque pa'l campo se trabaja en lo mismo. Así como le estaba diciendo, porque los huincas o Mapuches trabajan en lo mismo, hacen la misma siembra, cosechan trigo, que papa, avena de toda clase de cereales. Por eso casi son lo mismo, aquí el pueblo no cambia porque distinta pega que fabricas, que hay industrias que hay panaderías, que hay barracas también. Pa'l sur hay pocas industrias pa'l campo siempre en el pueblo eso no más tendría que decirle
E : ¿Y qué cosas importantes de su cultura le gustaría traspasarle a sus hijos y a sus nietos y a sus...?
R : Bueno ya aquí los cabros ya tienen su profesión, cada uno ya le dimos su educación gracias a Dios. Y cada uno esta pensando lo que van hacer con la sabiduría que le dimos nosotros, con su cartón que tienen ellos toda la cuestión, nosotros ya no le podemos quitar a lo mejor el buche. Si yo tengo plata algún día, les digo compremos un terreno y los vamos pa'l campo al sur a vivir, eso es el sueño de nosotros.
E : ¿Eso le gustaría a usted?
R : Yo si, pero los cabros no les va a gustarle, porque se criaron en el acá, en el pueblo llueve, se embarran los zapatos entonces los cabros no van a querer hacer eso
E : ¿Y a usted le gustaría?
R : A mi también me gustaría volver al campo
E : ¿Por qué le gustaría volver al campo?
R : Porque el campo es bonito sino que porque de repente uno dice que no, llueve mucho p'allá nomás, ahora mismo yo ni hace una semana que llegue del campo y estaba lloviendo

allá por esa cuestión uno no puede salir a mirar porque esta lloviendo tiene que estar bajo techo no más
E : ¿Y usted siente algo distinto cuando esta en el campo que cuando esta en la ciudad?
R : Si poh demás poh, claro que no hay locomoción no más si uno tiene caballos tiene que andar de a caballo y si uno no tiene, tiene que andar de a pata nomás
E : ¿Ya?
R : Caminar no más, a donde va a pasear hacer una diligencia
E : ¿Y usted cada cierto tiempo va al campo?
R : Si siempre voy yendo, si paso yendo. Me gusta ir
E : ¿Tiene familia allá?
R : Están todos mis hermanos allá, el otro día nomás anduve se me falleció un hermano y tuve que ir de repente por eso anduvimos por allá
E : ¿Tuvo que ir por urgencia?
R : Tuve que ir, si por urgencia claro
E : ¿Fue hace poco eso?
R : La semana pasa nomás
E : ¿Uhh hace poquito y era mayor o era más joven?
R : Si, tres años más mayor que yo
E : ¿Ah era joven?
R : Joven
E : ¿E hicieron algo especial para el funeral?
R : Si allá lo llamamos entierro nosotros, allá se hace...allá como que se celebra cuando mueren las personas, se matan animales, chanchos que comer, los tragos no fallan pa que no digan pucha que son apretados los dueños del doliente
E : ¿Ya?
R : Comen harto los compadres, AHÍ salen bien, sin pelambres
E : ¿Y hacen algo especial cuando los entierran?
R : No igual que aquí no más, claro misa como siempre eh...los rezos igual que aquí nomás
E : Ya, bien parecido
R : Si no que la manera de atender las personas nomás es otra cosa
E : Es distinta claro
R : Porque aquí en la noche pasan unas galletitas y una tacita de café y nada más
E : ¿Y cómo es allá?

R : Y allá no poh, que a cada rato que el asao, que el plato de ca...caldo
E : Otra cosa ¿A usted le gusta cómo le enseñan ahora a los niños?
R : Pa'l campo o aquí
E : ¿En el campo y acá es lo mismo?
R : Si es lo mismo
E : ¿Y le gusta como le enseñan?
R : Claro que los cabritos de campo saben más porque se criaron allá
E : ¿Y qué cosas saben más?
R : Sobre todo de la tierra, saben pescar la hechona, el azadón los cabritos de cinco, seis años ya andan sacando papas en la tierra y aquí no poh. Allá se valora el trabajo que se hace en la tierra desde chiquitito nomás.
E : ¿Y a usted le gustaría que su hijo o su nieto aprendiera eso cuando son más chicos?
R : Bueno, después tienen que ver ellos como quieran tomarlo, si quieren ser pueblinos o si llegaran ir pa'l campo los cabritos chicos así no se acostumbran allá a eso
E : ¿Usted cree que uno es del pueblo o del campo y que no se puede mezclar las dos cosas?
R : No poh
E : ¿Y cómo usted por ejemplo lo mezclo, porque usted es del campo pero vive en el pueblo?
R : Si por que yo llegue de cabro joven acá también y como antes habían buenas pegas encontré pega y así estamos estoy viviendo por aquí
E : ¿Pero usted cree que los suyos ya no pueden ser del campo, porque nacieron en el pueblo?
R : Entiendo yo así, pero habría que conversarlo con ellos que lo que opinan ellos también poh
E : ¿Y cuál es el sueño que usted tiene para su familia?
R : No yo digo al tener plata yo los cabros no los mandaría para allá, porque lo único que si fuera buena plata lo que uno tiene le compraría su casita a cada uno entonces ahí pa que vivan tranquilos eso es lo que..... siempre lo converso con mis hijos
E : Muchas gracias por todo y por su tiempo.

**Entrevista N° 3 a Evelyn Aillape (madre de una de las niñas y Presidenta de la organización indígena *Relmu Pichi keche*)**

E: Entonces vamos a comenzar. Lo primero que quisiera preguntarte es cómo visualizas a la familia Mapuche, ¿Cómo es la familia Mapuche?

R: Como es la familia Mapuche...Bueno, a ver de repente puede ser un poco conflictiva y a la vez no. Conflictiva en el sentido de..... veamos, si es familia Mapuche neta o mezclada, porque cuando es mezcla es como un poco más conflictiva de poder seguir las tradiciones dentro de la familia. Y cuando ya son los dos Mapuches es más fácil para ellos tratar de llevar la vida, tratar de mantener y preservar la cultura dentro de su misma familia. Para mi esa visión es más fácil, cuando son los dos Mapuches a ver a diferencia de otras familias cuando sólo una persona es Mapuche y la otra no, tratar de que la otra se pueda interiorizar de la cultura misma y a la misma vez tratar de interiorizar a los hijos en esa cultura; por ejemplo lo que me paso a mi, mi papá es Mapuche y mi mamá no mi papá se vino muy chico del campo, acá entonces para mantener la cultura en la familia fue súper difícil, yo cuando ya estaba más grande, como que vine recién a rescatarla más que desde chica, bueno desde chica siempre supe que era Mapuche.

E: ¿Nosotros dijiste, tu ya te sientes parte de.....?

R: De este mundo claro pohh!! si igual eh...no puedo decir soy Mapuche neta, porque yo no mantengo de todas las tradiciones, sí preservó mi cultura, pero para nosotros acá en la ciudad de repente es más difícil mantenerla que en el sur, a pesar que ahora ya no tanto.

E: ¿Por qué?

R: Porque se nos están dando las cosas un poco más fáciles, diría a través de proyectos, de que se reconozcan días súper importantes para los pueblos originales, que es el año nuevo Mapuche, el día internacional de la mujer indígena. Entonces, ya para nosotros igual se nos esta haciendo un poco más fácil mantener y preservar la cultura acá en el medio urbano más que en el rural.

E: ¿Pero eso es más fácil para la gente que participa en este tipo de organizaciones?

R: Las que participan dentro, exacto

E: Entonces estábamos en que tu decías que la gente participa en este tipo de organizaciones, tú crees que es más fácil mantener...?

R: Claro es más fácil, porque los beneficios que hay, que entrega el gobierno es para gente organizada, para las organizaciones. No para gentes naturales. Entonces el único beneficio

que a lo mejor tu puedes obtener, siendo natural, es que tus hijos puedan postular a la beca indígena o que tu siendo Mapuche, Aymará, Rapa nui o de cualquier etnia reconocida por la ley puedas postular a las.. microempresarios indígenas que esos los da la CONADI.

E: ¿Eso es para cualquier persona?

R: Claro, perteneciente a alguna etnia reconocida por la ley, pero tienes más beneficios siendo organizada para el rescate postulando a proyectos, ya sea para habilitarte una sede, para comprar indumentarias, para hacer una actividad de rescate cultural, una feria...

E: ¿Y tu crees que a los Mapuches específicamente les interesa organizarse?

R: A veces si y otras no. Por que, por que sí, porque pueden rescatar y pueden aprovechar esa plata que les da el gobierno y a la vez no, porque eso trae muchos conflictos; que ya sea que por las platas que compraste, que rendiste, que dónde están, y si tu no tienes una sede dónde tener las cosas es un conflicto, pero grandísimo, porque que el presidente o sea el presidente a lo mejor se la tendría que llevar para él cuidarla, pero esta el tesorero esta el vicepresidente y es un cuento muy grande...

E: ¿Tu eres presidenta de la organización del kipai Antu?

R: Si yo soy presidenta claro.

E: ¿Y has sabido de algunos conflictos?

R: Claro, entonces yo a veces me desligo bastante y que lo hagan otras personas. Y si tengo que firmar algún documento lo firmo. A parte como trabajo acá, también el tiempo es complicado, a parte que costó bastante en el jardín formar la organización por un cuento de...

E: ¿Y a quién se le ocurrió hacerla?

R: De hace tiempo ya estaba la tia Oriana con la idea, ella es la directora, y con otras mamás surgió la idea. Porque en el jardín hay un grupo de niños que bailan y que generalmente los invitan de otros lados a bailar, y a mostrarse. Entonces, también nació la inquietud de formar una organización para también aprovechar los beneficios y el rescate, hacerlo masivo más grande. O sea, no solamente los niños, sino que las mamás, las mamás y los papás sintieran la sensibilidad y no solo los niños, porque a veces los niños ya estaban interiorizados en esto, pero los papás no. Entonces, llegaban a la casa y el niño que le iba a conversar o que le iba contar a la mamá, si la mamá a lo mejor no estaba ni ahí con lo que le estaban haciendo en el jardín, entonces la idea era esa, rescatar a las mamás de los hijos Mapuches y tratar de sensibilizarlas a ellas un poco, pero costó bastante, porque había mamás jóvenes que no se reconocían o tenían vergüenza de ser Mapuches

O....
E: ¿Tú sientes que existe vergüenza en reconocerse Mapuche?
R: Todavía queda gente así
E: ¿La gente más joven o la gente más adulta?
R: Eh...yo creo que a la gente más joven; por ejemplo, a mí me pasa eso con las mamás que he visto a veces reacias, así.. o a estar con más gente y decir no, yo soy Mapuche y me gusta esto y esto otro. Es como súper reservada y hay personas que no, y dicen yo soy Mapuche y como que se han creído demasiado el cuento y ya están pero...
E: ¿Y tú en que lado estarías?
R: No.... yo ya me reconocí ya, siiiii.
E: ¿Te costó o fue fácil?
R: No. Para mí no me costó nada, porque yo como te digo en la familia ya siempre se había hablado que nosotros éramos descendientes de Mapuches, yo soy así y aquí estoy, pero jamás ponte tu, eso es lo que siempre he dicho, a Dios gracias yo no sentí esa discriminación como otras personas, eso que te digan: oye el indio tal por cual, o si algún día te dijeran eso, jamás me sentí pasada a llevar o algo parecido, menos mal porque es bien común.
E: ¿Y por el apellido tu crees que a tu hija la han pasado a llevar en algún momento?
R: No tampoco. Al menos en el jardín no, y ella donde anda dice yo soy Mapuche y ella participa conmigo en las actividades, se ha vestido y a ella le gusta, le gusta bastante.
E: ¿Y te has preocupado de que sienta eso?
R: Si, si bastante también, y le digo siempre, si hija tu eres Mapuche, estas son tus raíces, por aquí va, pero más adelante ella elige, yo no la puedo obligar. Ella si está inserta en esto y le gusta participar en los Nguillatúnes, bailar.
E: ¿Cómo ella más adelante elige en que sentido?
R: O sea, si ella quiere seguir participando...
R: Pero yo sé que ella va a seguir en esto, porque le gusta bastante y de chica a estado a parte que en el mismo jardín en que está le enseñan a querer lo Mapuche y a sentirse orgullosa.
E: ¿Y por ejemplo que va a suceder cuando pase a un colegio que...no se si tu sabes habrá algún colegio que tenga la misma línea que en el jardín?
R: Acá no. Difícil, porque lo que es educación intercultural eh.. todavía no se aprueba mucho en colegios, yo sé que quieren insertar, contratar educadores comunitarios, que le

llamamos nosotros, que tienen ese título para hacer clases y además Mapudungun básico y todas esas cosas, pero es difícil encontrar un colegio que quieran o que lo hagan realmente como se debe.

E: ¿Ahora volviendo al tema de la familia, cuál crees tú que es el rol de la mujer en la familia Mapuche?

R: Bueno el rol siempre va a ser el de enseñar. Bueno de hecho antiguamente igual la mujer tenía el rol de enseñarle a la hija a cocinar, a hacer todo lo que la mujer hace desde chica. Y el hombre le enseñaba a los hijos para ir a arar, a cosechar, pero yo creo que la mujer siempre tiene el rol de enseñar y crecer más que el hombre, el hombre de repente es más dejado en ese sentido y yo lo he visto así que la mujer es más luchadora.

E: ¿Qué puedes decir del hombre y la mujer en la familia Mapuche?

R: De todas maneras que son diferentes. De todas maneras, la mujer tiene ese rol de siempre estar ahí a la cabeza de todo y aunque se diga que el hombre es aquí o allá es la mujer siempre la que está ahí y que yo he visto y generalmente en organizaciones tu las que más ves son mujeres. Hombres participan, pero son muy pocos, pero las que están más ahí son mujeres, mujeres, mujeres manteniendo, que en reuniones y la mujer tiene un rol súper importante.

E: ¿Y en el caso del hombre, cuál sería entonces el rol de ellos?

R: Yo creo que apoyar a la mujer. Lo he visto yo más que nada apoyándola a ella, igual hay hombres que se puede rescatar, eso de que andan manteniendo y también en este cuento de luchando y acarreando más gente, pero las que más se ven en este movimiento son mujeres, mujeres. Igual no podemos dejar atrás a los hombres, que hay hombres que igual se pueden rescatar y decir si el es..el también es luchador, el anda por el camino que andamos nosotras las mujeres también, luchando, pero los mismos ejemplos que tenemos de las ñañas o sea eran dos mujeres, las últimas que quedaron luchando que ya por problemas de que quedaron solitas tuvieron que ceder, pero si tu te diste cuenta las únicas que quedaban eran puras mujeres, puras mujeres, nada más que mujeres, eran puras mujeres.

E: ¿Pero dentro de una familia, no hablando de organizaciones, sino que en la misma familia en el núcleo familiar, tú crees que comparten la misma función o tienen roles distintos en..?

R: Roles distintos. De por sí, el hombre es más flojo en la familia, ahora hasta la mujer hace las cosas más pesadas en una familia.

E: ¿Cómo es más flojo, en qué sentido?
R: Es más dejado, no trabaja mucho; por ejemplo, si hablamos de una familia Mapuche en el sur, la que se va viendo a lo mejor cortando la leña, va a ser la mujer, más que el hombre de por sí ahora el hombre esta más ....
E: ¿Tú eso lo veías antes cuando ibas al sur o ahora ha cambiado?
R: Si. Ahora actualmente, igual se ha visto que la mujer es un poco más trabajadora que el hombre. También por el cuento de lo que es el alcohol, el vino, el trago, hay hombres que ya se han dejado estar al puro alcohol, pero también hay hombres que mantienen eso de ser ellos el jefe de casa, ellos llevar la batuta, como se puede decir. Pero en sí la mujer es la que tiene el rol más importante en la familia, tanto para los hijos, como para el mismo hombre.
E: ¿Y quién se encarga de la educación integral de los niños y niñas?
R: La mujer, la mujer.
E: ¿Qué le enseña la mujer que no le enseña el hombre, por ejemplo?
R: Es que yo creo que todo, porque tanto las cosas que sabe hacer el hombre, lo sabe la mujer. La mamá en este caso se lo transmite igual al niño, bueno y ellos también van viendo lo que hace el papá y la mamá También van aprendiendo, pero si la mujer se ve que es la que enseña todo, el papá te puede enseñar igual cosas, pero la que tiene esa obligación, yo creo, más que nada es la mamá y que se ve más que el hombre.
E: ¿Y tú eso encuentras que se parece a lo que sucede en la familia huinca o no?
R: Si, si igual se parece un poco. Bastante en realidad.
E: ¿Y qué cosas tu podrías decir que diferencian a una familia Mapuche de una familia huinca, que cosas harían la distinción?
R: Yo creo que el modo de vida. Las cosas que apreciamos. O sea, no se poh, si tu comparas una familia Mapuche con una huinca, si tu me regalá'í no se poh, un caballito de madera, el niño lo va apreciar más en la familia Mapuche, y la familia huinca se va por lo materia. Acá a lo mejor es más sentimental, es como distinto, no sé, si tu ves la naturaleza para nosotros es súperpreciado, como para una familia huinca es lo material. Y nosé si en la familia existen conflictos eh.. a ellos no les importa con tal de tener todo lo material, me entiendes, eso como que se diferencia bastante también de una familia mapuche. La familia mapuche preserva..es más relevante la armonía, el cariño, la vivencia buena, el mismo estilo de vida que tiene la familia huinca es más a la ligera, nada importa sólo el tener más y más cosas.

E: ¿A ver dime a qué te refieres con el estilo de vida?
R: Es que es más sencilla, es más calmada la de la familia Mapuche en comparación de la huinca. Estas mismas fechas podemos compararlas. O sea, si tu ves la gente Mapuche no es muy, como de estas fechas. Para nosotros, no tiene como mayor importancia si empezamos ya un rescate neto, para nosotros estas fechas no existirían ni nada. En cambio, sí existe para una familia huinca, que para lo material para encalillarte más y los estilos de vida son distintos.
E: ¿Tu dijiste que era más sencilla y más calmada, cómo más calmada a qué te refieres con eso?
R: En esto, esto mismo que no se estresan, que no siempre andan al ritmo del momento a la fecha que estas viviendo en la ciudad. Es como más relajada, como que de verdad siente las cosas que son importantes y no se hace problema por todo.
E: ¿Y si comparáramos el año nuevo Mapuche con el año nuevo huinca, no sería el mismo ajeteo?
R: Puede que si en esas fechas, si por el cuento de armar algo grande, algo bonito, de compartir con toda la gente que tu quieres y hacer un .... regalarle algo a alguien que tu quieres ser amigo eterno para aprender y esas cosas, puede que en esas fechas si nos parezcamos un poquito, en el sentido de andar corriendo, para allá y acá, pero tampoco tan así, porque para eso te preparas con tiempo, con anticipación, no de un día para otro. No es el mismo día que vayas a comprar la carne, que vayas a comprar esto, tu ya todo eso lo tienes hecho con dos días de anticipación o un día antes. Entonces, llega ese día y tu te instalas con todas tus cosas y esperas que la gente venga a la actividad, que tu la invitaste, ese día entonces, tampoco es tan estresante. Tenemos estrés días antes de la actividad, por esa fecha, por que nos preparamos para ese día, pero no como los huincas que si ese mismo día se estresan, porque andan comprando a ultima hora, que andan preparando todo a ultima hora. Nosotros tenemos como una preparación mucho antes.
E: ¿La familia Mapuche es mamá, papá e hijo o es más amplia, más grande?
R: Eh..bueno.. si miramos una familia para mi sería mi papá, mi mamá, mis hermanos depende de los hijos, pero si hay una familia a lo mejor numerosa que ya están viviendo los abuelitos eso también se podría llamar familia.
E: ¿O sea, los abuelos están incluidos en la familia?
R: La familia, bueno que si hablamos de eso, esta es una familia general, porque si ya vamos viendo por el cuento de la sangre y esta es mi familia y esta es tu familia, entonces

se ampliaría mucho.
E: ¿Se juntan en algún momento todas las familias?
R: Claro
E: ¿En que momento se juntan?
R: Bueno, si hablamos acá en el medio urbano, son para fechas importantes, ya sea cumpleaños cosas así. Como que se junta toda la familia y también para el año nuevo, actividades mismas de rescate cultural, se les invita y llegan todos.
E: ¿Ahora si yo te preguntara otra cosa, cómo es el cosmos para un Mapuche, cómo es el universo, cómo lo visualizas, cómo te lo imaginas. Por ejemplo, yo a los niños les pedí dibujar el cielo y la tierra. Cómo ves tu la relación con la naturaleza, con el cosmos en general que tiene el Mapuche como es eso?
R: Haber eso es todo espiritual. Haber es que de repente, es inexplicable con palabras y cosas así, pero no sé es algo totalmente distinto. Lo veo así, como pura paz, armonioso, tranquilidad. La naturaleza misma si tu cierras los ojos, escuchas los pajaritos, te trae una tranquilidad enorme, te traspasa a otro, no se a otro tiempo. No sé es algo inexplicable.
E: ¿Y cómo visualizas tú el cielo?
R: El cielo? así igual que la tierra, pero sin edificios, sin calles. Todo es campo, animales, el contacto mismo con la naturaleza, o sea tu te das vuelta y esta un animal, un árbol, pero nada de edificios, de calles nada así para mi es, así me imagino el cielo.
E: ¿Y a ti, por ejemplo, te han hablado de la relación que existe entre el sol y la luna. Algo de ese tipo, ya sea tu papá o tus abuelos?
R: No mi papa no. Mis abuelos tampoco, no los alcance a conocer.
E: ¿Entonces, no te han contado cosas de este tipo?
R: No profundas no. No, porque a mis abuelos no los conocí. Yo por parte de mi papá que eran... ellos son los descendientes. Mi papá no, no es muy...porque tampoco podría contarme mucho, porque como te digo se vino súper joven acá a Santiago, se desligo de todo lo que era eso, y tampoco se va a acordar siendo que ya de aquí tu...
E: ¿Pero tú sientes alguna relación especial o con el sol o con la luna?
R: La luna
E: ¿La luna?
R: La luna
E: ¿Qué pasa con eso?
R: Es su resplandor, las formas que toma, las cosas que puede hacer, no se poh. En luna

llena, menguante, creciente es eso y las estrellas que te iluminan. O sea, como en la noche la pura luna te puede iluminar bastante y el sol bueno, porque te da calor y tampoco lo puedes apreciar mucho porque si tu miras no lo puedes observar mucho.

E: ¿Y la tierra que concepto tienes tú de la tierra?

R: La tierra, bueno es la que da todo lo que nos... tenemos ya sea los frutos. Es la madre misma, en la cual se pueden fertilizar muchas cosas. Es como súper importante yo creo que sin tierra no tendríamos nada casi.

E: ¿Y cuál sería el sueño que tu tendrías para tu familia?

R: Haber el sueño que yo tendría sería llevármelos al sur y vivir allá en contacto directo con la naturaleza, con el agua, viendo de verdad el cielo clarito y no como acá lleno de smog. Vivir tranquilos allá, sin estrés, con la tranquilidad de los pájaros y del agua que corre en el estero. Eso me gustaría a mí y quiero que mi hija tenga la oportunidad de conocer toda esa magia que te envuelve cada vez que uno está allá. Así es como que uno se da más cuenta que de verdad lleva sangre mapuche.

### Entrevista N° 5 a José Painequeo (Dirigente Indígena)

E: Cuál es la visión que tiene de la familia Mapuche?
R: Cual tengo.....
E: Si quiere puede hacer una distinción entre la familia tradicional y la familia Mapuche en Santiago. Porque las dos cosas son interesantes.
R: ....Bueno hay una pequeña diferencia entre lo que es la familia tradicional Mapuche y lo que es hoy día ésta en la ciudad y los que son de comunidades rurales.
R: Bueno esto es porque también hay distintas formas de vida, la familia en general la de una ....bueno en la sociedad Mapuche, es una familia que esta muy unida y que de esa relación es como van educando a sus hijos, normalmente el padre es el educador del hijo varón y la madre es la educadora de su hija. Ahí en este cuento el tema género es bastante lucido claro y preciso, de tal forma de que todo lo que el niño aprenda es como imitación lo que hace su padre y todo lo que la niña aprende es de su madre.
E: ¿ y eso se mantiene aquí en Santiago?
R: Y la madre es lo mismo ...bueno eso se rompe un poco en la ciudad porque acá vivimos de otra forma. No estamos tan en contacto con el rigor de la naturaleza, no estamos acá primero se.....las comidas tradicionales no se mantienen, normalmente la mama tiene que trabajar y no está todo el día con la niña o el niño y el papa lo mismo. Entonces en ese sentido tienen una diferencia en cuanto a que los padres mantienen un distanciamiento con sus hijos.
E: Usted decía, que hay algunas familias que si mantienen esta relación de la imitación para ....por ejemplo.....estas familias que logran mantener la transmisión del orden creo de los padres a los hijos como la educación a través de la imitación, usted cree que se logra en mayor forma en aquellas familias que han logrado organizarse?
R: Indudablemente porque ehh... Las organizaciones son elementos de fortalecimiento de la cultura y de la tradiciones, y que también fortalece el mapudungun las danzas y las tradiciones propia de la cultura. Las familias que no están organizadas evidentemente también tienen una desventaja al respecto de como mantener las tradiciones, porque hay familias también que tienen así como un auto rechazo a mantener las tradiciones dentro de la ciudad. Lógicamente os mapuches que llegan a la ciudad no debieran mantener las tradiciones si no adaptar otra formas de vida, algunos piensan eso, pero eso es un proceso que se.....o los entendidos llaman una fenómeno de aculturación es decir que no

adquieren la cultura huinca por así decirlo y pierden la cultura ancestral propia.
E: ¿ y usted cree que es un porcentaje alto?
R: Altísimo, altísimo, de tal forma que imagínate que nosotros tenemos 17.000 Mapuches en la comuna de la Pintana, de acuerdo al censo, pero tenemos 10 agrupaciones y es una de las comunas que mas agrupaciones tiene, pero aun así las agrupaciones aglutinan alrededor en promedio 80 - 50 familias. O sea si tu multiplicas 80 x 10 agrupaciones son 800.000 personas que estarían en calidad estrechamente ligadas a sus tradiciones y organizadas, y el resto son miles que no quieren o no tienen interés en poder tener contacto con sus tradiciones ancestrales. Ahora sobres esto también hay un fenómeno que es la discriminación así muy sutil, porque si te ven con trajes los vecinos, con tu vestimenta, con tus indumentarias propias, entonces andan poco menos “ahí viven los indios, mira se vistieron como en Temuco” y una serie de términos peyorativos que va amenazando el autoestima de estas familias y los niños también.....
R: Así vivimos duramente
E: ¿Y usted cree que es fuerte la discriminación?
R: Sigue siendo fuerte, tremendamente fuerte, pero parte también por la ignorancia de la propia comunidad y la sociedad no Mapuche que no conoce las formas tradicionales y actúa prejuiciosamente, junto con eso también son el desconocimiento a los valores culturales ...
E: ¿ Usted haría una distinción dentro de estas organizaciones?
R: Bueno hay de todo. Hay de todo pero la gran mayoría ...tiene una fuerte ligazón a las tradiciones y a la forma de mantener la cultura y es como también una autodefensa de poder decir, si nosotros somos parte de una cultura y queremos mantenerla. Hay muy pocas también, que tienen un interés muy solapado de decir de que solamente buscan algunas, alguna, situación muy, incluso personales de un reconocimiento. Hay otras que sencillamente quieren optar a algunos beneficios, ya sea en la conadi, ya sea otra institución para poder tener una vinculación, así con algunos proyectos de desarrollo, pero que le dan muy poco énfasis a la cultura. Pero la mayoría yo diría el 80% de las organizaciones, al menos aquí en esta comuna, busca un acercamiento y como mantener la cultura dentro de la ciudad.
E: Que diría de la organización que esta en el Jardín Kipai Antu, cómo funciona, cómo la ve usted?
R: Bueno, ahí se hace un esfuerzo interesante de poder mantener las tradiciones. Es un

esfuerzo que el propio jardín hace para vincularse con la temática nuestra, ya sea a través de la intercultural, a través de programas de educación bilingüe incluso, y que dice relación con una iniciativa que para nosotros debiera ser común, pero que sigue siendo un programa piloto, en cuanto a que los jardines y demás instituciones no incorporan todavía el tema de la intercultural y sobre todo con énfasis en la cultura Mapuche .

E: Ahora retomando el tema de la familia, usted me hablaba de la familia en general, pero cuál cree usted que es el rol de la mujer Mapuche en una familia?

R: En la familia Mapuche, el rol de la mujer básicamente para mí, debiera ser la continuación de la mantención de las tradiciones. Es decir, ella debiera de alguna manera transmitir, porque normalmente la mamá siempre esta más en contacto con su hijo y es la primera que se comunica permanentemente con el recién nacido en este caso y debiera tener mayor responsabilidad en cuanto a poder mantener su tradición en cuanto al lenguaje al menos ese el rol antiguo.

E: ¿ Usted cree que ese rol se mantiene hoy en día?

R: Muy poco, muy poco porque además de eso tenemos, bueno aquí hay personas de 1ra , 2da. 3ra, y 4ta generación.

E: ¿ Usted hace alguna distinción en esto?

R: Claro, porque la gente de la 1ra generación traspasa la cultura, porqué viene con una cultura ya afianzada, es decir, conocida, que habla el mapudungun, que conoce las leyendas, las tradiciones, los mitos, el acervo cultural de su pueblo en profundidad, porque se los transmitieron desde muy pequeño. O sea, ese rol no se pierde en las comunidades, pero llega a la ciudad y ya pierde ese vinculo por loas razones que te decía que tienen que ir a trabajar, que tienen que cumplir horario, que tienen que hacer otras cosas anexas a lo que es su propia forma de vida tradicional, por razones económicas, por lo tanto, pierde el vinculo inmediatamente.

E: ¿ y esto de la 2da y 3ra generación?

E: ¿Qué puede decir al respecto?

R: Están con algunos cosas que conocen, otras desconocen y no llevan la continuidad de como debiera ser la cultura, de hablar un poco mapudungun, por ejemplo que saben determinadas cosas, palabras en forma fluida, porque nunca han tenido este contacto como estamos conversando nosotros.

E: ¿ y usted podría hacer una distinción entre aquellas personas que vivieron en alguna

localidad en el sur y que vivieron las tradiciones y que después se vinieron a Santiago de aquellas que estuvieron siempre acá en Santiago y no conocieron esas tradiciones?

R: Bueno la 1ra generación tiene una vinculación estrecha, y mantiene patrones de vida muy arraigada, en cambio las personas mas jóvenes de la 2da, 3ra generación tienen incluso una forma de vida más liviana, por a si decirlo, con respecto a los valores de la cultura, tiene incluso otros patrones de vida etc. Hay es como si alguien dijera que la 2da, 3ra generación se han ido awincando, el concepto de chilenizando de alguna manera. En cambio, la familia de la 1ra generación e incluso, ahí hay un concepto, una temática sicología porque hay muchas familias que sufren mucho, que viven en Santiago que se han tenido que venir y que son de la 1ra generación, sufren en el sentido de que ya no están con su comunidad, en su lugar de origen, que tiene mucha misticidad para ellos, entonces viven en el ruido, en la ciudad, el smog, y con un vecindario muy hostil, muchas veces sufren una especie de claustrofobia que no quieren salir a la calle porque los están mirando como bicho raro.

E: ¿ No sienten una acogida?

R: No, sienten una hostilidad murmuran el mapudungun no lo hablan, su apellido lo dicen muy en forma casi silenciosa. En fin, es un tema sociológico bastante dañada, digamos en ese aspecto, en cambio el de la 2da generación ya vive como natural, como que nació en la ciudad, vivió en la ciudad,. Tubo amigos, va a jugar a la pelota, va al cine.

E: Con el tema del apellido, siente que igual lo dirían silenciosamente los de la 2da generación o ya lo dicen de una manera más apropiada?

R: Igual lo dicen silencioso, porque al momento de que se toca el tema ya tienen como esa marca, o sea esa sensación de sentirse extraños o inferior, incluso, ni siquiera otro diferente, si no que inferior sencillamente inferior. Sabes es distinto sentirse como un Alemán, un Japonés a un ingles o norteamericano estamos a la par, pero en este caso nuestro es inmediatamente inferiorizar por la discriminación.

E: ¿ Y usted siente comparando la Pintana con otras comunas, es menor o mayor la discriminación acá en la Pintana?

R: Yo diría que se ha ido acortando esa brecha entre la discriminación, y el cuento un poco de la aceptación al otro y la sensibilidad con el tiempo, pero porque hay una oficina de asuntos indígenas donde nosotros hemos puesto el tema, incluso en el municipio varios muchos personajes de jefe de direcciones, de programas etc. Que han mirado por sobre el hombro un programa como el nuestro, eso precisamente porque esto de la

discriminación histórica no es generacional para ir cortando esa brecha, evidentemente hemos tenido que ir dando paso a paso y demostrar que tenemos capacidad, si hacemos un acto un Nguillatún, porque no lo hacemos por una cosa folclórica, si no que hay un profundo conocimiento de la espiritualidad y la combinación de la cultura, 1ro tenemos que tener claro y preciso que es lo que queremos mostrar para decir nosotros que estamos convencidos de que lo que estamos haciendo de tal forma que al no Mapuche al que no conoce nuestra cultura vea la otra parte.

E: Claro..

R: Por ejemplo, podría señalar que existe diferencia en una época del régimen militar a la época que asume la concertación y empieza haber un realce por el tema de ley indígena y se da la oportunidad de hacer las organizaciones

R: Hay que retroceder un poco mas atrás para ir viendo cómo se han ido desarrollando las cosas, nosotras hace unos 30 o más de años, el pueblo Mapuche tubo un logro muy importante, un gobierno tomo las aspiraciones del pueblo Mapuche y lo puso en una ley , una ley de 17.729 que fue el año 72 promulgada y en la cual el territorio Mapuche tenia que ser devuelto por el estado chileno, y eso única y por primera vez el estado chileno reconoció, el gran atropello histórico que se cometió y las grandes usurpaciones que se cometieron con el pueblo Mapuche y ese gobierno se propuso gradualmente hacer justicia para poder de volver esos territorios a nuestro pueblo, y es una cosa histórica como te digo ningún gobierno había.....abierto los ojos y haber mirado para otras hacer un mea culpa, ese fue el gobierno de Allende.

E: mmmm

E: ¿Y qué pasó entonces?

R: Por lo tanto, allí empieza recién a germinarse una conciencia de que a través del dialogo y a través de la ley, y a través de conversaciones políticas era posible llegar a un acuerdo entre el estado Chileno y el pueblo Mapuche. Eso duro hasta que entró el gobierno militar en este país y empezó todo un un vuelco con respecto a la legislación y las formas de vida etc. Y el pueblo Mapuche fue uno de los que sufrió con mayor rigurosidad este régimen militar, incluso el gobierno militar llegó a promulgar una nueva ley la 2.568 en la cual, liquida definitivamente la existencia de los pueblos indígenas y por ende, desvincula a un pueblo de sus tierras, de sus territorios, esa ley fue promulgada el año 1978 en la cual en el articulo 1ro de esta ley dice, que todas las tierras pertenecientes a comunidades indígenas deben ser liquidadas, por lo tanto, cada dueño

debe manejar unas pequeñas parcelas y ser inscritas en el registro de bienes raíces.
E: Algo había escuchado de esto.....
R: Si pondríamos en televisión estos temas, yo creo que el chileno tendría una gran sensibilidad, por cómo el pueblo Mapuche a podido luchar y mantener una visión del pueblo aún con las opresiones más extrañas, inverosímiles que uno no se puede imaginar, porque por ley negar a ti que eres Alemán y bajo a esto voy a naciones unidas y digo que tu tienes que hablar en Alemán y jugar en Alemán, toman la cerveza en Alemán, y una relación que escapa todo ideológica de un ser humano y que los derechos humanos que se esgriman a través de naciones unidas se atropella cuando quiere, por eso cuando viene el advenimiento a la democracia, nosotros pusimos el 1er tema de discusión era inmediatamente derogar, eliminar y anular la ley 2168 promulgada por la dictadura,
E: Se hizo eso?
R: Se hizo, pero los daños ya estaban hechos, ó sea en 10 años que habían liquidado comunidades evidentemente eso no lo podíamos devolver se escaparon grandes territorios propios nuestros para ser hoy día lo que son las florecientes forestales, Milinco, llámese cualquier otra y ese es el gran conflicto que hoy día nosotros tenemos.
E: Claro y la gente ve que en el fondo se está peleando por un terreno, pero no sabe la historia que hay detrás que es esto que me esta mencionando .....
E: interesante
R: Claro, entonces se crea la idea de crear 6 represas hidroeléctricas en el alto Bio- Bio , ó sea se hacen grandes ideas de mega proyectos para el futuro, para el desarrollo, ó sea que es lo que pasa que el régimen militar impone un sistema de políticas económicas en este país que es una política absolutamente neoliberal, devastador, y que sea en desmedro de las minorías, en este caso emblemáticamente contra el pueblo Mapuche, y hay toda una complejidad política que nos hace cohesionarnos de tal forma que nosotros diríamos solamente como bandera de lucha nuestros valores, nuestro idioma y todo lo que tenga que ver con la Cosmovisión nuestra, es como nos sentimos heridos a muerte, por lo tanto, nos queda en este instante los valores y las tradiciones de nuestros pueblos.
E: En qué se edificó la variación de la ley de organizaciones indígenas?
R: Ahora bueno, se significo que nosotros, como le decía el paso que dimos estuvimos de acuerdo en Nueva Imperial con el candidato por la concertación, nosotros apoyamos su candidatura peleó también nuestra plataforma de lucha era que la ley 2268

inmediatamente fuera derogada porque era tentatoria y devastadora contra nuestro pueblo, inmediatamente también propusimos el estudio de una legislación acorde a los tiempos y a la forma como queríamos nosotros mantenernos vivos como pueblo y como desarrollando también, apoyando obviamente la candidatura, apoyando en todo sentido la democracia etc. Etc. , El acuerdo que en Nueva Imperial se hizo, y que fue firmada por todas las organizaciones, por todos los pueblos indígenas y por el candidato emergente de esa época Don Patricio Aylwin, ahora bien con respeto a eso gana la democracia y empieza todo un debate para crear una nueva legislación, se deroga la ley 2168, sus secuelas quedaron muy marcadas hasta el día de hoy.

E: ¿Usted siente que socialmente en una visión más haya de la comuna, el pueblo Mapuche específicamente está más valorado?

R: Evidentemente valorado. Incluso internacionalmente, el pueblo Mapuche bueno, a medida que uno va penetrando o compenetrándose en la historia de Chile, hay que ir la reconstituyendo porque, qué es una historia sesgada, una historia negada. Hay un pedacito de la historia que conocemos, pero el inmenso periodo conflictivo lo desconocemos. Por lo tanto, nosotros el cúmulo de dirigentes permanentemente estamos dando a conocer la verdad de la historia. Hay una etapa en nuestro país que se llama la pacificación de la Araucanía, la desconocemos. Pero también hay mucha gente que ha ido estudiando a profundidad y hemos ido dando a conocer cada vez más, en distintos foros la situación de nuestro pueblo. Entonces eso ha ayudado bastante, han surgido líderes muy interesantes como Aucan Huicaman, Camilo Quilaman, Jose Santos Mellado y tantos otros que te podría nombrar Nain Huenchinay y muchos que están presos.

E: ¿ Han sido mujeres o solamente hombres?

R: Mujeres también, muchas mujeres, muchas líderes Anaichao que podría nombrar un centenar de dirigentes.

E: ¿ Osea en ese sentido la lucha a sido por igual, tanto hombres como mujeres?

R: Claro, en este caso eran emblemáticas, Berta y Nicolaza Quintreman que era unas de las mujeres casi símbolo, eran iconos del tema alto Bio Bio, lucharon y que, para el común de los chilenos era bueno. Sin embargo, hubieron muchas más. Tanto en la ciudad, como en el campo, en las comunidades hay muchas mujeres hoy en día que se han incorporado o reincorporado a la lucha porque tu tienes que entender también, que el espacio de 7 años de dictadura minimizó a grado 0 prácticamente la lucha contra al final de la dictadura solamente que pudimos retomar.

E: ¿Si usted pudiera comparar a la mujer Mapuche con la mujer huinca, el hombre Mapuche con el hombre huinca, hay diferencias?
R: Hay diferencias si...
E: ¿Cuáles serian?
R: Hay diferencia, hay ....mmm ...lo que es la diferencia esta en la visión del mundo.
R: La mujer huinca tiene un concepto de todo lo que viene de a fuera, hay que tomarlo en serio tiene un concepto casi filosófico del consumir , la parte exterior, es decir la parte estética le interesa mucho, la mujer Mapuche es mucho mas espiritual, en ese aspecto tiene un concepto distinto de la vida , de la riqueza no del poder adquisitivo es incluso , mucho no mucho mas solidaria, tu vas a una comunidad y pides un vaso de agua y te traen un pan , un tarro de harina , ósea te dan comida ósea eso es la diferencia entre una mujer Mapuche y una no Mapuche y esto se da por una cuestión cultural y en el hombre pasa lo mismo, el hombre Mapuche es mas, tiene mas mejor sensibilidad, incluso es mas vulnerable, el hombre Mapuche frente a estos abastares, digamos de en cuantos con la modernidad con otras culturas, de hecho esta mucho menos preparado para ingerir bebidas alcohólicas, por ejemplo, preparado en el sentido que se toma un copete y se cura , se cura has
E: Y frente al concepto de la vida por ejemplo ¿Cuál es la Cosmovisión que tiene el pueblo Mapuche, hablando hombres , mujeres con respecto al cielo por ejemplo algo bien ambiguo pero yo se que hay un concepto de tras, el cosmos, el cielo, ¿cual es esa visión del cosmos?
R: El hombre Mapuche tiene una visión , yo diría mas, yo diría totalmente opuesto o distinto diferente a lo que es las creencias occidentales , el hombre Mapuche siempre valora mas la tierra, para el no existen el cielo ,de tal forma que en el idioma Mapuche no existe ninguna palabra ni un concepto para describir el cielo, no hay cielo, eso es algo que existe tierra arriba y tierra abajo , por lo tanto la tierra se hace dos de todo sin tierra no hay vida, sin tierra ni hay Cosmovisión no hay espiritualidad, no hay oración, no hay Dios, no existe, por lo tanto el hombre Mapuche es muy apegado a la tierra.
E: Y esta concepción de la tierra ¿ Cual es?.
R: El concepto de la tierra de arriba yo diría de los poderes, de los grandes espíritus del creador, del creador que es el imponente o omnipotente de todo, pero para el hombre Mapuche el fenómeno de la galaxia , de la luna, del sol, de los astros ,tiene mucha relación con la tierra , ósea hay una comunicación entre un astro, una estrella, la galaxia,

el hunelche, por ejemplo el sol que da el amanecer no , y es muy respetada es casi una ... es una manifestación de.... del poder del creador , el pehuen el árbol que estamos viendo también es la manifestación del poder , ósea como tiene que haber algo mas poderoso que nosotros y porque hizo este pehuen y porque nos da la vida el sustituto, la comida, por lo tanto es parte nuestra, es como , como con la manifestación divina, pero no es que el árbol sea el Dios si no que es la presencia del creador el árbol, el río, el mar, las montañas , los volcanes , el fuego son la presencia de alguien mas poderoso que nosotros

E: ¿ Y se le cuenta de la misma forma en el Sur que en Santiago?

R: Yo diría que si ósea, por lo menos en las familias organizadas se percibe eso, cuando, por eso que nosotros luchamos mucha para que las familias la gente que vienen acá consultan, le entregamos una hojita para que se acerque a la agrupación porque son la única y continuadores de los valores y la cultura no es la oficina son las propias organizaciones las que tienen que mantener , reunirse, contarse anécdotas, eso es cultura es manifestación , vida de que nuestras tradiciones permanecen y van a permanecer y perdurar, como anécdota nosotros mi familia el otro día escuchábamos la radio, una radio donde se trasmite una hora distintas noticias de nuestra cultura , de nuestro pueblo, es un programa bilingüe que se llamo huetran , y que se trasmite de las 8 a 9 a la noche en la radio tierra y precisamente ahí hablaba del que el lonco Pichun y Emiseto Morin fueron condenados por 5 años porque la corte suprema los declaro culpable de quemar un camión, una usurpación de tierras y corte ilegal de elementos forestal

E: Y usted cree por ejemplo que los niños frente a alguna discriminación reaccionan o no reaccionan con otros ambientes?

R: Muchos reaccionan, muchos reaccionan en el colegio y son los niños que participan en la agrupación son sobresalientes se le mejora su nivel de conocimiento , son mas despiertos , son, incluso elevan sus notas con respecto a los niños que no están organizados porque ese chico que vive un mundo casi desconocido , su cultura es un niño muy tímido muy cohibido y permanentemente quiere pasar desapercibido en cambio el niño que esta organizado va con su poncho, su cintillo y hasta casi es lides ya, hasta en los jardines se había visto un niñoito Mapuche donde terminamos el curso de llamo y yo quiero ser Lonco, con su cintilloel de piel mandaba, a los chiquititos que juegan palin, pero así pequeños que ni siquiera no va ni a primero básico pero el ya tiene es amor y ese cariño natural a su cultura y no tiene vergüenza , lo adquiere cuando

se lo trasmite y fácilmente, pero si tu le dices que no siempre van a estar incluso van a ser niños que van a estar en contra de su cultura de su pueblo,

### Entrevista N° 5 a Juanita Cayupil (Educatora de Párvulos)

E: Vamos a comenzar...
E: De la visión que tu tienes de la familia Mapuche?
R: Yo como mujer Mapuche no viví tanto lo que es la cultura Mapuche porque mi mamá es huinca y mi papá es Mapuche, entonces la que mandaba ahí era mi mamá , era la que llevaba la batuta, mi papá era el que acompañaba, ella era la que tomaba las decisiones , entonces mi papá no influyo tanto en la cultura que el traía del sur, pero siempre fue mi papá se preocupaba de las cosas de la casa, en relación a la comida , eso le gustaba hacer , porque la hacia en el sur el lo llevaba acá , el hacia el almuerzo todas esas cosas ricas que el hacia haya los hacia acá , los pebres , loa asados.
E: ¿ y eso es normal que suceda en los hombres?
R: Desconozco, en mi familia pasa así, que mi papá tomaba el rol y mi mamá era la del trabajo, pero los dos trabajaban pero el fin de semana mi papá se dedicaba a la cocina, y a si hacia todas las cosas.
E: ¿ y quién podrías decir tu que se dedico tu enseñanza?
R: mmm... mi mamá, era la que tenia el orden, las reglas
E: ¿ y por lo que has sabido, es así también en la familia Mapuche, es la mujer es la encargada de la educación de los niños?
R.:Si por lo que se ha observado acá, es la mujer es la que Esta mas apegada a los niños y el hombre es le que sale a trabajar, pero siempre están los dos , trabajando entregándole los valores Mapuches, la cultura Mapuche.
E: ¿ En el sur sucede de la misma manera?
R: Sucede de la misma manera, simplemente haya la mayoría de la gente del sur trabaja en lo que es la agricultura, entonces, el hombre es el que va a trabajar en la siembra, a la tierra. Y la mujer es la encargada de la casa, de arreglarla, dedicarse a lo que es la preparación de los alimentos a sus hijos llevarlos a lo que es el colegio, porque son puros colegios rurales , que hay haya en ese sentido es la mujer ña que lleva todo eso.
E: ¿ y quién es el que toma las decisiones?
R: El hombre
E: ¿ y la mujer no opina es ese sentido?
R: Si, si opina, pero el que toma siempre las decisiones es el hombre, por lo que yo he observado.

E: Y tú crees que ahora en la actualidad en una familia Mapuche excepto en Santiago ¿es así todavía?
R: Es así, pero lamentablemente, lo que es el hombre Mapuche aquí en Santiago, esta muy embarcado en lo que es la cosa del alcohol, entonces la que lleva lo que es el training de la casa es la mujer.
E: Tú crees que el alcohol aquí en Santiago es mucho mas fuerte que en le sur?
R: Es mucho mas fuerte que en el sur..
E: ¿Por qué crees que sucede eso?
R: Más que nada la , en relación mi papi también era bueno para el alcohol, pero era porque haya en el sur donde trabaja en lo que es la agricultura ellos hacen la chicha, entonces ahí, donde hacen chicha todos celebran , toman chicha y ahí , yo creo que va surgiendo lo que es el vicio del alcohol por la chicha viene el vino y así sucesivamente contar de que ya están envidados cuesta nuevamente acá dejarlo,
E: Ser Mapuche o huinca es lo mismo?
R: Siendo Mapuche o huinca es lo mismo, claro pero mas en lo que es, lo que he visto en los hombres Mapuches es eso , se ha visto harto, hombres Mapuches que le gusta mucho lo que es el trago.
E: ¿ y si tú tuvieras que hacer una distinción entre una mujer Mapuche ya una mujer huinca y entre un hombre Mapuche y un hombre huinca hay diferencias o es lo mismo?
R: Acá en la ciudad, es que siempre acá el Mapuche es mas estigmatizado, o sea tu conocí al tiro cuando son Mapuche y cuando son huinca y cuando tu...
E: Y como los conoces?
R: Por los rasgos...Por los rasgos, por los rasgos físicos se nota que son Mapuche, pero siempre como te digo la mujer Mapuche es mas humilde, es mas como tímida , como que se cohibe , mira la mujer huinca no es como que se enfrenta mas a la situación.
E: ¿Y tú crees que eso trae ventajas o desventajas a la mujer Mapuche?
R: Desventaja por supuesto, desventaja porque siempre te están estigmatizando digamos que ya el pueblo Mapuche esta estigmatizado, el pueblo es flojo, es alcohólico, es así sucesivamente a te dicen india y cuando te dicen así te sientes mal.
E: ¿Y tú crees que esa estigmatización también esta llegando sobre las niñas y los niños Mapuches?
R:..mira, gracias a dios con lo que se esta haciendo ahora esperamos que esto no siga, al menos a que lo que ha visto, con los niños, pero no se mas haya en los colegios como

esta ahora la situación.
E: Por qué no se puede hacer un seguimiento ver que sucede?
R: No. No hemos podido.....esta buena tu idea, poder hacer ese seguimiento y ver como lo están aceptando los niños huinca a los niños Mapuches dentro de los colegios ahora , pero lo que se pretende ahora es que ya los niños huinca acepten al niño Mapuche como es, como una persona igual que ellos, solamente que tiene que el niño Mapuche tiene su propia lengua, su propia cultura.
E: Entre el hombre Mapuche y el hombre huinca ¿hay distinción así como me mencionaste en la mujer?
R: Si es lo mismo, es lo mismo.
E: Y cuál me podría decir que es la condición del pueblo Mapuche, es bien amplia la pregunta, pero centrémonos en el concepto de tierra y de cielo que fue lo que trabajamos con los niños?
R: Aquí el pueblo Mapuche adora lo que es la tierra , a lo que es la naturaleza ,
E: Por qué?
R: Porque es la vida, para eso la vida, es su dios como se dice que nos da los alimentos nos da la vida, nos da el agua, tenemos todo a través de la tierra.
E: Ya ..y el cielo qué pasa con el cielo? Hay alguna relación especial?
R: Mira lo que es el cielo, por lo que yo he escuchado que una vez hable con un joven Mapuche y el me indicaba pero el sabia harto, de no se cuanto se llamaba que es el ..... quinipulehue.....y que ellos veían el cielo mirando las estrellas, si tu ves una estrella vas viendo el camino, si ves tal estrella para ya tengo que ir, una cosa si parece la dirección que yo tengo que seguir. Es bien , no se , es que yo estoy criada aquí en Santiago no tengo relación , es lo que es la tierra como ven el cielo.
R: Y por ejemplo, hay alguna relación con el sol y la luna a no, por lo que has escuchado?
R: .....hay como se me olvido la palabra....es el cosmos todo involucra en lo que es la naturaleza ellos consideran el sol , la tierra , la luna, todo parte de la naturaleza, del propia pueblo Mapuche.
E: Entonces aquí los huinca no hacen eso?
R: No. no como ellos no han tenido esa cultura , esa costumbre que te va transmitiendo de los ancestros hacia los mas jóvenes no , no lo tienen aquí el huinca no, lamentablemente acá como yo te digo yo soy una Mapuche urbana y también

desconozco.
E: O sea, tu sientes que los Mapuches urbanos no tiene esa relación tan potente?
R: No tan potente al menos yo no al menos yo te digo, porque he escuchado y he aprendido de los demás es mas o menos eso, ó sea de lo que es la tierra, la naturaleza, todo eso es la vida del propio pueblo Mapuche he.....
E: Y por lo que has visto acá de las mamás Mapuches y papás Mapuches tienen esa relación que tu me dices a es mas vivido, por ejemplo, cuando hacen algún ritual en la organización, se establece un contacto especial o no?
R: Mira por lo que es la Juanita la única que he visto que, la Juanita Huenquepi , que ella si ella como que se, cuando hacen lo que es los guillatunes, ella participa , ella es como que se entrega porque ella ha llegado a estar en trance.
E: Y qué es estar en trance?
R: No sé, le toma el espíritu algo que ella no se, no se como.....
E: A ti te ha pasado alguna vez?
R: Nunca, es como te digo yo estoy recién entrando en lo que es esto, no le tengo temor, temor a llegar mas allá, que yo desconozco eso.
R: Es que el trance es cuando te estay.....no se te toma otro espíritu algo dentro de tu cuerpo que tu no ves nada no sientes , ni ves nada simplemente tu sigues danzando, danzando pero tu no sientes nada no....., es un espíritu que entra a tu cuerpo,
E: Y tú qué ves ahora que trabajan con familias Mapuches, que participan en organizaciones y otras que no , ves diferencias en la transmisión de la cultura entre las familias que participan y las que no?
R: Si por supuesto que si hay harta diferencia por lo mismo que los niños de las familias que participan están mas como te dijera conocen mas , saben de lo que tu estas hablando de repente y los otros niños no tienen idea.
E: Y existe el prejuicio que los niños de párvulo no podrían en cierta medida conocer, y acatar a cavaldad la cultura, tu crees que eso es verdad?
R: Como.....Que los niños de esta edad de párvulo preescolares, no logran una relación por a lo mejor no logran esta fracción que la relación con su cultura es bastante superficial?
R: Claro que si , es un poco a si porque no están constantemente , no están a cada rato , me entiendes y lamentablemente nosotros como jardín a que no, poco dominamos lo que es la lengua porque si estuviéramos hablando en la lengua yo creo que seria como

<p>mas cercana la relación en cada momento, en cada cosa estaría mas cercano y los niños de chiquititos ya aprenderían todo.</p>
<p>E: Tú crees que falta todavía entonces por hacer?</p>
<p>R: Falta, falta todavía mucho.</p>
<p>E: Y tú cuándo has escuchado a los niños que te cuentan , de qué hablan con sus mamas, ellos les cuentan sobre su cultura?</p>
<p>R: Ellos si los niños Mapuches si, le hablan a las mamas porque hay hartos matrimonios donde son las mamas huinca o el papa Mapuche son así, ellos mismos le cuentan , ellos mismos le hablan de las actividades de que hacen acá , le empiezan a contar , los números en mapudungun, y así.</p>
<p>E: Y eso le gusta a la familia?</p>
<p>R: Gracias a Dios lo han aceptado bien, gracias a Dios no hay problema</p>
<p>R: la pareja huinca También lo acepta, si eso es lo rico porque te empiezan a valorar lo que es la cultura Mapuche y eso es lo que uno pretende, ahora como pueblo Mapuche que empiecen a valorarlo y no están tan marginados.</p>
<p>E: Tu sientes que los niños que no van, que son Mapuches que participan en organizaciones indígenas, pero van a un jardín cualquiera, no con problemas étnicos, se relacionan de la misma manera con su cultura?</p>
<p>R: Dentro del jardín imposible porque no te están transmitiendo lo mismo, no están en el mismo lenguaje pero en lo que es organizaciones si, en organizaciones ahí te están transmitiendo todo.</p>
<p>E: Tú los ves contentos?</p>
<p>R: Los veo contentos</p>

**ANEXO 6**

PLANIFICACIÓN DE EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE PRESENTADAS A JARDÍN  
INFANTIL KIPAI ANTU

## **Planificación de Experiencia de Aprendizaje: La Familia**

**Ámbito de experiencia para el aprendizaje:** Comunicación.

**Núcleo de Aprendizaje:** Lenguajes Artísticos.

**Aprendizaje Esperado:** Innovar en sus posibilidades creativas a través del manejo y experimentación de diversas técnicas, materiales, instrumentos y procedimientos, perfeccionándose progresivamente en el uso de ellos (9).

### **Sugerencia Metodológica:**

- La agente educativa reúne al grupo de niños/as y les cuenta que tienen un nuevo material para trabajar, muestra los lápices oleosos, les pregunta a qué se parecen y qué se podría hacer con ellos.
- Luego comenta que ha venido una persona para conocerlos –presenta a investigadora- y ella tiene algo importante que contarles.
- La investigadora les cuenta que ha ido a ese lugar porque le han contado que en ese lugar hay personas muy importantes y les gustaría conocerlos. Quiere saber acerca de las personas que quieren, les pregunta a quiénes quieren más, quiénes son las personas más importantes para ellos. Luego destaca a sus familias y les muestra una fotografía de su propia familia y les pregunta cómo son sus familias, qué hace el papá y la mamá, de qué conversan. Luego les muestra la máquina fotográfica y les cuenta que estos artefactos sirven para registrar imágenes y les propone fotografiarlos mientras trabajan.
- Antes de comenzar a trabajar los niños/as son fotografiados para que se familiaricen con estos instrumentos.
- Luego la agente educativa les propone que dibujen las familias de cada uno con los materiales que la amiga visitante ha traído.
- Se organizan en mesas y se les ofrece otros materiales para que escojan.
- Durante el desarrollo de la experiencia, la agente educativa les recuerda que dibujarán a su familia. Mientras trabajan se registrará “literalmente” lo que expresan al dibujar.
- Una vez finalizada la experiencia se reúne el grupo nuevamente y los niños/as enunciados muestran sus dibujos y comentan lo que hicieron.
- La investigadora les cuenta que esos dibujos se los llevará para que sus amigos puedan conocer más sobre sus amigos importantes que ha venido a conocer.

**Ambiente educativo:** Mesas y sillas en un comienzo en círculo y luego en el trabajo plástico en subgrupos.

**Materiales:** *Hojas de block, lápices pastel, lápices de cera, lápices de palo.*

**Preguntas claves:** ¿Quiénes son tu familia?, ¿Qué haces con ellos?, ¿Qué hace tu mamá?, ¿Te gusta lo que hace tu mamá?, ¿Por qué?, ¿Qué hace tu papá?, ¿Te gusta lo que hace tu papá?, ¿Por qué?, ¿De qué conversas con tu mamá y tu papá?, ¿Qué es lo que más te gusta hacer con ellos?, ¿Qué no te gusta hacer con ellos?, ¿Cómo es tu mamá contigo?, ¿Cómo es tu papá contigo?, ¿Qué hace en la casa tu mamá?, ¿Qué hace en la casa tu papá?, ¿A qué juegas con tu mamá y tu papá?, ¿Cómo le dices a tu mamá?, ¿Cómo le dices a tu papá?, ¿Cómo te dicen ellos a ti?

## **Planificación de Experiencia de Aprendizaje: Cielo y tierra**

**Ámbito de experiencia para el aprendizaje:** Comunicación.

**Núcleo de Aprendizaje:** Lenguajes Artísticos.

**Aprendizaje Esperado:** Innovar en sus posibilidades creativas a través del manejo y experimentación de diversas técnicas, materiales, instrumentos y procedimientos, perfeccionándose progresivamente en el uso de ellos (9).

### **Sugerencia Metodológica:**

- La agente educativa reúne al grupo de niños/as y les comenta que tienen nuevamente una visita con ellos –presenta a investigadora- y les cuenta que ella quiere pedirles algo.
- La investigadora les cuenta que ha vuelto a ese lugar, ya que los trabajos que ella se llevó el otro día (recuerdan la experiencia anterior) les gustó tanto a los amigos que le pidieron llevar dibujos de ellos, que le pidieron más dibujos y para eso le han enviado una carta. Lee la carta, en ella hablan del cielo y la tierra. Finalmente les pide que les hagan dibujos de cómo ellos se imaginan el cielo y la tierra.
- La agente educativa les pregunta cómo se imaginan el cielo y cómo se imaginan la tierra. Les muestra los materiales a usar y recuerdan algunas normas de uso. También recuerdan la cámara fotográfica y de video.
- Antes de comenzar a trabajar los niños/as son fotografiados y filmados para que se familiaricen con estos instrumentos.
- Luego la agente educativa les propone que dibujen el cielo y la tierra tal y cómo se la imaginan.
- Se organizan en mesas y se les ofrece otros materiales para que escojan.
- Una vez que comienzan a trabajar, la agente educativa les recuerda que dibujarán la tierra y el cielo. Mientras trabajan se registrará “literalmente” lo que expresan al dibujar.
- Una vez finalizada la experiencia se reúne el grupo nuevamente y los niños/as enunciados muestran sus dibujos y comentan lo que hicieron.
- La investigadora les cuenta que esos dibujos se los llevará para que sus amigos puedan conocer más sobre sus amigos importantes que ha venido a conocer.

**Ambiente educativo:** Mesas y sillas en un comienzo en círculo y luego en el trabajo plástico en subgrupos.

**Materiales:** *Hojas de block, lápices pastel, lápices de cera, lápices de palo.*

**Preguntas claves:** ¿Cómo es el cielo?, ¿Cómo es la tierra?, ¿Qué te imaginas qué hay en el cielo?, ¿Qué te imaginas que hay en la tierra?, ¿De qué color es el cielo?, ¿Por qué será de ese color?, ¿De qué color será la tierra?, ¿Por qué será de ese color?, ¿Te gusta el cielo?, ¿Por qué?, ¿Te gusta la tierra?, ¿Por qué?, ¿Quién vive en la tierra?, ¿Quién vive en el cielo?



Información disponible en el sitio ARCHIVO CHILE, Web del Centro Estudios “Miguel Enríquez”, CEME:  
<http://www.archivochile.com>

Si tienes documentación o información relacionada con este tema u otros del sitio, agradecemos la envíes para publicarla. (Documentos, testimonios, discursos, declaraciones, tesis, relatos caídos, información prensa, actividades de organizaciones sociales, fotos, afiches, grabaciones, etc.)

Envía a: [archivochileceme@yahoo.com](mailto:archivochileceme@yahoo.com)

**NOTA:** El portal del CEME es un archivo histórico, social y político básicamente de Chile. No persigue ningún fin de lucro. La versión electrónica de documentos se provee únicamente con fines de información y preferentemente educativo culturales. Cualquier reproducción destinada a otros fines deberá obtener los permisos que correspondan, porque los documentos incluidos en el portal son de propiedad intelectual de sus autores o editores. Los contenidos de cada fuente, son de responsabilidad de sus respectivos autores.

© CEME web productions 2003 -2006 

